

AMIGOE
losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-
WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 219



Overleg in Taba onderbroken na indiening landkaart

Arafat: Israël misleidt ons

TABA - PLO-leider Arafat is dinsdag weggelopen uit het overleg met Israel in de Egyptische grensplaats Taba. Hij dreigde zijn handtekening te onthouden aan het akkoord voor uitbreiding van Palestijnse autonomie op de westelijke Jordaanoever. Na een onderbreking van een uur of twee keerde de Palestijnse leider naar de onderhandelingstafel terug. Vandaag wordt het overleg voortgezet tussen Israel en PLO.

Arafat uitte met het weglopen zijn ongenoegen over de manier waarop Israel de westelijke Jordaanoever in zones wil verdelen. "Dit is voor de gek houderij. Zelfs na de terugtrekking blijft Israel de baas in het grootste deel van het gebied", zei hij voor hij terugging naar zijn hotelkamer. Palestijnse bronnen zeiden dat de PLO-voorzitter zich later in telefoongesprekken door de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Christopher en de Egyptische president Mubarak liet overhalen het overleg voort te zetten.

DRIE ZONES

Het incident deed zich voor op de vierde dag van overleg tussen de twee delegaties, geleid door Arafat aan de ene en de Israelische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres aan de andere kant. De kwestie waarover de problemen rezen is volgens de Palestijnse onderhandelaar Abu Alaa (Ahmed Korei) de belangrijkste zaak die nu nog aan de orde is. De door de Israeli's gepresenteerde landkaarten geven aan langs welke lijnen de westelijke Jordaanoever in drie zones wordt verdeeld: Een zone met joodse nederzettingen, waar het Israelische leger de zorg over de veiligheid houdt; een tweede zone die voornamelijk de grote steden betreft en waar de Palestijnse politie het voor het zeggen krijgt en tot slot de rest, waar een gezamenlijke controle zal plaatsvinden.

Het andere grote probleem dat een akkoord nog in de weg stond, Hebron was voordat dit incident uitbrak in grote lijnen geregeld in een nachtelijk gesprek tussen Arafat en Peres. Van deze overeenkomst moeten partijen de details nog uitwerken. In Hebron leven vierhonderd joodse kolonisten tussen ruim honderdduizend Palestijnen.

De twee leiders kwamen vier principes overeen voor de stad: Israel erkent ten eerste dat Hebron een Arabische stad is en legt zich neer bij een terugtrekking van het Israelische leger, zonder overigens het moment en de omvang daarvan exact aan te geven; de kolonisten zullen tenminste tot het eind van de overgangsperiode - dat wil zeggen tot 1999 - in Hebron blijven. Er komt Palestijnse politie in Hebron die in samenwerking met het Israelische leger zal optreden. Tenslotte zal de Grot van Machpela, door moslims en joden vereerd, met de bijbehorende moskee in ieder geval voorlopig onder Israelische controle blijven.

Israel heeft woensdag de door Palestijnen bestuurde Gazastrook voor onbepaalde tijd afgesloten. Dat betekent dat Palestijnen Israel voorlopig niet in mogen. Het goederenvervoer naar Israel kan doorgang vinden via de grensovergang Karni, een van de kleinere grensovergangen tussen de Gazastrook en Israel. De hoofdpost Erez is gesloten. De reden van de afsluiting was niet onmiddellijk bekend.

300 Scholieren St. Maarten melden zich op Curaçao aan

WILLEMSTAD — Ongeveer 300 schoolkinderen uit St. Maarten zijn reeds aangemeld op Curaçao om het huidige schooljaar af te maken. De opvang van de scholieren brengt voor de centrale overheid grote kosten met zich mee.

Vanaf donderdag kunnen ouders op St. Maarten hun kinderen centraal aanmelden bij het RK Schoolbestuur. Maar liefst 164 leerlingen werden tot en met gisteren ingeschreven: 24 kleuterschool, 71 basisschool, 19 nijverheidsonderwijs (LTS en BVO), 37 Mavo en 13 Havo en VWO. De verwachting is dat dit aantal de komende dagen nog sterk zal stijgen.

Vele ouders hebben hun kinderen echter ook rechtstreeks ingeschreven op scholen. Volgens voorlopige schattingen hebben ruim 120 kinderen op deze manier al plaats op een school gevonden.

Deze grote toestroom van scholieren brengt de nodige problemen met zich mee. Zo kunnen een aantal scholen geen leerlingen meer opnemen, omdat er gewoonweg geen plaats is. Andere scholen hebben echter wel ruimte, maar beschikken niet over genoeg meubilair en lesmateriaal. En er is geen geld om deze onvoorziene kosten te financieren. De centrale overheid, die reeds kampt met grote financiële problemen, zal dan ook moeten bijspringen.

Andere scholen zijn huiverig om de kinderen uit St. Maarten op te nemen. Door de vele sociale problemen waarmee zij reeds geconfronteerd worden in hun buurt kunnen zij kinderen met trauma's niet aan. Reeds is bekend dat enkele van de kinderen communicatieproblemen hebben of heimwee. Sommige van de kinderen huilen de hele dag, omdat zij hun ouders en vrienden missen. ■

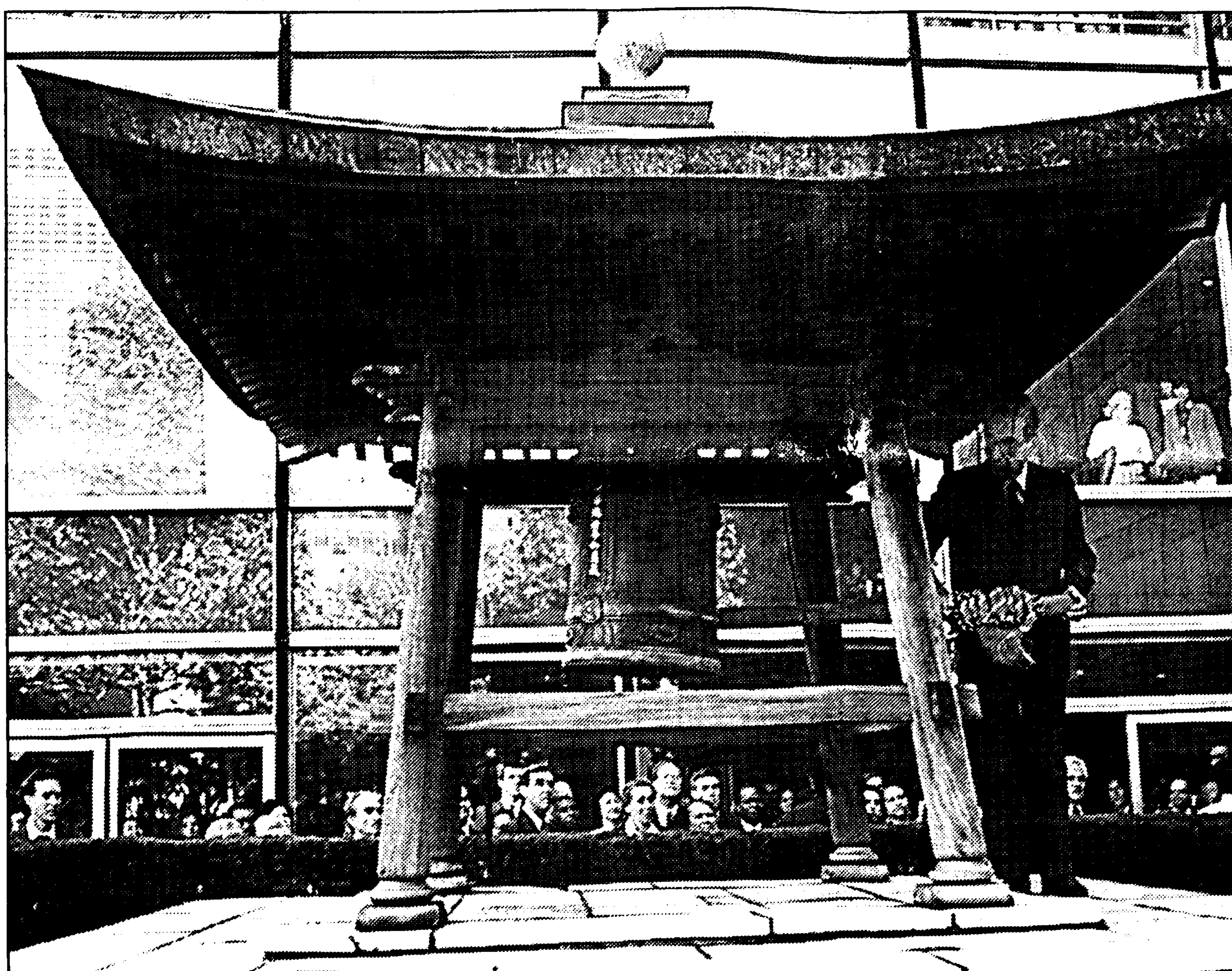
Door Israël gedood

Journalisten: Massagraf in Sinai gevonden

CAIRO - Een team van Egyptische journalisten heeft in de Sinaï-woestijn sporen gevonden van twee massagraven met Egyptische krijgsgevangenen.

Het zou gaan om een groep van driehonerd Egyptische gevangenen die in 1967 in koelen bloede door hun Israëlische tegenstander zijn neergeschoten. Het bericht van deze executie dat vorige maand door een Israëlische militaire historicus wereldkundig is gemaakt, heeft de verhoudingen tussen Israël en Egypte verziekt. De Egyptische regering eiste al eerder een onderzoek naar de beschuldigingen en wil zo mogelijk een rechtszaak beginnen. Israël verwierp die laatste mogelijkheid en verklaarde dat het onmogelijk is nu nog mensen te berechten voor misdaden die zij twintig jaar geleden begingen.

Vijftigste Algemene vergadering van de VN



■ *NEW YORK - De vijftigste Algemene vergadering van de Verenigde Naties is begonnen. Secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali luidde daartoe de VN-vredesklok buiten de zetel van de VN. Het laatste onderdeel van de herdenking van het gouden bestaan van de VN staat voor de deur.* (AFP-satellietfoto)

Tsjetsjeense olieraffinaderij staat in brand

MOSKOU - In de olieraffinaderij bij de Tsjetsjeense hoofdstad Grozny heeft zich woensdag een ontploffing voorgedaan.

Er brak in de installatie vervolgens een grote brand uit, zo meldt het Russische persbureau Interfax. Het is nog niet duidelijk of de ontploffing het gevolg is van een ongeval of dat er sprake is van een bomaanslag.

Cyprisch schip in Thaise golf geënterd

23 Slachtoffers piraterij gered

HANOI - Viëtnamese vissers hebben in de Golf van Thailand 23 slachtoffers van piraterij opgepikt.

De opvarenden van een vrachtboot uit Cyprus waren op volle zee van hun schip gejaagd en door de overvallers in kleine reddingsboten gezet. Zij dobberden twee dagen rond. De piraten maakten zich uit de voeten met de Anna Sierra, die twaalfduizend ton suiker aan boord heeft. De zeelieden, vooral uit Sri Lanka, Griekenland en het voormalige Joegoslavie, verklaarden dat de piraten met mitrailleurs waren bewapend.

De Golf van Thailand gold als relatief veilig. Piraterij is daarentegen een bekend verschijnsel op routes tussen de Indonesische eilanden en op de Zuidchinese zee tussen Hongkong, Vietnam en de Filipijnen.

Mannen onwel op station in Tokyo

TOKYO - Vier mannen zijn woensdag in een ziekenhuis opgenomen nadat ze onwel waren geworden door raadselachtige dampen in een spoorwegstation in Tokyo. Dit heeft de politie meegedeeld.

Een politiewoordvoerder zei het niet duidelijk is of de dampen per ongeluk zijn ontstaan door een lek of verband houden met een reeks aanslagen met gifgas op de metro in Tokyo eerder dit jaar. Het incident gebeurde op het station van de voorstad Hachioji. De mannen klaagden over brandende ogen maar leken niet ernstig gewond. Verscheidene eerdere gifgas-aanvallen op het spoorweg- en metrostelsel in de Japanse hoofdstad zijn door de politie in verband gebracht met de sekte Aum Shinri Kyo, sekte van de Opperste waarheid.

Iran boos over uitstel overdracht gekaapt vliegtuig

Teheran: Kaping werk van Rabin

TEHERAN/JERUZALEM - De Iraanse regering heeft woensdag haar afkeuring uitgesproken over het vasthouden door de Israelische autoriteiten van het gekaapte passagiersvliegtuig. Teheran noemde de vertraging in de teruggave van het Iraanse toestel in verband met de ondervraging van passagiers "schandelijk". Vijf van de passagiers gaven er de voorkeur aan in het westen te blijven.

Israel stelde de terugvlucht van de dinsdag door een Iraniër gekaapte Boeing 707 uit. De autoriteiten hopen bij de passagiers informatie los te krijgen over het lot van de sinds 1986 vermiste Israelische piloot Ron Arad. Israel denkt dat het vliegtuig niet eerder dan woensdagmiddag kan vertrekken vanaf de luchtmachtbasis Ovda in het zuiden van het land. De Verenigde Naties drongen er bij Israel op aan het toestel onmiddellijk terug te geven. Vijf van de 177 passagiers van de Boeing 707 willen niet terug naar huis. De Israelische radio meldde dinsdagavond dat ze in Israel of een ander westers land een verblijfsvergunning hopen te krijgen.

Het toestel was gekaapt op een binnenlandse vlucht van Teheran naar de badplaats Kish. De dader, een steward, wilde naar een Westeuropees land vliegen. Maar door brandstoftekort moest het vliegtuig landen in Israel, waar de kaper zich onmiddellijk overgaf. Iran vroeg om zijn uitlevering, maar Israel is niet van plan daar op in te gaan.

VERWARRING

Nadat de kaper zich kort na de landing had overgegeven, ontstond enige verwarring toen er nog twee gewapende mannen aan boord bleken te zijn. Pas toen bleek dat dit Iraanse veiligheidsbeambten waren, durfden Israelische troepen aan boord te gaan om de passagiers uit het toestel te halen.

Het Iraanse staatspersbureau IRNA beschuldigde de Israeliscen premier Rabin ervan achter de kaping te zitten. De premier heeft "persoonlijk de hele operatie van het begin tot het einde geleid", aldus het persbureau. "Alles wijst op een perfecte samenwerking tussen de terroristen en het Zionistische regime."

VERRASSING

De Iraanse passagiers, die gedurende de kaping niet goed wisten wat zich in de cockpit afspeelde, toonden zich buitengewoon verrast toen ze uiteindelijk door soldaten uit het vliegveld waren gehaald en zich in Israel bleken te bevinden. Enkelen spraken van "een bijzondere verrassing" en "een interessant avontuur".

Iran ziet Israel als de aartsvijand van alle islamitische landen. Beide landen onderhouden geen diplomatieke relaties en Iraniërs kunnen Israel normaal gesproken nauwelijks binnenkomen.

AMSTERDAM - Oscar Temaru, burgemeester van Faa'a op Tahiti en leider van het protest tegen de Franse kernproeven, komt naar Nederland.

Hij zal op 30 september spreken tijdens een landelijke demonstratie in Amsterdam. De demonstratie is georganiseerd door het het comité 'Stop Atoomproeven Mururoa'.

Bosniërs beschieten moslimwijken van Sarajevo

VN: Veel wapens Serviërs al weg

SARAJEVO - De Bosnische Serviërs hebben dinsdag belangrijke hoeveelheden zware wapens teruggetrokken uit de zone van twintig kilometer rond Sarajevo. In totaal werden er in een dag meer dan honderd verwijderd, zo is woensdag vernomen bij de Verenigde Naties.

Ten noorden van de stad werden twee tanks van het type T-55 en ongeveer vijftig stuks zware artillerie teruggetrokken en talrijke 82 millimeter mortieren. Ook in het zuiden en oosten van de stad werden bewegingen waargenomen. De Bosnische Serviërs zijn zondag begonnen met de terugtrekking. Toen werden al 160 stuks zware wapens verwijderd. De VN en de NAVO hebben de Serviërs tot woensdagavond 22.00 uur de tijd gegeven voor de operatie. In totaal zou het in de zone gaan om driehonderd tot 350 zware wapens.

De VN beschuldigden woensdag de Bosniërs ervan de Servische wijken rond Sarajevo met mortieren te hebben beschoten. Vier mortiergranaten werden dinsdagavond afgeschoten op Servische stellingen, zo maakte VN-woordvoerster Myriam Sochacki bekend. UNprofor heeft krachtig tegen de beschieting geprotesteerd.

De Amerikaanse minister van Defensie, William Perry, zei woensdag in Praag dat het tempo van het militaire offensief van moslims en Kroaten in het westen van Bosnië afneemt. Hij zei te hopen dat de gevechten snel worden beëindigd. De minister zei te verwachten, dat het Bosnische regeringsleger niet zal proberen de stad Banja Luka in te nemen.

Het Kroatische persbureau HINA meldde echter dat Bosnië de overgave van de Servische troepen in Banja Luka heeft geëist. In een brief aan de VN-Veiligheidsraad (V-raad) zou Bosnië een demilitarisering van Banja Luka hebben voorgesteld.

De commandant van de Deense Blauwhelmen in Kroatië heeft in de nacht van dinsdag op woensdag driehonderd manschappen de opdracht gegeven hun kampen in Kostajnica, Dvor en Dubica aan de Bosnisch-Kroatische grens te verlaten, nadat de VN een verzoek om luchtsteun hadden afgewezen. De Deense Blauwhelmen werden door Bosnische Serviërs beschoten. Bij beschietingen kwamen maandag twee Deense Blauwhelmen om het leven.

Groep Vietnamezen mag bijven

DEN HAAG - Een meerderheid van de Vietnamezen die indertijd vanuit het voormalige Oostblok naar Nederland vluchtten mag in Nederland blijven.

Staatssecretaris Schmitz van Justitie heeft dat dinsdag bepaald. Zij heeft dat geantwoord op vragen van de VVD-kamerleden Rijpstra en Korthals. De Rechtseenheidkamer in Den Haag bepaalde eerder dat de Nederlandse overheid een Vietnamese man te lang in onzekerheid had gelaten. De man mocht van de Rechtseenheidkamer daardoor in Nederland blijven.

Stuyvesanters gevormd



■ WILLEMSTAD — *Leerlingen van het Peter Stuyvesant College zijn het nieuwe schooljaar met vormende activiteiten begonnen. De derdeklassers volgden in landhuis Pannekoek een workshop over communicatieve vaardigheden, vooroordelen en omgaan met emoties. Leerlingen van VWO 4 en 5 (foto) kampeerden op Lagoen en bogen zich over alcholgebruik, roken en wat bij dansen wel en niet toelaatbaar is.*

Plan BC laat veel vragen onbeantwoord

Schoolbestuur erg verbaasd over inkrimping onderwijzersbestand

WILLEMSTAD — Het RK schoolbestuur is niets wijzer geworden na de informatie-ronde van de overheid over de financiële situatie. Op specifieke vragen over de voorgenomen wijzigingen in de pensioensregeling van ambtenaren heeft directeur Ronald Statia geen antwoord van de overheid gekregen. Hoe staat het met de onderwijzers die reeds een groot aantal pensioensrechten hebben opgebouwd? We weten nog niet wat er gaat gebeuren."

Bij de presentatie is nogal veel gesproken over maatregelen op lange termijn. De sociale partners hadden meer concrete gegevens over een eventueel kort termijn traject verwacht.

De informatie was oppervlakkig en bevatte niets concreets voor de schoolbesturen, behalve dan wat gepraat over benzine-prijsverhoging en heffing van omzetbelasting. Ook werden suggesties gedaan in de zin van stimulering van de spaarzin onder de bevolking en de jeugd. Maar een speciaal beroep van de kant van de overheid doen op jongeren om niet die dure *Reebok*-keds te gaan kopen, gaat opvoeder Statia toch wel wat te ver. "Ik zou zeggen dat het een taak van de ouders (ook onderwijs) is en niet zo zeer van de overheid", zegt hij met een kwinkslag.

De opmerking van gedeputeerde Ettiene Ys dat het personeelsbestand van het onderwijs teruggebracht zal moeten worden, heeft wel bevreemding bij de vertegenwoordiger van het schoolbestuur gewekt, gezien het grote tekort van onderwijskrachten op Curaçao. "Maar ook op vragen hoe dat dan zal moeten gebeuren kregen we geen antwoord." De gedeputeerde van onderwijs was namelijk niet aanwezig.

Het is volgens het RK schoolbestuur ook uiterst merkwaardig dat de overheid geen bijzonderheden over de plannen met betrekking tot verlaging van de pensioenen van het overheidspersoneel kan geven, terwijl de nieuwe regeling per 1 januari 1996 in werking zal moeten treden. Het argument dat de eilandelijke overheid de reacties van de sociale partners vóór de indiening van de eilandsbegroting per 1 oktober binnen wil hebben is niet sterk, omdat de plannen nog niet zijn ontvouwd.

Dat er een financiële crisis is en de overheid bezig is met het uitstippelen van een project naar het jaar 2010 weet ondertussen ieder... zegt Statia. De knel... vraag van het schoolbe... is hoe men heeft ge... over doorvoeren van ver... wingen in het onderwij... verband met de vier e... mische pilaren voor de... komst, telecommunic... Hatogroeipool, toerisme... olieraffinaderij. Statia: "... bleef ons ook het antw... op die vraag schuldig;

Beperken van het p... neelsbestand in het o... wijs kan volgens St... slechts betekenen dat h... intentie is met gro... klassen te gaan wer... "Gaat dit echt gebeure... hoe?" Allemaal onbe... woorde vragen. Desal... temin zal het schoolbe... haar reacties over deze i... matie-ronde op papier z... voor de overheid. De be... ders kunnen in ieder ... veel vragen verwachten.

Tegen Antilliaan 10 jaar geeist wegens moord

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Officier van justitie mr. C. Merx heeft dinsdag voor de rechtbank in Den Haag tien jaar cel geeëist tegen de 32-jarige Antilliaan A. S. uit de hofstad. Marx acht S. verantwoordelijk voor de dood van de 37-jarige Hagenaar J. Schouw. Hij vindt dat er sprake is van moord.

Schouw en S. kregen in juni van dit jaar daverende ruzie in het Haagse café 'Het Pakhuis'. In een gokspel raakte Schouw 50 gulden aan S. kwijt. Eerstgenoemde voelde er echter weinig voor om te betalen en wierp S. uiteindelijk hooghartig slechts 25 gulden toe. S. liep altijd met een doorgeladen pistool op zak. Dat droeg hij al bij zich sinds hij in Rotterdam, waar hij als portier in een nachtclub werkte, zelf eens beschoten zou zijn. In 'Het Pakhuis' toonde S. volgens eigen zeggen het pistool aan Schouw, om zijn eisen ten aanzien van het geld kracht bij te zetten. Daarop zou Schouw een barkruk hebben gepakt en S. op de arm hebben geslagen. Volgens S. is het pistool toen afgegaan.

Getuigen beweren echter dat hij bewust heeft geschoten. Sommigen denken dat hij het pistool speciaal is gaan halen, terwijl S. beweert dat hij alleen even uit het café is weggeweest om geld te halen. Schouw heeft nog een paar dagen geleefd, maar is toen aan zijn verwondingen bezweken.

De officier van justitie vindt het rondlopen met een doorgeladen pistool al een veeg teken. "Ik denk dat er sprake is van een ordinaire afrekening. Als er al is gegokt, als er al met een barkruk is geslagen, dan nog is dit middel buiten proporties. Schulden zijn overal. Als iedereen wordt doodgeschoten die schulden heeft, dan zou de wereld er niet rijk maar juist arm uitzien." Volgens mr. Merx moet S. ook een tegemoetkoming in de kosten van de begrafenis van Schouw betalen. Deze is door hem berekend op 4.243 gulden. Volgens raadsman mr. Westendorp is er sprake van een ongeluk. "Uit de onderzoeken is gebleken dat mijn cliënt niet gek is. Dan zou hij dit toch ook niet om 25 gulden hebben gedaan." Uitspraak 3 oktober.

Service ALM verbeterd

WILLEMSTAD — De afdeling Reserveringen en Telefonische verkoop van de ALM heeft een zogeheten automatic call distribution-net aangeschaft ter waarde van 65 duizend gulden. Met dit systeem wordt de service aan de klant aanmerkelijk verbeterd, zo verwacht de ALM.

In piekuren was de afdeling (tel. 695533) telefonisch vaak moeilijk bereikbaar. Met het nieuwe systeem (het eerste in zijn type op het eiland) wordt het telefoontje van de klant beantwoord, ook als de employees allemaal bezig zijn. Tijdens het wachten krijgt de klant muziek of belangrijke informatie over de ALM te horen. Telefoontjes worden op volgorde van binnenkomst afgehandeld.

Parkeermeters terug, nu intensieve controle

WILLEMSTAD — De reparatie van de vernielde parkeermeters is bijna klaar, liet gedeputeerde van Openbare Werken, Perry Gumbs, dinsdag weten. Momenteel legt een technisch specialist uit het land van herkomst de laatste hand aan de verbetering van de Zuidafrikaanse apparaten. Als er verder niets tegenzit plaatst DOW de meters in de loop van volgende week terug.

Bianca Neman, voorlichtster van het Eilandgebied, bevestigde dat het in de bedoeling ligt een intensievere controle op de parkeermeters uit te voeren, maar over precieze invulling daarvan moet nog worden gesproken. Daarbij denkt men over vrijwillige controle door derden, zoals bijvoorbeeld DMO en SKO.

De kosten voor reparatie komen geheel voor rekening van de fabrikant. Deze garandeerde namelijk bij de ...schaf enkele maanden ...eden vandalisme-besten...heid. De apparaten bl... dat niet te zijn, want me... kleine schroevedraaier... enige handigheid ha... kwaadwillenden de par... meter binnen en... seconden open.

Voor slachtofferhulp

Op elk recherchebureau komt een sociaal werker

WILLEMSTAD —Op elk recherchebureau komt in de toekomst een sociaal werker. Dit is een van de beleidsvoornemens van minister Pedro Atacho (Justitie). De taak van de sociaal werker is om het slachtoffer van de criminaliteit op te vangen en eventueel verder in contact te brengen met het sociaal netwerk. Het opzetten van vormen van slachtofferhulp is trouwens ook een van de doelstelling van de Stichting Maatschappij en Politie.

De bekendmaking over het in de toekomst plaatsen van een sociaal werker bij elk recherchebureau werd gedaan tijdens een bespreking van minister Atacho en gezaghebber Stanley Betrian met de leden van het dagelijkse bestuur van de Stichting Maatschappij en Politie.

Tijdens de bespreking werd ook besloten de Stichting Maatschappij en Politie meer armslag te verstrekken. De Stichting krijgt wellicht een vertegenwoordiger in de Adviesraad voor Preventieve Acties, die door het Departement van Justitie is opgezet. Ook zal worden nagegaan of een vertegenwoordiger van Maatschapij en Politie kan deelnemen in de Stichting voor Criminaliteitspreventie, die door het Curacaose Bestuurscollege is opge...

Ter sprake kwam ook... intussen vergevorderde... matiseringsplan van het... tiekorps en te voeren ... op het stuk van de mis... preventie.

Afgesproken is dat o... regelmatige gesprekken zullen p... hebben tussen de lei... autoriteiten die belast met de misdaadbestrij... en de Stichting Maatsch... en Politie. Hierdoor ... afstemming geschieden... elkaars projecten en bel... voornemens.

Oplichters aan het werk op St. Maarten

WILLEMSTAD — Een groep zwendelaars probeert op St. Maarten profijt te trekken uit de rampsituatie. Zij bieden aan daklozen lange termijncontracten, die hun een huis of terrein garanderen. Geïnteresseerden dienen hiervoor een voorschot te betalen. Gezaghebber Dennis Richardson heeft de bevolking inmiddels gewaarschuwd voor deze oplichtingspraktijken.

Gezaghebber Richardson heeft diverse malen verklaard een einde te willen maken aan de ontoelaatbare en onhygiënische toestanden die heersten in de shantytowns. De overheid is reeds begonnen met het tijdelijk onderbrengen van de illegalen in tentenkampen, waar de leefomstandigheden veel beter zijn. Zo beschikken de kampen over schoon drinkwater, voedsel, medische en sanitaire voorzieningen. Gezaghebber Richardson wil de shantytowns met de grond gelijk maken en op lange termijn huizen voor de illegalen bouwen.

Een groep zwendelaars probeert echter gebruik te maken van de hulpeloze situatie waarin velen verkeren, die hun huis kwijt zijn geraakt door orkaan Luis. Zij dwingen de daklozen contracten te tekenen, die op lange termijn grote financiële consequenties voor hen zullen hebben.

Gezaghebber Richardson heeft alle dakloze Sintmaartenaars, dus niet alleen de illegalen beloofd dat zij een nieuw huis zullen krijgen. Hij wil dit bewerkstelligen door volkswoningbouw of soepele financiële voorwaarden voor degenen die een eigen huis willen bouwen.

Binnen twee of drie maanden wil de gezaghebber een gedetailleerd plan, 'Build your own house' opstellen. De gezaghebber zal in dit plan rekening houden met de traditie op St. Maarten, dat de inwoners liever hun eigen huis bouwen. Binnen dit plan zullen terreinen ontwikkeld worden voor woningbouw. Ten overvloede waarschuwt de bewindsman om geen geld af te dragen aan individuen of privé-maatschappijen om een terrein te verkrijgen.

Lezing over voedselallergie

WILLEMSTAD — De afdeling patiëntenvoorlichting van het St. Elisabeth Hospitaal houdt vandaag, 20 september, een lezing over het onderwerp voedselallergie. De lezing begint om 20.00 uur in het auditorium van het St. Elisabeth Hospitaal. De termen voedselallergie, voedselovergevoeligheid en voedselintolerantie worden vaak door elkaar gebruikt, aldus de Sehos voorlichting. Het is een onderwerp waar het ziekenhuis regelmatig mee te maken heeft en die veel vragen oproept. Reacties van het lichaam op voedingsmiddelen komt zowel op volwassen als op jeugdige leeftijd voor. Vandaar dat op deze avond het onderwerp belicht wordt vanuit twee invalshoeken.

Dr. Schotborgh (gastro-enteroloog) zal in zijn lezing de aandacht vestigen op voornamelijk de volwassen patiënt. Dokter Ramirez die als jeugdarts werkzaam is bij de jeugdgezondheidsdienst, zal specifiek ingaan op de kinderkwalen.



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

Ivan Asjes is de man die is aangewezen om de Democratische Partij weer op te bouwen. Met de steun van vooral de 40 man die hem hebben gekozen, zal de Democratische Partij weer uit de asjes moeten verrijzen, zou men kunnen zeggen. Frank Rozendal blijkt qua populariteit de tweede man te zijn binnen de gelederen van de Democraten. Hij wil een stevige oppositie gaan voeren "gezien het feit dat 33 mensen op mij stemden"!

De grote verrassing was dat Abel Arrindell niet gelust is binnen hetgeen nog van de DP over is. Nu is dan de situatie ontstaan, waarbij Arrindell wel in de Eilandsraad zit, maar binnen de DP niet op grote steun en populariteit kan rekenen. Omdat hij geen functie meer heeft in het DP-bestuur en ook geen bestuursfunctie op eilandelijk niveau bekleedt, ligt hier een bron van conflicten. (Naar verluidt verliet Arrindell voortijdig de verkiezingszaal en wel toen bleek dat hij niet zou worden gekozen). De DP wilde de vorige maand dat Arrindell zijn Eilandsraadszetel moest opgeven, maar hij weigerde. Nu hij niet meer tot de leidende garde behoort, is de situatie ontstaan dat de DP-vertegenwoordiger niet meer wordt gedragen door zijn eigen partij. Dat zou een reden moeten zijn die zetel weer aan de partij terug te geven. Maar zo werkt de politiek op Curacao niet. Arrindell zal er blijven zitten, met of zonder steun, als DP-er of desnoods onafhankelijke, want hij denkt nu precies te weten welke richting het eiland op moet, vooral qua zaken die hij vroeger zelf onder zijn hoede had.

52 Jaar bestaat die partij nu. In de jaren veertig en vijftig hebben de Democraten veel en goed werk verzet en was zowel op lands- als eilandsniveau geruime tijd aan het bestuur. Bij de verkiezingen van de jaren tachtig en negentig verloor de partij steeds meer stemmen, totdat ze nu op het punt is beland maar een enkele zetel in de Eilandsraad te bezetten. En nu blijkt bovendien dat het bestuur die Eilandsraadsvertegenwoordiger niet lust. Wellicht een zaak die de ontreddering van de Democratische Partij typeert.

De grote fout dat de DP heeft gemaakt is om twee jaar geleden in het Bestuurscollege te vliegen, nadat de SI eruit was gestapt. Als kleine broertje in een sfeer van geldverkwisters en beleidlozen meedoen, kon voor de partij alleen tot rampen leiden.

Nu staat de DP voor een enorme crisis. Het is niet alleen een zaak van verloren aanhang terugwinnen, het gaat ook om binnen de partij orde op zaken te stellen. Dat gaat moeilijk met een dwarsliggende Rozendal en een recalcitrante Arrindell. Asjes zal daarom eerst intern orde op zaken moeten stellen, voordat de partij pogingen kan ondernemen uit het door haar zelf gegraven dal te klimmen.

Raadsleden bezoeken Isla

WILLEMSTAD — Eilandsraadsleden brengen op donderdag 21 september een bezoek aan de Refenería Isla. Na rondleiding en uitleg over de laatste ontwikkelingen volgt een lunch, aangeboden door de directie van de olieraffinaderij.

ABVO dreigt met platleggen 'hele publieke sector'

Ys: Vertrouwenscrisis tussen maatschappij en de overheid

=door Marjo Nederlof=

WILLEMSTAD — Lag gedeputeerde Ys gisteren, tijdens het consult met de sociale partners, onder het vuur van de vakbonden, gedeputeerde Demei moest het vooral ontgelden tijdens de informatieronde met de pers. Zijn 'lange termijn economisch perspectievenplan' ontmoette veel kritiek. Waarna Ys op zeker moment opmerkte, dat er sprake is van een algehele vertrouwenscrisis van de maatschappij in de overheden.

De afgelopen twee dagen heeft de Curaçaose overheid de financiële situatie voorgelegd aan allerlei maatschappelijke groeperingen en hen gevraagd om een reactie op de nu liggende plannen het overheidstekort terug te dringen. Daaronder afslanking van het ambtenarenapparaat, het terugdringen van de kosten in de gezondheidszorg en de pensioenafdrachten, het introduceren van een omzetbelasting, privatisering van overheidsnv's en het afstoten van taken die niet des overheids zijn, eventueel aangevuld met tijdelijke maatregelen als het verhogen van de accijnzen en een Solidariteitsheffing.

De bonden zijn tegen. Nadat in de ochtenduren de Kamara Sindikal en de SSK van de bijeenkomst waren weggelopen ("We horen niets nieuws"), verklaarde ABVO-voorzitter Bebe Rojer gistermiddag na afloop van de bijeenkomst, dat ook de ambtenarenvakbond de plannen afwijst. Eerst moet de winstbelasting maar eens worden geïnd. En dat de overheid haar schulden aan het bedrijfsleven wil betalen is prachtig, maar dan óók de legitieme schulden aan de ambtenaren: gelijktrekking, functiewaardering. En als er dan zo nodig geprivatiseerd moet worden: best. "Privatiseer de hele overheid maar," riep Rojer uit. "En verkoop dan niet alleen de melkkoetjes van de overheid, maar óók de dienst Sociale Zaken." Hij stelde een 'volledige verlamming van het openbare leven' in het vooruitzicht als de maatregelen doorgaan.

PERSPECTIEVEN

De maatregelen zullen pijn doen. Maar ze hebben een doel: het weer op poten zetten van een gezonde overheidshuishouding, het scheppen van werkgelegenheid, zo betoogde gedeputeerde Demei tegen de pers, die als laatste voor de consultatieronde was uitgenodigd. Hij schilderde een Curaçao waar over drie, vijf jaar de arbeidsmarkt *boomt*. Door de bouw van de BOO-centrale bij de raffinaderij zal de werkloosheid in de metallurgische sector zijn opgelost. Door prioriteit én *incentives* te geven aan de toeristische sector, ontstaat er werkgelegenheid in de bouw en in de toeristenbranche. Omdat exportbedrijven worden gestimuleerd, zal ook daar meer werkgelegenheid ontstaan en bovendien de betalingsbalans positief worden beïnvloed. "Hoe meer werk er is, hoe minder uitgaven de overheid heeft".

En er vielen voor sociaaldemocratische kringen traditioneel wezensvreemde woorden als 'liberalisatie van de markt', 'privatisering van overheidstaken' en 'terugdringen van de regulering' uit de mond van de MAN-gedeputeerde.

Misschien lag het daar aan, misschien was het slechts de stroperigheid waarmee hij die boodschap verkondigde, maar geloofd werd hij niet. Perspectieven of luchtkastelen? Het verhaal van het *boomende* toerisme wordt al tien jaar verteld; honderden miljoenen zijn -op diverse wijzen- in het ontwikkelen van het toerisme gestoken, maar niemand kan laten zien wat het in harde cijfers werkelijk heeft opgeleverd, noch wat het zal opleveren.

En hoe valt het afstoten van overheidstaken aan de private sector (en het schrappen van subsidies aan de zorginstellingen) te rijmen met het in feite subsidiëren van bepaalde bedrijfstakken in de private secor? Het signaal dat de overheid daardoor uitzendt, is tegenstrijdig. Het komt er op neer dat inkomstengenererende overheidsbedrijven worden afgestoten en nu nog onrendabele particuliere bedrijven gesteund worden. De logica daarvan (visie, noemde Demei die) kwam niet over het voetlicht.

Bovendien: wie gaat al die veronderstelde werkgelegenheid bemannen als er voor het reguliere onderwijs (alsmede de bij- her- en omscholing) geen stevig plan op tafel ligt, geld wordt uitgetrokken én wordt uitgevoerd? Worden dat niet straks uit het buitenland aan te trekken krachten?, zo wilde de pers weten. Maar zekerheid kon Demei daarover niet geven; hij ging op die vraag niet in. Zoals hij ook nog het antwoord schuldig bleef op de vraag wat de overheid de 'kleine man' op korte termijn aan concrete vooruitzichten kan bieden bij de aangekondigde pijnlijke maatregelen. Bijvoorbeeld in de vorm van wijkverbetering. Om die maatregelen maatschappelijk aanvaardbaar te maken.

Dat sociale plan, zo zei Demei, valt een beetje buiten het kader van de informatieronde 'financiële maatregelen en economische lange termijnperspectieven' en zal binnenkort uiteen gezet worden. Want zo'n plan is er wel degelijk.

Betrian belt gezondheidslijn



■ *WILLEMSTAD — Stanley Betrian, de gezaghebber van Curaçao stelde vrijdag officieel de GGD-infolijn in gebruik. Ook de burger kan van deze nieuwe dienst gebruik maken en wel door een 7-cijferig telefoonnummer te draaien, dat steevast begint met de cijfers 173, gevolgd door telkens een 4-cijferige code voor een van de 250 rubrieken. Bij- voorbeeld: Wat te doen bij wespesteken? Bel 173 7073.*

Op de foto staan achter de gezaghebber vlnr Stanley Capriles (bedenker van de info-lijn), Stanley Bodok (hoofd GGD), Mayra Coffie (gedeputeerde van Gezondheidszorg) en Luis Marin (GGD-projectpromotor).

Minister van Arbeid:

Tarief interim manager SVB niet verwarren met salaris

WILLEMSTAD — Het tarief van een interim-manager is vergelijkbaar met die van organisatie-adviseurs en mag niet als salaris worden beschouwd, maar als omzet van het betreffende bureau. Dit antwoordt minister van Arbeid en Sociale Zaken Jeffrey Corion aan het PNP-statenlid Rufus Mc William.

Bovendien ligt het tarief dat het interim managment bureau en SVB hebben afgesproken aanzienlijk lager dan het tarief van tussen de 2.500 en 3.000 gulden per dag in Nederland.

Voordat tot de keuze van de huidige interim-manager werd overgegaan heeft het accountants- en adviesbureau Deloitte & Touche alle belangrijke managementbureaus in Nederland benaderd. In een uitgebreid schrijven licht de minister het fenomeen interim-management aan het Statenlid toe. Het tarief heeft ook te maken met het feit dat er wezenlijke verschillen zijn. Anders dan bij organisatie-advies waarbij adviseurs een bepaalde discipline beheersen, gaat het bij interim-managment om één functionaris die op diverse terreinen thuis is, met andere woorden general management.

De minister zet verder uiteen dat het binnen de SVB- Nederland niet mogelijk is om een dergelijke deskundige kracht vrij te maken. Een algemeen directeur van de Sociale Verzekeringsbank in Nederland verdient ongeveer 210 duizend gulden per jaar. Dit is evenwel niet het totale bedrag aan kosten die het SVB aan zo'n persoon heeft. Dit bedrag ligt om en nabij de drie ton.

Het bedrag dat de Antilliaanse directeur van de SVB gaat verdienen, is in principe vastgelegd in het bezoldigings-landsbesluit (schaal 15 en toelagen). Maar in het nog vast te stellen arbeidsvoorwaarden-beleid voor de SVB zal het salaris nader moeten worden bepaald.

Spoedig invoering van radar-snelheidsmeter

WILLEMSTAD — Elke jaar overlijden in het Curaçaose verkeer personen als gevolg van ongelukken veroorzaakt door een te hoge snelheid. Statenlid Boy Rozendal (DP) heeft in brief gericht aan minister Pedro Atacho gevraagd hoe het staat met de voorbereidingen voor de invoering van een radar-snelheidsmeter.

Het politiekorps is bezig een radar-snelheidsmeter in te voeren. Met dit apparaat kan de snelheid van een voertuig op de openbare weg worden vastgesteld en tegelijkertijd wordt er een foto van het voertuig gemaakt. De politie is van mening dat er hierdoor een efficiëntere controle kan worden uitgevoerd op de overschrijding van de maximumsnelheid en dat overtreders sneller gepakt zullen worden.

Elk jaar vinden er een groot aantal verkeersongelukken plaats als gevolg van de hoge snelheid waarmee gereden wordt. Hierdoor komen vele personen om het leven, raken zwaar gewond of voor het leven gehandicapt. Afgelopen maandag verloor een vrouw het leven op de EEG-weg na een onverantwoordelijke inhaalmanoeuvre van een tegenligger.

"Het is onmiskenbaar dat aan het rijden met een te hoge snelheid en het voortdurend op ongedisciplineerde wijze inhalen een halt dient te worden toegeroepen. Dit kan bereikt worden door een efficëntere controle met *sophisticated* apparatuur", aldus Boy Rozendal, die van minister Atacho wil weten in welk stadium de voorbereidingen zich verkeren en wanneer de minister denkt de apparatuur ter beschikking van de politie te stellen.

Kosten KPMG bij SVB nu lager

WILLEMSTAD — De kosten voor de inhuur van de KPMG zijn van 800.000 gulden per maand teruggebracht naar circa 40.000 per maand, aldus Corion. Hij wijst erop dat de ondersteunende rol van de KPMG bij de SVB hoog nodig was.

Minister Jeffrey Corion vindt dat er wel degelijk gewerkt wordt aan de verlaging van de kosten met betrekking tot dit accountants- en adviesbureau. Met name de interim-manager zal hierbij een belangrijke rol spelen door voorwaarden te scheppen en zorg te dragen dat SVB-medewerkers zelf de activiteiten van de organisatie-adviseurs zo veel mogelijk overnemen.

Gedeputeerde Demei:

Een 18-hole golfbaan is nu nog onrendabel

WILLEMSTAD — "Op dit moment investeren in een golfbaan is een verliesgevende zaak. Het is commercieel geen aantrekkelijke investering. Maar op termijn moet die golfbaan er wel komen, want daarmee trek je een bepaald soort toeristen die je nu niet krijgt." Dat vindt gedeputeerde Demei, gevraagd naar zijn voornemen om een overheidsgarantie af te geven voor de golfbaanlening van een particuliere ondernemer.

De vraag is of de overheid wel de financiële risico's moet lopen, terwijl zij niet meedeelt in de eventuele opbrengsten van zo'n project. Temeer daar de overheid (kennelijk net als de banken die om een overheidsgarantie vragen) concludeert dat een golfbaan geen rendabele investering is. En zeker gezien in het licht van de 'kerntakendiscussie', ofwel het afstoten van taken die niet door de overheid gedaan zouden moeten worden.

Maar Demei wil dat wat ruimer zien. "Wil Curaçao een diversificatie van het toerisme bereiken, dan hoort een 18 hole-golfbaan daarbij." Hij denkt met name aan het type toerist dat aan seminars in het ITC deelneemt. "Misschien is het alleen de directeur die golft, maar hij is wel de man die besluit of zijn seminar bij ons in het ITC, of in een ander land wordt gehouden. Als overheid moet je rekening houden met bepaalde macro-economische aspecten."

"Ik zeg niet dát wij garant zullen staan," aldus Demei. "Maar we moeten condities creëren die het mogelijk maken voor de investeerder om geld te verdienen. Een investeerder investeert alleen in iets dat hem geld oplevert, dat is overal ter wereld zo." Internationaal heet Curaçao nu een *high risk* land voor ondernemingen te zijn. Dat moet veranderen. Het afgeven van overheidsgaranties om dat te bereiken, vindt Demei op zich niet zo'n slecht idee.

Op Aruba is al een 18-hole golfbaan. Het sproeiwater wordt door de Arubaanse overheid gratis beschikbaar gesteld. Desondanks kampt de baan nog met een gebrek aan golfers. Onlangs werden de prijzen voor een uurtje golfen verlaagd om potentiële klanten aan te trekken. De actie was vooral gericht op de lokale bewoners en niet zozeer op de toerist.

CBS:

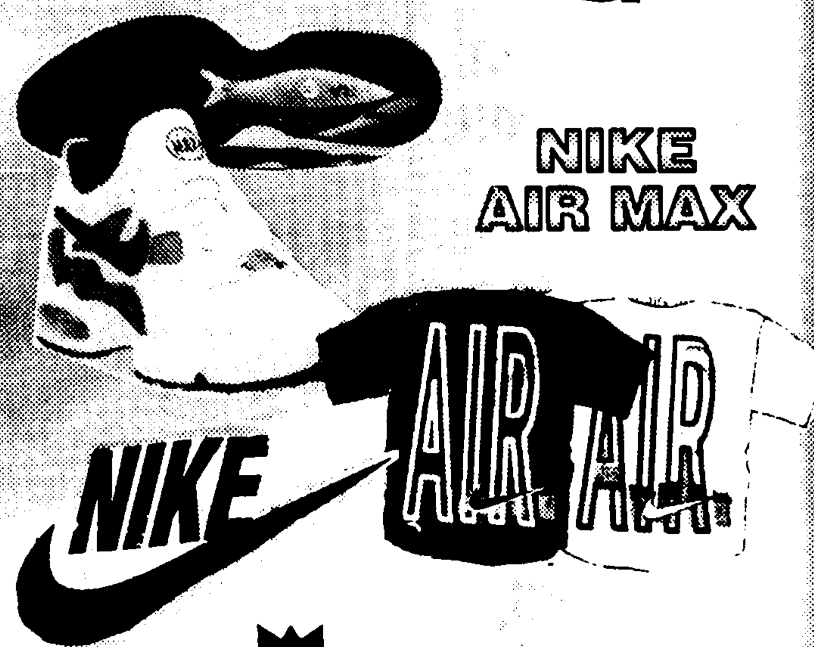
Inflatie gematigd

WILLEMSTAD — Het inflatietempo op de Antillen is gematigd. Dat concludeert het Centraal Bureau voor de Statistiek aan de hand van het prijsindexcijfer over de laatste twaalf maanden. Dat steeg slechts met 2,4 procent.

Ten opzichte van de maand juli stegen de prijzen in augustus met 0,1 procent. Sinds oktober 1990 (prijsindexcijfer 100), stegen de kosten van levensonderhoud met 10,3 procent.

In augustus bleven de prijzen voor vier sectoren ongewijzigd: 'kleding en schoeisel', 'woninginrichting en huisraad', 'vervoer en communicatie' en 'recreatie en ontwikkeling'. Net als in juli gingen de prijzen het meest omhoog in de sector 'voeding' (plus 0,5 procent). Evenals in juli werden suiker en chocolade goedkoper (min 0,3 procent), maar de sectoren 'vlees' en 'vis en zuivelproducten' stegen beiden met 0,9 procent.

Gezondheidszorg werd 0,3 procent duurder. Dranken werden 0,1 procent goedkoper, vooral enkele soorten vruchtensappen, bier en wijn, terwijl voor enige sterke dranken juist prijsstijgingen werden geconstateerd.

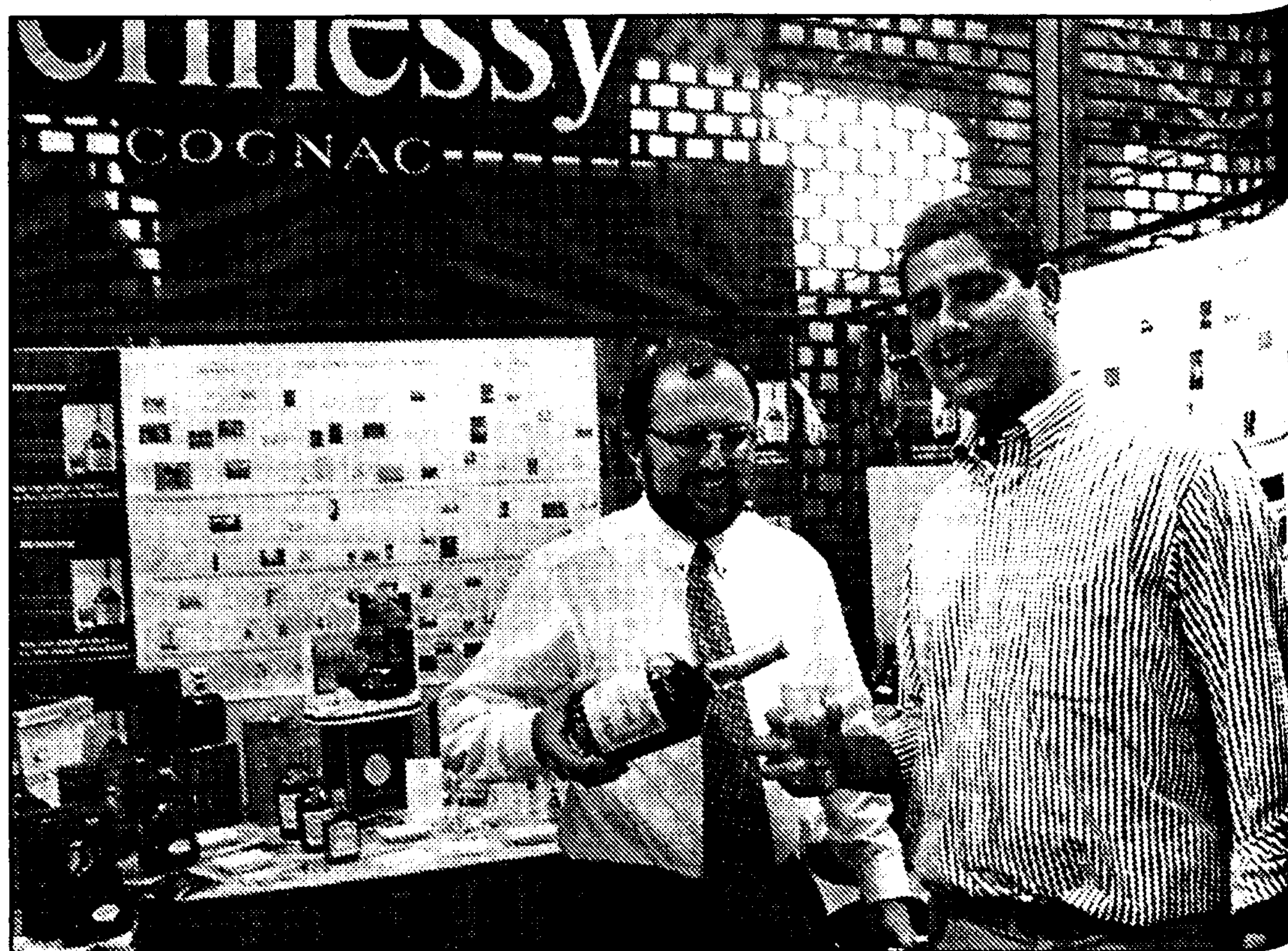




■ WILLEMSTAD — Dinsdag vond de officiële opening plaats van het nieuwe pand van Telematica Facilities Management N.V. aan de Kaya Flamboyan, hoek Schottegatweg Oost. TFM is een dienstverlenend bedrijf voor communicatienetwerkbeheer. Het bedrijf is een zo geheten Public Private Partnership: een samenwerkingsverband tussen de overheids-NV Setel met KPMG en Indel.

Op de foto vlnr: Indel-directeur Ekke Huisman, KPMG-partner Peter Grootens, Setel-directeur Julio Constansia en TFM-directeur Joop Vlieg.

Consales schenkt gratis voor klanten



■ WILLEMSTAD —De levensmiddelen-onderneming Consales heeft het afgelopen weekeinde haar tweede Food and Beverage Show gehouden. De bedoeling was de klant te tonen wat Consales allemaal te bieden heeft, om meer informatie te verstrekken over bestaande en nieuwe productlijnen en om zaken te doen. De eerste Food en Beverage Show van Consales had in november vorig jaar plaats.

Dit jaar deden zo 25 leveranciers of hun vertegenwoordigers mee uit Nederland, Verenigde Staten, Frankrijk, Puerto Rico en Argentinië. De Consalesbedrijven zijn goed voor de import en distributie van ruim 9.000 producten.

Op de show van het afgelopen weekend was het voor de klanten ook vrij proeven.

"Meer huizen voor minima bouwen"

Godett wil jaarverslagen FKP en cijfers daklozen

WILLEMSTAD — De FKP, Fundashon Kas Popular, bouwt niet genoeg woningen voor de minima. Het bestuur van de woningbouwstichting voert een slecht beleid, zegt het raadslid Anthony Godett. Hij is van mening dat het huidige bestuur moet opstappen en plaats maken voor mensen met progressieve ideeën.

De huizen die momenteel te Gibraltar worden gebouwd zijn nog lang niet genoeg om de grote woningnood op het eiland te verhelpen. Door de problemen met het bouwbedrijf Bohama NV moeten de woningzoekenden nog langer op een huis wachten.

Godett vindt bovendien dat FKP op moet houden met de 'onzinnige' puntentelling. "Bouw meer woningen voor het volk". Het raadslid had laatst een mevrouw bij zich die al bijna tien jaar op een huis wacht, in die tijd heeft ze 410 punten vergaard. Van de FKP kreeg deze mevrouw te horen dat ze waarschijnlijk pas een woning krijgt, wanneer ze het aantal van 500 punten heeft bereikt. "Dat is dus over ruim zeven jaar, je reinste absurditeit", aldus Godett.

Godett heeft dan ook een groot aantal vragen aan het Bestuurscollege gericht over de woningbouwstichting FKP. De kardinale vraag van Godett is het inzien van de FKP-jaarverslagen over 1989 tot en met 1994.

De leider van 'Frente Obrero' staat er om bekend dat hij de verrichtingen van de woningbouwstichting nauwlettend volgt. Het is niet de eerste keer dat hij vragen stelt over het beleid van de stichting. Dit keer ook een serie items waarop de politicus antwoord van het BC wenst: Hij wil weten hoeveel volkswoningen er leeg staan en hoeveel mensen vanaf 1979 als woningzoekenden (Godett: daklozen) zijn ingeschreven. Inlichtingen moeten volgens hem verstrekt worden over de bestemming van de gelden die in 1988 op bank- en girorekeningen werden gestort ten behoeve van de daklozen. Destijds kwamen 80.538.10 aan donaties binnen. Hoeveel personen werden uit dat fonds aan behuizing geholpen? Verder wordt het tijd dat de overheid een besluit neemt en de 120 toegezegde terreinen aan de mensen toewijst.

Verenigde Naties biedt hulp aan Caribische landen

WILLEMSTAD — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft een resolutie aanvaard voor hulp aan de orkaan Luis getroffen landen in het Caribisch gebied. Het initiatief voor deze resolutie kwam van Antigua en Barbuda en werd medegesponsored door het Koninkrijk der Nederlanden.

In de resolutie betuigt de VN haar medeleven met de regeringen en bevolkingen van Antigua, Barbuda, Monteserrat, St. Kitts, Nevis en de Nederlandse Antillen (St. Maarten). Alle landen, internationale en non-gouvernementele organisaties worden opgeroepen om noodhulp te verlenen en te helpen bij de wederopbouw.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen kantorencomplex a/d Van Leeuwenhoekstraat/Boerhavestraat; bouwen kantoor a/d Van Leeuwenhoekstraat/Boerhavestraat;bouwen woonhuis te Grimao Kavel-4;verbouwen van in aanbouwzijnde woonhuis en bijbouwen hobbyruimte te hoek Marowijnestraat/Nickeriestraat;bouwen 4 appartementen te Salsbach Sectie A-4748;bouwen woonhuis te Noord Oost Zapateer Kavel-131;bouwen afrastering t.b.v. baseballveld te Heintje Kool;bouwen clubhuis te Heintje Kool;bouwen woonhuis Sunset Heights Kavel AC-72;

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

ir. E.G. van der Horst.

BTW:
Frauderende ondernemers likken hun vingers af

WILLEMSTAD — De Inspectie der Belastingen mag het komende jaar haar aantal inspecteurs en douanebeambten, het openbaar ministerie haar officieren wel uitbreiden. Met de komst van de BTW (belasting toegevoegde waarde, omzetbelasting, salestax) per 1 januari '97 zal namelijk het aantal fraudegevallen op de Antillen drastisch toenemen. Want van alle gevallen van belastingoplichting is het knoeien met de BTW één van de gemakkelijkste, zo leerde de ervaring in Nederland.

=door Marjo Nederlof=

Gedeputeerde Eisden wil een effectieve prijscontrole, zo kondigde hij aan. Hij wil de enorme winstmarges (tot 600 procent!) die op bepaalde produkten gemaakt worden terugdringen. Wanneer de BTW wordt ingevoerd, kan dan meteen gecontroleerd worden of de klant niet teveel BTW in rekening gebracht wordt. Maar hoe zit het met de controle ten behoeve van de belastingdienst, ofwel de overheid? Te vrezen valt dat de overheid daar het apparaat niet voor heeft en dat ook niet in een jaar tijd van de grond krijgt. De consumentenprijzen gaan wel omhoog, maar de overheid zal waarschijnlijk minder ontvangen in de vorm van BTW-afdrachten dan zij nu denkt op grond van de huidige import/exportcijfers.

De BTW gaat uit van het principe 'de eindgebruiker betaalt'. Op het oog eerlijk: ook inkomsten- en winstbelastingontduikende personen betalen BTW bij alles wat zij kopen. De importeur brengt de BTW in rekening bij de verkoper, de verkoper brengt vervolgens de BTW in rekening bij de eindgebruiker, de koper. Wat de verkoper van de klant ontvangt, moet hij afdragen aan de belastingdienst. Maar omdat hij ook BTW heeft betaald (aan de

Overheid moet sluipwegen afsluiten

importeur), mag hij die BTW weer van zijn belastinginkomsten aftrekken. Dat is ook eerlijk, want hij kon die BTW van de klant immers niet in eigen zak steken. Dat hij zelf ook BTW heeft moeten betalen, moet natuurlijk wel kunnen worden aangetoond aan de hand van facturen. Hoe meer facturen waarop staat dat je BTW hebt betaald, hoe meer je van de belastingen hebt terug te vorderen.

In *De verdachte zakenman, fraude in de praktijk* van officier van justitie mr Frank Visser (uitgeverij Balans, 1987) staan een aantal aardige voorbeelden van BTW-fraudes gepleegd door verschillende types ondernemers. Bijvoorbeeld het aannemersgeval, dat -vertaald naar de Antilliaanse situatie- als volgt gaat.

"Een bouwonderneming, Frankie Beton nv, heeft een flink project onder handen. De aanbesteder moet daarvoor 10 miljoen gulden plus 20 procent BTW (=2 miljoen) neertellen. Die 2 miljoen moet worden afgedragen aan de fiscus. Dat komt nogal slecht uit, want de nv heeft nogal wat kosten gemaakt die niet in de boeken terug te vinden zijn. Men heeft namelijk een flink aantal zwartwerkers op de steigers gehad. En die schrijven geen BTW-bonnen uit, zoals een bonafide ondernemer zou hebben gedaan. Daardoor kan Beton nv niets aftrekken van de belasting. Maar de zwager van Frankie Beton kent van de snek ene Wancho, een gokverslaafde, die vroeger een timmermansbedrijfje had. Wancho is best bereid tegen een zeker bedrag een aantal oude (lege) facturen aan Beton nv te verkopen. Die worden door de nv ingevuld met aanzienlijke BTW-bedragen. Wancho tekent en zet een stempel 'betaald'. Nu kan Beton nv BTW aftrekken. Weliswaar heeft Wancho daardoor een BTW-belastingschuld, maar in welk speelhol vindt de inspecteur Wancho? Van betalen is geen sprake."

Overigens dacht men in Nederland, dat een bovengeschetst probleem zou worden opgelost met het aannemen van de wet Ketenaansprakelijkheid. Dat gebeurde maar deels - en de Antillen hébben nog niet eens een dergelijke wet.

Een exportvoorbeeld. Omdat de overheid meermalen heeft laten weten een exportbevorderend beleid te willen voeren, valt te verwachten dat voor deze categorie bedrijven een BTW-nultarief zal worden gehanteerd. Dat wil zeggen dat zo'n bedrijf voor alles wat zij uitvoert de door haar betaalde BTW kan terugvorderen van de overheid. Hoe meer er wordt uitgevoerd, hoe meer BTW teruggevraagd kan worden. Die uitvoerpapieren worden door de douane afgestempeld. Maar heeft de douane ook de mankracht om te controleren dat zich in die containers werkelijk de hoeveelheid goederen bevindt die op de factuur staat aangegeven?

Visser: "Nu elke domoor weet dat de douane haast nooit kijkt of bedoelde goederen ook in die container zitten, neemt menigeen het daarmee niet zo nauw. Op papier kan men het voorkomen dat er grote partijen goederen zijn uitgevoerd, in werkelijkheid zijn de containers leeg." Als straks de exportcijfers op Curaçao gaan *boomen*, weten we hoe dat komt. Bijkomend voordeel van bovenstaande truc is, dat de ondernemer de goederen zwart op de binnenlandse markt kan afzetten.

Ook exportartikelen met een toegevoegde waarde kunnen op deze manier worden onttrokken aan BTW-betaling. Namelijk door op papier goederen met een toegevoegde waarde te exporteren, terwijl zij in werkelijkheid geen toegevoegde waarde hebben (er is lokaal niets met het produkt gebeurd). Dat kan met in werkelijkheid lege, maar op papier van softwareprogramma's voorziene cd-roms, maar ook met produkten als rijst, of wat er dan ook maar geproduceerd wordt. De BTW wordt dan echter vastgesteld op de 'toegevoegde' waarde en komt voor belastingaftrek in aanmerking. Kassa.

In fiscale kringen is ook het 'op-en-neertje in de BTW' bekend. Visser: "Een ondernemer geeft op zijn aangiftebiljet niet op, dat hij voor een flink bedrag aan goederen uit Frankrijk heeft ingevoerd. Als hij wordt betrapt, stelt hij dat hij niet strafbaar is. De fiscus heeft immers geen nadeel kunnen lijden -zo rekent hij de verbaasde officier van justitie voor. Nu hij die ingevoerde goederen heeft verkocht, mocht hij immers de over de invoer verschuldigde BTW aftrekken van de over de verkoop af te dragen BTW. Weliswaar heeft hij die invoer niet gemeld, maar hij heeft de BTW ook niet teruggevorderd. Dus lijdt de fiscus geen centje pijn. Daar is geen speld tussen te krijgen."

De overheid moet dus heel wat sluipwegen afsluiten om de BTW in belastingtechnisch opzicht een succes te laten zijn: controle kost geld en het vervolgen van personen die betrapt worden, kost ook geld. De overheid zal moeten investeren in middelen als automatisering en mensen -zowel meer douanebeambten als fiscale specialisten die de jongste ontduikingskneepjes kunnen opsporen.

Controle kan voor een deel via automatisering van het zogeheten Douane Klanten Bestand (DKB). In het augustusnummer van Douane Era Nobo, het 'huisblad' van de douane, wordt al melding gemaakt van het opzetten van een klantenbestand (douaneëxpediteurs, scheepvaartagenten, importeurs, exporteurs). In de toekomst moet ieder groot werkpunt van de douane over een dergelijk bestand beschikken. "De beschikbaarheid aan financiële middelen zal hierbij echter ongetwijfeld een belangrijke rol spelen," schreef inspecteur C. Oussoren op een tijdstip dat hoogte van de overheidstekorten nog niet in al zijn omvang bekend was en over BTW-heffing nog niet gesproken werd.

Antillen heeft nog geen wet Ketenaansprakelijkheid

De douane kampt, ook zonder BTW, bovendien al met het probleem van onvoldoende controle op vooral de vervoersdocumenten voor de uitvoer, zo blijkt uit het douaneblad. De werkgroep die in juli bezighield met het vaststellen van de knelpunten rond de vervoersdocumenten, kwam al tot de conclusie "dat de ambtenaren hun toezicht zullen moeten aanscherpen". Het juiste aantal uitvoeraangiften is momenteel niet eens bekend, zo wordt duidelijk.

"Met de inlevering van het juiste aantal uitvoeraangiften én controle op een correcte invulling van deze aangiften, zal vooral het Centraal Bureau voor de Statistiek zeer gebaat zijn."

En de belastingdienst natuurlijk. Maar tot die tijd blijft het lachen voor frauderende ondernemers.

Een culturele issue?

Tienerzwangerschap onder loupe

WILLEMSTAD — Op het seminar dat op donderdag 5 oktober gehouden wordt, behandelt keynote speaker dr. Ann Phoenix vragen over tienermoeders. De studiedag met als motto 'wak kon mi ta bula' is de afsluiting van het pilot-project 'Jonge alleenstaande moeders'. Het is een project van Sentro pa Desaroyo di Hende Muhé (SEDA), uitgevoerd binnen het kader van het beleidsprogramma Task Force Antilliaanse Jongeren.

Is tienermoederschap op zich problematisch? Ontstaan er armoedeproblemen vanwege vroege zwangerschap? Is tienermoederschap een cultureel issue? Deze en andere vragen worden behandeld. Phoenix is afkomstig van St. Vincent en is werkzaam als docent in de psychologie aan de universiteit van Londen. Ze behaalde haar Ph.D. psychologie over moederschap onder meisjes van 16 tot 19 jaar en heeft een indrukwekkende lijst boeken en publicaties op haar naam staan die rechtstreeks of zijdelings met (tiener) moederschap te maken hebben. De titel van haar inleiding luidt: Armoede en ras (afkomst).

Sonia Cuales zal vervolgens inzicht verschaffen in de ontwikkelingen in het Caribisch gebied. De lokale situatuie wordt belicht door Gladys do Rego-Kuster, afdelingscoördinator van Infese, de stichting neutrale wijkverpleging Rio Canario en dr. Capello (Sehos).

Het seminar zal worden geopend door Magda Rafaël, voorzitter van de task Force Antilliaanse Jongeren en gedeputeerde van onderwijs en cultuur. Na de opening wordt het eindverslag gepresenteerd. Beleidsmedewerker van het bureau vrouwenzaken Ann Philips treedt op als gespreksleider. In de middag worden workshops gehouden over de methodiek van werken tijdens de cursus en de aanbevelingen op basis van de projectevaluatie voor beleidsontwikkelingen in de sectoren onderwijs, buurt/opbouwwerkers, gezondheidszorg en arbeidsvoorzieningen. De evaluatie van de workshops worden besproken tijdens een forumdiscussie.

De kosten voor het seminar bedragen 50 gulden inclusief lunch en documentatiemap. De voertaal is Nederlands en Papiamentu, de inleiding van Ann Phoenix zal worden vertaald. Tijdens de pauzes is er gelegenheid voor het bestellen en het bekijken van het cursusmateriaal en de video *'Wak kon mi ta bula'*.

Grote problemen met buitenlanders, vooral asielzoekers

Nederland wil positie minderheden verbeteren

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Vertegenwoordigers van alle allochtone groepen in de Nederlandse samenleving krijgen volgend jaar een uitnodiging van minister Dijkstal van Binnenlandse Zaken voor een serie ronde-tafelgesprekken. De regering wil in 1996 nieuwe plannen ontwikkelen om de positie van etnische minderheden in de maatschappij te verbeteren.

Dit staat in de toelichting op de begroting van Dijkstals departement. Hij heeft volgend jaar zeven miljard gulden in kas. Het grootste deel, 5,7 miljard, gaat naar de openbare orde en de veiligheid. Voor het minderhedenbeleid is 150 miljoen gulden beschikbaar.

De grote stromen asielzoekers en andere buitenlanders die in Nederland willen wonen, stellen het kabinet voor grote problemen. Vooral het hoge tempo en de omvang waarmee de samenstelling van de bevolking verandert, plaatst ons voor nieuwe feiten, schrijft de minister.

Hij wil volgend jaar de maatschappelijke, economische en culturele aspecten van het vraagstuk in kaart brengen. Dijkstal vindt het belangrijk om daarvoor de standpunten en visies van alle allochtone groeperingen te horen. De gesprekken gaan over vier onderwerpen: Integratie in de samenleving, discriminatie, immigratie en illegaliteit. Staatssecretaris Schmitz van Justitie neemt ook deel aan de rondetafelsessies.

De cursussen die toegelaten asielzoekers en andere nieuwkomers met een uitkering vanaf 1 januari verplicht moeten volgen, duren 500 uur, zo vermeldt de begrotingstoelichting verder. Deze inburgeringscontracten omvatten lessen Nederlands als tweede taal, maatschappijleer en beroepenorientatie. Na afsluiting ervan zorgt de overheid voor aansluiting op een beroepsopleiding of voor arbeidsbemiddeling.

Prostitutie in San Nicolas:

'In drie maanden veel geld verdienen, en daarna weer terug naar Colombia'

SAN NICOLAS — "Mag ik nog een glaasje?", vraagt de jonge Colombiaanse Altagracia geroutineerd, "ik heb zo'n dorst". De drankjes die voor haar worden ingeschonken zijn superkleine borrelglaasjes gevuld met flinke brokken ijs. In één slok is haar glas weer leeg. Altagracia drinkt wijn, aangelengd met water. Voor elk drankje krijgt ze een fiche: het bewijs dat ze haar werk goed doet en de baromzet flink verhoogt, want elk drankje kost 5 florin.

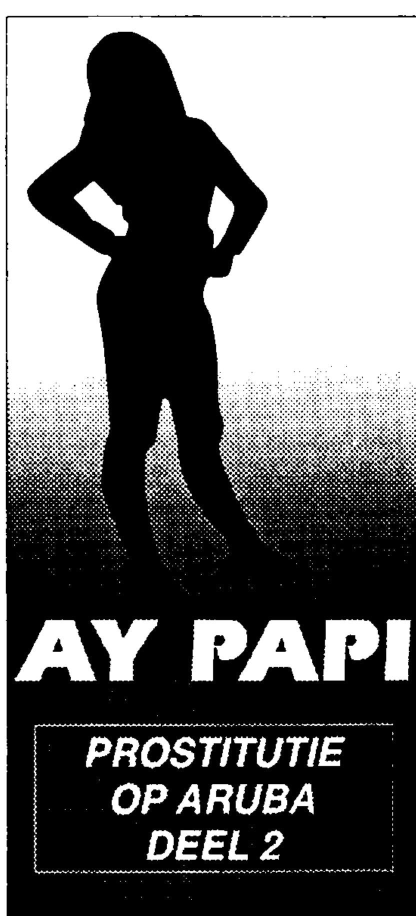
Dik, gehuld in een strakke short die op haar lichaam geschilderd lijkt te zijn, een behoorlijke buik en een zwarte, kanten beha plus zwarte afgetrapte pumps; dat is Altagracia's tenue voor deze maandagavond. Samen met Edwina, ook uit Colombia, werkt zij als prostituée in één van de 22 bars in San Nicolas.

Boven de bar zijn twee kleine kamertjes waar de klanten mee naar toe worden genomen. Voor elk meisje een eigen kamer met airco, waarin behalve gewerkt, meestal ook gewoond wordt. Zo heeft bijna iedere bar in San Nicolas twee, drie of vier Colombiaanse meisjes, die voor 50 florin per dag een kamer boven het etablissement huren.

"Wij doen het altijd met een condoom: we kijken wel uit!", zegt Edwina desgevraagd. Ook de andere meisjes die gevraagd worden of ze altijd een condoom gebruiken, beamen dit. Uit een anonieme enquête, die gehouden is onder prostituées tijdens hun wekelijkse medische *check-up*, blijkt echter dat de meisjes condoomgebruik vaak achterwege laten als er méér geld tegenover staat.

AGENCIAS

Hoe komen deze Colombiaanse meisjes op Aruba terecht; waarom juist uit Colombia, en hoe gaat alles in zijn werk als zij op Aruba aankomen? In Colombia zijn *agencias*, die meisjes naar het buitenland sturen om daar als prostituée te werken. Vaak zijn het meisjes die al langer in het vak zitten. Meestal werkten zij al stiekum als hoertje als ze een weekje 'op vakantie' gingen naar Medellin, Bogota of Cali. Thuis weet men nog steeds van niets.



Deze agentschappen doen ook het administratieve werk; ze zorgen ervoor dat er niet geknoeid wordt met de documenten die de meisjes moeten overleggen, dat de Aids-test niet vervalst is, dat een volledig onderzoek is gedaan en dat de meisjes 'schoon' zijn. Ze mogen dus geen geslachts- of andere ziekten onder de leden hebben.

De familie thuis mag of wil er niets van weten: het geld dat wordt binnengebracht of opgestuurd, wordt zonder vragen te stellen gretig geaccepteerd. De kans om voor drie maanden op Aruba te komen werken, wordt met beide handen aangegrepen. Thuis wordt verteld dat er een goede baan als secretaresse is aangeboden.

SCHULDEN

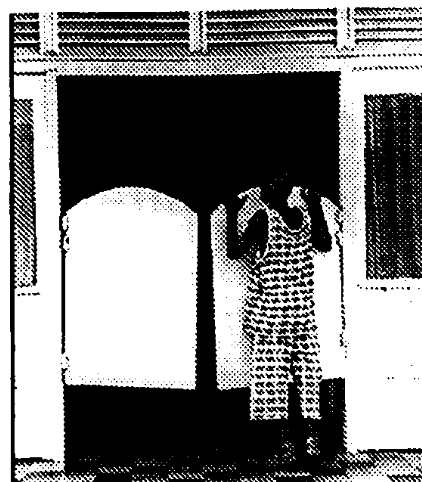
"Ik moest het agentschap eerst 400 dollar betalen en daarna mijn ticket. Op Aruba gekomen vroeg DOOV (Directie Openbare Orde en Veiligheid, red.) 350 florin voor een vergunning en de medische tests", vertelt Edwina. Voor zij ook maar één dag had gewerkt, zat ze diep in de schulden.

Eenmaal aan het werk, verdient de prostitutie wel redelijk goed. De standaardprijs is 50 florin per klant. Sommige meisjes vragen meer. In het weekeinde klanten genoeg; soms wel 16 op een avond. "Dat is dan wel een top-avond, hoor. Dan staan ze op de gang in de rij te wachten!" Meestal is het een stuk minder druk. "Nu is het laagseizoen, dat is duidelijk te merken. In de hoogseizoenmaanden krijgen we veel meer toeristen." Na precies drie maanden vertrekken Altagracia en Edwina weer. Dan stuurt het agentschap weer twee nieuwe meisjes.

"Hoe wij Aruba vinden? Nou, wel leuk. Alleen hebben we er niet veel van gezien omdat wij zes dagen per week werken en geen auto hebben." De werktijden variëren van bar tot bar. Meestal van zeven uur 's avonds tot twee, drie of vier uur 's morgens.

'DUSHI'

De vraag rijst hoe iemand dat kan, 16 klanten achter elkaar. "Het is mijn werk, ik denk er niet bij na. Ik zeg



'dushi, dushi' en strijk met mijn handen over mijn borsten, en dan is het zo gebeurd. Na zo'n drukke avond, hoe moe ik ook ben, gebruik ik een vaginale douche. Dat zal ik nooit overslaan. Ik heb een goed middeltje uit Santo Domingo dat ik daarvoor gebruik. Als dat op is, neem ik Listerine."

"Ik heb een dochtertje van 6; ik stuur haar naar een speciale school, waar zij dansen pianoles krijgt. Die school kost 50 dollar per maand. Het minimumloon in Colombia is 120 dollar. Normaliter zou ik zo'n school dus nooit voor mijn kind kunnen betalen." Altagracia is nu 22 jaar oud. Zij zo[rgt] financieel behalve voor ha[ar] dochtertje, ook voor ha[ar] moeder en zusje. "Zij st[u]deert", zegt ze trots.

Als ze weer terug is [in] Colombia, gaat ze een n[eg]oshi beginnen, een eig[en] zaak, met het geld dat zij [op] Aruba in 12 weken tijd v[er]diende. Dan komen haar mo[e]der, zusje en dochtertje [in] haar nieuwe grote hu[is] wonen. "Ach, geld vergo[edt] veel", zegt zij lachend, [en] vraagt een laatste drankje.

> **Prostitutie**
>
> Dit is het tweede de[el] van een serie artikel[en] over prostitutie op Arub[a]. De eerste aflevering hee[ft] in het kort de geschi[e]denis van prostitutie o[p] Aruba behandeld. In d[it] tweede deel komen de pro[s]tituées aan het woord. I[n] de derde aflevering gee[ft] een barman uit Sa[n] Nicolas zijn visie, terwi[jl] in deel vier een barbe[]zoeker praat. In de vijf[de] aflevering komt de secre[]taris van SaniBar, de ve[r]eniging van barhouders i[n] San Nicolas, aan he[t] woord.

Offshore ontwikkeling op Aruba

Economie kan niet overleven op alleen toerisme en olie

ORANJESTAD — Met de invoering van de Aruba Vrije Vennootschappen (AVV), de 'Zero-tax Exempt Corporation', begon een nagenoeg slapende commerciële sector weer te bloeien. Financiële handelszaken groeiden en Aruba telt nu 5000 AVV's. Die groei werd bereikt zonder inbreng van de Aruba Financial Center Association (AFCA) of de regering. Aldus AFCA's vice-voorzitter, Stanley Looman, in de eerste editie van Aruba Inc, het business journal van Directie Economische Zaken, Handel en Industrie.

AFCA werd operícht in 1986 toen Aruba de status aparte verkreeg. Voor die tijd kende Aruba, als deel van de Nederlandse Antillen, niet veel activiteiten in de financiële sector daar alle activiteiten ondernomen werden door de centrale regering op Curaçao.

Aruba Inc stelt dat de tijden voor de offshore-industrie op het eiland ook aan het veranderen zijn. Er kwam een opleving toen Stanley Looman rond 1990 een trustkantoor opende en betrokken raakte bij de AFCA. Nu is hij de vice-voorzitter van deze vereniging. De offshore zaken besloten zich aan te sluiten bij de vereniging.

Volgens Looman heeft de vereniging in de afgelopen vier jaren geen belangrijke rol gespeeld vanwege onvoldoende belangstelling en kennis met betrekking tot de offshore handel en de gevolgen hiervan voor de economie van het eiland. Nu vergadert de vereniging wekelijks met de minister van Economische Zaken en Toerisme, die wel de noodzaak van offshore ontwikkeling op Aruba inziet. Tot op dat moment - aldus Looman - werd offshore niet beschouwd als één van de sectoren van discussie.

"De huidige regering heeft niet alleen politiek maar ook financieel een visie van wat de offshore voor Aruba kan betekenen. De regering is zeer agressief en schijnt te realiseren dat de economie niet kan overleven op alleen toerisme en olie", zo meent Looman.

Volgens hem is diversificatie zeer belangrijk voor een gezonde economie. Het is al een bekend feit dat financiële centra aanvullend zijn voor de toerisme-industrie. Eveneens is de tijd gekomen dat efficiëntie en betere service ook in de offshore sector worden geïntroduceerd. Dat kan nu de regering ook de vereniging heeft uitgenodigd aan het verbeteringsproces deel te nemen.

In dit verband werd de vereniging betrokken bij het selecteren van een high-commissioner voor de offshore sector. Hierdoor kan gesteld worden, dat de vereniging als een soort adviesorgaan optreedt in de ontwikkeling van de offshore sector. Met dit doel heeft de vereniging een compleet programma samengesteld en dit ter overweging bij de minister ingediend.

Volgens Looman kunnen de bestaande gebreken zonder enig probleem overwonnen worden. Om te beginnen moet wijziging komen in bepaalde delen van de wet, zoals de mogelijkheid om van nv te veranderen in AVV en de zetelverplaatsing. Door dit laatste kunnen de bedrijven zich vrijelijk bewegen, hetgeen de mogelijkheden die Aruba te bieden heeft, zal verhogen.

Stanley Looman stelt in het artikel, dat de vereniging samen met de regering, het groei-cijfer van de AVV's gesteld op 10.000 tegen het einde van dit jaar en 100.000 in de huidige regeringsperiode.

Koffie 'Amigoe'
Bistro Steak 5 met nieuw idee

ORANJESTAD — Bistro *Steak 5* gaat op 1 oktober aanstaande open. De verbouwing van het voormalige Desperado's is dan voltooid. Met bordeauxrode tafelkleden, zalmkleurige servetten en 17e eeuwse jachttaferelen aan de muur, brengt Steak 5 iets nieuws voor zowel lokale bezoekers als toeristen.

"Dagelijks kan een eigen menu samengesteld worden, met een keuze uit drie voorgerechten, drie hoofdgerechten en drie desserts", vertelt Maitre D' Stef. "Maar wij heten niet voor niets Steak 5: vijf soorten biefstuk zijn in de maten *small*, *medium* en *large* te krijgen."

"De goud omlijste schilderijen met engelen, honden en patrijzen worden verlicht door pianolampjes; de obers hebben lange, bordeauxrode schorten aan en een van de specialiteiten van Steak 5 is de koffie *Amigoe*", verklapt Stef. "De theaters tegenover Steak 5 gaan eind november open; na afloop van de film kan men dan gezellig op het terras eten of nog wat drinken."

Oprichtings-akte sportcomplex



■ *ORANJESTAD — Op het kantoor van notaris Maria Albertina werd de oprichtingsakte getekend van het Centro Deportivo Playa (CDP). Het complex wordt gebouwd op het terrein van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, Colegio Arubano (SMOA). De faciliteiten bestaan uit 3 gymnastiekzalen, tribunes, een health center, kantine en douche. Het kan overdag door scholieren en 's middags en 's avonds door volwassenen worden gebruikt. Bestuursleden van CDP zijn; voorzitter Piet Pronk, secretaris Paul Denters, penningmeester Johnny Garcia en de commissarissen Chu Halabi en Humphrey Hardeveld. Op de foto de ondertekening door (vanaf links) Paul Dente[rs], Anco Ringeling (nam[ens] SMOA), minister Eddy Cro[es], Piet Pronk en John[ny] Garcia.*

Tennistoernooi voor de jeugd

ORANJESTAD — In het weekeinde van 24/25 september wordt een Fantasies Gift Shop (FGS) tennistoernooi gehouden op de banen van de Aruba Racquet Club. De deelnemers met de meeste punten worden uitgenodigd voor de Omnibus Masters, een toernooi dat als afsluiting van het jeugdseizoen wordt georganiseerd op 9 en 10 december.

De FGS-jeugdtoernooien worden geregeld gehouden en zijn voor jongens en meisjes tot en met 8 jaar, 10 jaar, 12 jaar, 14 jaar en 17 jaar. De punten-tussenstand in de verschillende leeftijdsgroepen is: tot en met 8 jaar jongens, Ricky Velasquez 36 punten; tot en met 10 jaar (jongens), Vincent Moreta 28, (meisjes) Silvia Gildhorn 24; tot en met 12 jaar (jongens) Marc van Romondt 34, (meisjes) Lana Hernandez 34; tot en met 14 jaar (jongens) Frank Velasquez 38, (meisjes) Dhyani Giel 30; tot en met 17 jaar (meisjes) Celina Klappers 36 punten.

Bodybuilding:

Mr en Ms Aruba

ORANJESTAD — In de overvolle ballroom van het Americana hotel vond de bodybuilding strijd plaats voor de titel van 'Mr. and Ms. Aruba 1995'. De titel van 'Mr. Aruba' ging wederom naar Oswald Yarzagary terwijl bij de dames de titel 'Ms. Aruba' naar de enige deelneemster Astrid Obadia ging. De wedstrijd werd onder auspicien van de International Federation of Body Builders gehouden.

In de strijd om de Arubaanse herentitel was Oswald Yarzagaray in de middengewichtklasse weer de sterkste en stak boven alle deelnemers uit. Tweede werd John Bennet, derde werd Armando Morales.

In de lichtgewichtklasse gingen de prijzen naar: 1. Papi Wiersma, 2. Juan Junior Quant en 3. Jonathan Rasmijn. In de licht/zwaar gewicht klasse eindigde Julio Roman als eerste gevolgd door Ricardo Alavarez en Steve de Cuba. Bij de junioren: 1. Juan Junior Quant, 2. Jonathan Rasmijn en 3. Charles Kelly. In het zwaargewicht: 1. Gino Barrios, 2. Igmar Franken en 3. Martin Santchez.

Er waren speciale onderscheidingen voor: Populairste: Igman Franken; Best Legs: Oswald Yarzagaray; Best poser: John Bennett; en Best geuniformeerd team: Body Friction.

Voor de strijd van Ms. Aruba 1995 was alleen Astrid Obadia kandidaat, waarschijnlijk een gebrek aan belangstelling voor deze sport bij de dames. De internationale gastster Steve Caropelo kreeg een staande ovatie voor zijn show.

Zangconcert

ORANJESTAD — Op zaterdag 30 september vindt een zangconcert plaats op de overdekte speelplaats van de Sint Annaschool te Noord. Aan dit concert verlenen 'Vivons en Chantant' en 'Cantaruba', onder leiding van Rufo Odor, bass-gitarist Roy Olive en drummer Ebby Peterson hun medewerking. Het concert begint om 20.30 uur en de toegang bedraagt tien florin.

Vernieling geparkeerde auto's

ORANJESTAD — De politie stelt een onderzoek in naar het vernielen van vier auto's die in de omgeving van Surindo geparkeerd stonden. W.W. (21) en L.C. (38) kwamen 's morgens kwart voor vier op de politiewacht aangifte doen van de vernieling van hun auto. Ter plaatse trof de politie B.D. (29) en A.B. (26), waarvan eveneens de autos waren vernield. In de omgeving werd niets gevonden en de vier autobezitters kregen het advies aangifte bij de recherche te doen.

Vier 'dengue-verdachten' geconstateerd op Aruba

ORANJESTAD — De Gele Koorts Muskiet Bestrijding Aruba (GKMB) heeft haar controle geïntensiveerd na de uitbreiding van de dengue-epidemie in Venezuela. In dat land zijn maar liefst 11 duizend gevallen van dengue en 2 duizend gevallen van dengue haemorrhagia fever geregistreerd. De situatie in het overzeese buurland heeft de nodige bezorgdheid veroorzaakt op Aruba. Er zijn hier vier gevallen bekend die 'dengue-verdacht' zijn.

De GKMB bezoekt in die gevallen de woning van de betrokken personen. De woning en de omgeving tot 100 meter wordt gespoten om eventuele dengue-ketens onschadelijk te maken. Het grootste gevaar vormen de personen die naar Venezuela reizen, daar geprikt worden door een geïnfecteerde mug en naar Aruba terugkeren.

De GKMB heeft haar controle geïntensiveerd door de *at risk*-gebieden te spuiten in San Nicolas, Savaneta, Pos Chiquito aan de zeekant, het haventerrein, de vrije zone, het luchthavengebied en Oranjestad. Deze gebieden worden geïnspecteerd en behandeld met *larvacide* en *adulticide* voor de muskietenbestrijding.

De Pan American Health Organization (PAHO) heeft dengue behalve in Venezuela, ook in Panama, Costa Rica, Nicaragua en Honduras geconstateerd. De dengue-ziekte duurt 6 tot 7 dagen. Een persoon kan het virus overbrengen op een mug vanaf de eerste tot de vijfde dag nadat hij ziek is geworden. De mug kan een andere persoon aansteken 8 tot 11 dagen nadat hij een geïnfecteerde persoon geprikt heeft.

Tegen dengue bestaat geen vaccin of een andere specifieke wijze om de ziekte te behandelen. Het overbrengen van dengue kan voorkomen worden door de *aedes aegypti*-mug te bestrijden.

Om de dengue-risico te verminderen, kan de gemeenschap zelf medewerking verlenen door: alle blikken, oude autobanden, bakken en andere objecten, die water kunnen opvangen, te verwijderen; visjes in regen- en andere bakken brengen om de muskieten-larven op te eten; water voor bloemen, vogels en huisdieren geregeld verversen; één keer per maand kerosine gieten in sceptic tanks of beerputten.

Lesker wordt general manage[r] Wyndham Hote[l]

ORANJESTAD — Ver[]wacht wordt dat de[ze] week tijdens een per[s]conferentie Jeff Lesker wordt geïntroduceerd als de nieuwe gener[al] manager van het Wyndham Hotel, het voormalige Hilton en Concorde Hotel. Hij heeft een jarenlange managers ervaring in de Wyndham organi[]satie.

Bij de overdracht van Hilton van het beheer van het hotel aan eigenaresse Aruba Hotel Enterprise[s] (AHE) ontstond een finan[]cieel probleem dat alsno[g] geregeld moet worden. Kort voor de overdracht vroeg de Hilton-directie aan AHE toestemming om een cheque van 52.000 dollar te kunnen innen.

De afspraak bestond da[t] bij een cheque boven de 10.000 dollar toestemming van AHE diende t[e] worden gevraagd. Ondanks het feit dat AHE geen toestemming gaf voor de cheque van 52.000 dollar, werd deze door twee directie-leden van Hilton toch bij de bank geïncasseerd. AHE eist nu van Hilton International terug[]betaling van dit bedrag. Voordat verdere maatre[]gelen worden genomen, wordt de reactie van Hilton afgewacht.

Eerste vrouwelijke rechter



■ *ORANJESTAD — Theresa Croes-Fernandes Pedra (foto) is de eerste Arubaan die als rechter is geïnstalleerd. Dat gebeurde maandagmiddag tijdens een buitengewone zitting van het gemeenschappelijk hof van justitie. Zij doorliep het Colegio Arubano, alwaar zij in 1968 het HBS-A diploma behaalde. Vervolgens studeerde zij psychologie aan de Universiteit van Amsterdam en slaagde in 1975 voor het doctoraal examen. Terug op Aruba werkte zij van 1975 tot 1986 als psychologe. In 1986 vertrok mevrouw Croes naar Nederland om een rechtenstudie te volgen aan de Rijksuniversiteit te Leiden. Drie jaar later haalde zij het doctoraal Nederlands recht. In 1990 werd zij benoemd tot rechterlijk ambtenaar in opleiding bij het Gerecht van Aruba. Bij Koninklijk Besluit van 15 juni 1995 werd zij benoemd tot lid van het gemeenschappelijk hof van justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba. Theresa Croes is getrouwd en moeder van twee kinderen.*

Hoofdofficier van justitie van Eck:

'Op Aruba kan men moeilijk beslissingen respecteren '

ORANJESTAD — Op Aruba kan men soms moeilijk omgaan met het feit dat beslissingen - en daarmee de magistraat - moeten worden gerespecteerd. Er is te vaak sprake van een bedenkelijk peil van de recensering - zowel in de media als in het publieke debat - van de rechtspraak en met name de activiteiten van het openbaar ministerie. Althans, dat is de mening van waarnemend procureur-generaal Jacques van Eck. Hij sprak deze woorden afgelopen maandag tijdens de installatie van rechter Theresa Croes-Fernandes Pedra.



■ ... *LUIS DE LANNOY* ...

Van Eck doelt met 'bedenkelijk peil' met name op het openbaar ministerie. "Maar ook in de bespreking van rechterlijke vonnissen en van de rechterlijke taak in het algemeen zijn mij ontsporingen opgevallen waartegen waakzaamheid is geboden." Hij denkt daarbij aan openbare betuigingen van ongenoegen over de uitspraak van de rechter of van krante-artikelen waarin wordt gemeld dat de vonnissen in een grote zaak al klaar liggen vóór de terechtzitting.

De wijze waarop met name het openbaar ministerie publiekelijk wordt besproken verlaagt niet alleen de aantrekkelijkheid van het ambt, maar schaadt volgens Van Eck het aanzien van de magistratuur in het algemeen en is ook uit het oogpunt van de handhaving van de rechtsstaat een slechte zaak. "Bovendien krijgt, op een eiland dat wordt gekenmerkt door grote politieke tegenstellingen, de boodschap en dus ook de boodschapper al gauw een politiek etiket opgeplakt, waartegen de eerste jaren geen oplosmiddel bestand is."

Dit kan als uiterste consequentie hebben dat elke machtswisseling gepaard gaat met de wisseling van de wacht bij het openbaar ministerie. "En als ik ergens voor wil waarschuwen, dan is het voor dit fenomeen. In onze constitutionele verhoudingen is dit immers de bijl aan de wortels van de rechtsstaat," zo meent Van Eck.

Daarbij realiseert hij zich dat een deel van dit probleem ligt besloten in de cultuur. "We zullen nu eenmaal in deze contreien wat temperamentvoller blijven reageren op gebeurtenissen. Dat is ook niet erg, mits we de grenzen blijven bewaken. En die worden nog wel eens overschreden." Van Eck vindt dat in dit verband een openbare steunbetuiging aan de magistratuur 'soms nodig is'. Hij mist die wel eens.

Dat er verhitte discussies worden gevoerd over de wijziging van wetten waarbij de uitlevering van Arubaanse onderdanen mogelijk zou worden, is volgens Van Eck tot op zekere hoogte begrijpelijk. "Maar in deze discussie behoort men zich niet te bedienen van de kwalificatie 'hoogverraad' voor degenen die meewerken aan een dergelijke uitlevering. Ik meld even dat de magistratuur een belangrijke rol vervult in de uitleveringsprocedure. Het is ongetwijfeld niet bewust, dat het gebeurd is, maar het belast de discussie onnodig."

De president van het gemeenschappelijk hof van justitie, Luis de Lannoy, sprak over 'persoonlijke aanvallen, waarbij steeds vaker de publiciteit als wapen wordt ingezet'. De Lannoy: "Ontevreden justitiabelen die in grotere samenlevingen als bijvoorbeeld de Nederlandse niet kwalificeren voor Telegraaf, Story of Privé vinden in een kleine gemeenschap een welwillend oor bij de publiciteitsmedia en zijn dagenlang voorpagina-nieuws. Dit alles ten koste van de rechter en zijn reputatie."

En dit, terwijl de rechter niets anders heeft gedaan dan rechtens een beslissing nemen toen die beslissing van hem werd gevraagd, in een geschil dat hij niet heeft veroorzaakt en waar hij overigens part noch deel aan heeft.

Volgens De Lannoy zal een rechter in een kleine gemeenschap zich bij dit soort gelegenheden realiseren dat hij rechteloos is. Waar de burgers de rechter kan adiëren om zijn recht te halen, kan de rechter zelf dit bezwaarlijk doen. De waardigheid van het ambt staat daaraan in de weg. "De rechter kan zich evenmin van dezelfde wapens bedienen als de publiciteitszoekende burger. Want ook hier geldt: *noblesse oblige*. Hij kan slechts melden dat hij zijn werk naar eer en geweten uitvoert en dat zijn motivering in de gewraakte beslissing zelf is te lezen."

Volgens de waarnemend procureur generaal hebben sommigen belang bij het plaatsen van het openbaar ministerie in een negatief daglicht. Hij vindt dat hier geen kruid tegen gewassen is. Bovendien heeft het weinig zin daaraan veel woorden te wijden. "We kunnen in ons vak niet iedereen te vriend houden."

"Maar laat één ding duidelijk zijn," sprak Van Eck. "Het OM Aruba en de onder het OM ressorterende opsporings-instanties zullen vastberaden en met een onwankelbare koers de criminaliteit - óók de grote en op het eerste oog onzichtbare criminaliteit - blijven bestrijden. En daarbij zullen wij, ter handhaving van de internationale rechtsorde, binnen verdragsrechtelijke en wettelijke kaders, blijven samenwerken met buitenlandse autoriteiten."

Reservering KabNA onnodig

Aruba betaalt in 1996 zelf aandeel Solidariteitsfonds

ORANJESTAD — Dit jaar zal Aruba voor het eerst haar volledige aandeel in het Solidariteitsfonds ten behoeve van de minder draagkrachtige Nederlands-Antilliaanse eilanden direct kunnen betalen, zonder dat een deel van de voor Aruba bedoelde KabNA-gelden daarvoor gereserveerd wordt.

Voorgaande jaren moest het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) een reservering maken ten laste van het voor Aruba bestemde deel van de Nederlandse begrotingsmiddelen om het verschil te overbruggen tussen het Arubaanse aandeel van 25 procent in het Solidariteitsfonds en de door de regering van Aruba steeds aangehouden grens van maximaal 1,5 procent van de eigen inkomensbegroting.

"Naar het zich laat aanzien zal die begroting in 1996 een zodanige omvang hebben bereikt dat de afgesproken bijdrage de grens van 1,5 procent daarvan niet te boven gaat", zo schrijft minister Joris Voorhoeve van KabNA in zijn gisteren, met Prinsjesdag, gepresenteerde begroting voor 1996.

Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba hebben tijdens de Ronde Tafel Conferentie (RTC) van 1983 de verplichting op zich genomen met ingang van 1 januari 1986 - de Status Aparte van Aruba - een bijdrage te leveren aan de handhaving van een behoorlijk bestuursniveau op minder draagkrachtige eilanden van de Antillen.

Hiertoe is het Solidariteitsfonds in het leven geroepen waarin Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba respectievelijk 20, 55 en 25 procent bijdragen. Het totale fonds omvat NAf 21,8 miljoen. Een voorstel Rijkswet tot regeling van het Solidariteitsfonds is nog steeds aanhangig bij de Tweede Kamer van de Staten-Generaal, bij de Staten van de Nederlandse Antillen respectievelijk Aruba.

Donatie voor slechthorenden

ORANJESTAD — De werknemers van de afdeling Housekeeping, van het Playa Linda Beach Resort, overhandigden deze week een cheque aan de school voor slechthorende kinderen. De donatie is in het kader van de viering van de *housekeeping* week.

Deze school ressorteert onder de 'Fundacion Pa Esnan cu Problema di Oído' (FEPO), de stichting voor slechthorenden. De school voor slechthorende kinderen is tijdelijk ondergebracht in de Emmaschool. Zij telt een kleuterklas en 3 klassen voor het basisonderwijs.

Na de overhandiging van de cheque aan directeur Wim Willems, konden de leerlingen kennis maken met het resort en werden ze getracteerd op hapjes en drankjes.

Zondagconcert in 'La Nota'

ORANJESTAD — De serie zondagconcerten in 'La Nota' wordt op 24 september voortgezet met een gevarieerd programma onder leiding van Maybelline Arends. Het geheel wordt tevens door radiostation Mi FM 107,5 uitgezonden vanaf 11.00 uur.

Het programma vermeldt het optreden van de kindergroep Tutti Frutti, de gemengde groep Melange, jeugdgroep Crystal, pianist Johnny Scharbaay en de zangers Erica Giel, Joselito Geerman en Reynier Mulder.

In KabNA-begroting 1996:

'Gedragslijn' uitzetten voor de hotelgarantieproblematiek

DEN HAAG/ORANJESTAD — In verband met de zich al jaren voortslepende hotelgarantieproblematiek op Aruba, staat er in de toelichting op de KabNA-begroting 1996 van het kabinet-Kok ook dit jaar weer een passage opgenomen over deze lastige materie. Volgens KabNA-minister Joris Voorhoeve zal er met de Arubaanse regering een 'gedragslijn' worden uitgezet en worden bezien of de financiële voorzieningen die Aruba treft, voldoende zijn. *Amigoe* zal dat onderdeel van begroting hoofdstuk IV hieronder integraal publiceren.

In de Memorie van Toelichting, paragraaf Sociaal-Economische Ontwikkeling, onderdeel Economische Ontwikkeling staat: "In het kader van de in 1992 tussen Aruba en Nederland gemaakte afspraken inzake de oplossing van de hotelgarantieproblematiek heeft Oranjestad Property Management nv twee hotels in eigendom verkregen, te weten het huidige Radisson Hotel en het huidige Marriott Hotel."

"Het eerstgenoemde hotel heeft inmiddels weer een redelijke bezettingsgraad kunnen opbouwen, maar ondervindt nog steeds grote (prijs)concurrentie van met name de *timeshare* hotels, die niet verkochte kamers tegen lage prijzen op de markt brengen. Het Marriott Hotel is medio 1995 opgeleverd en geopend voor het publiek."

"Bij de afspraken in 1992 waren ook twee andere hotels betrokken, te weten Beta en Eagle Beach. De Arubaanse regering heeft in 1995 een oplossing gevonden voor het Eagle Beach Hotel. Hiervoor is geen beroep gedaan op de financieringsmiddelen die in 1992 zijn toegezegd. In hoeverre voor Beta nog een economisch verantwoorde oplossing mogelijk is, wordt onderzocht. Hierover is in de loop van 1995 duidelijkheid ontstaan." (Intussen is bekend geworden dat Marriott het Beta Hotel overneemt voor 7 miljoen dollar, red.)

"Onduidelijk is nog welke financiële risico's de Arubaanse begroting loopt in verband met de afgegeven garanties voor met name deze twee laatste hotels. Met de Arubaanse regering zal een gedragslijn worden uitgezet en in relatie hiermee zal worden bezien of de financiële voorzieningen die Aruba ter dekking van mogelijke risico's treft, toereikend zijn.

Een rapportage over de achtergronden van de hotelgarantieproblematiek is op 31 mei 1995 aan de Tweede Kamer gezonden."

In de paragraaf Artikelgewijze Toelichting staat verder: "Het onderdeel 'Uitgaven in verband met het door de Staat in herverzekering aanvaarde betalingsrisico ten behoeve van verbouw, renovatie en uitbreiding van het Radisson Aruba Resort and Casino' betreft uitgaven voor eventueel geleden schade waarvan 20 procent ten laste van hoofdstuk IV van de rijksbegroting zal komt. Eventueel uit te betalen schadevergoedingen komen ten laste van de door Aruba beschikbare gelden."

"In 1993 is ten behoeve van de speciaal opgerichte beheersmaatschappij Oranjestad Property Management nv voor de afbouw van het Plant Hotel nv (het Marriott Hotel) en de financiering van Dutchco nv (het Radisson Hotel) een garantie van maximaal US$ 55 miljoen afgegeven."

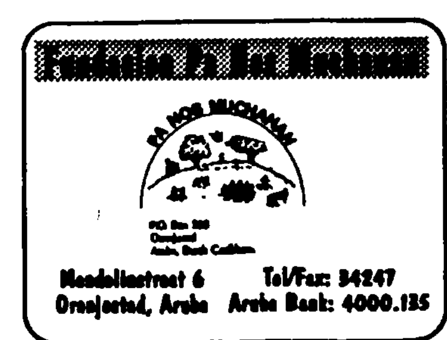
Actieweek FADA / PRIDE

ORANJESTAD — Vrijdag 29 september is de laatste dag om bij te dragen aan het jaarlijkse *fundraising dinner* en om bestellingen te doen voor de *red ribbon campagne* van FADA/PRIDE, de stichting voor de drugsbestrijding.

Het *fundraising dinner* is op zaterdag 7 oktober vanaf 19.30 uur in het Marriott Hotel. Voor het diner betalen koppels 300 florin en solisten 175. Gastspreker tijdens het diner is Dr. Julio Fonseca, co-producer van het *parents-to-parents*-programma van PRIDE International.

De jaarlijkse nationale *red ribbon*-campagne vindt ditmaal plaats van 2 tot 8 oktober. De rode lintjes kosten 3 florin per stuk. De bedoeling is dat het lintje gedurende genoemde week gedragen wordt.

De kaartjes voor het diner en lintjes kunnen tot 29 september besteld worden bij Karin van FADA/PRIDE, tel.nr. 32999 of faxnr. 34501. Zij is belast met de aflevering en incasso van kaartjes en lintjes.



Statenvergadering alweer geschorst

ORANJESTAD — De voortzetting van de, al twee keer geschorste openbare statenvergadering, werd ook gisteren voor de derde keer geschorst. Dit, na bijna twee uur vergaderen en verbale aanvallen.

De Staten zijn in deze openbare vergadering bijeen gekomen om te vergaderen over 4 agendapunten die door de oppositie-partij MEP aangevraagd werden. De voorzitter schorste de vergadering, nadat minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie zijn betoog had gehouden en antwoord op de vragen had gegeven. Daarmee kwam een einde aan de eerste ronde van behandeling van het agendapunt 'contract(en) ter waarde van 8 miljoen dollar inzake de luchthaven, getekend door de minister met het Amerikaans bedrijf Birk Hillman Consultant'. De voorzitter schorste de vergadering tot nader order, zodat in een tweede ronde over hetzelfde agendapunt verder zal worden vergaderd.

Tot nu toe hebben de Staten het agendapunt behandeld inzake de contracten die minister Croes met de Fabela Group International heeft getekend. Wanneer ook het agendapunt over Birk Hillman Consultant behandeld is, resten nog twee agendapunten. Dit zijn: de 'onzekere situatie' bij Directie Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ontwikkeling en Milieu (VROM) en de aankoop van een Westinghouse-radar met een klystron amplifier.

Daar kwam nog bij dat ook gisteren de Statenleden verhitte momenten moesten meemaken, daar het airconditioning-systeem in de Statenzaal nog steeds defect is.

KabNA geeft Cede Aruba 2 miljoen

ORANJESTAD — Aan de intermediaire organisatie Cede Aruba zal het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken van minister Joris Voorhoeve ook in 1996 een budget toekennen voor de financiering van projecten van particuliere, niet-commerciële organisaties. De budgetten worden toegekend op basis van jaarplannen die totstandkomen in overleg tussen de overheid, de intermediaire organisatie en Nederland.

Voor Cede Aruba is een bedrag ter grootte van 2 miljoen florin uitgetrokken inclusief een bijdrage van 100.000 florin voor apparaatkosten. Deze bijdrage aan Cede Aruba is ten opzichte van vorige jaren verhoogd na een in 1995 gehouden evaluatie. Zo staat te lezen in de KabNA-begroting 1996 onder het kopje 'Niet-Gouvernementele Organisaties (NGO's)'.

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET ter optimalisering van de waterdistributie en zodanig een betere service te kunnen verlenen, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen onze uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. De volgende gebieden zullen **GEEN WATER** hebben of zullen problemen ondervinden met **LAGE DRUK**:

OP VRIJDAG 22 SEPTEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 14.00 UUR

A: COMMANCHESTRAAT-SNIPWEG-CHUCHUBIWEG-REIGERWEG-CHONCHOROGAIWEG-CAS CORAWEG en SEMIKOK

B: GOSIEWEG-RANCHO-MON REPOS-COMMANDEURSWEG en BONAMWEG.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

UITNODIGING

De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen en VB Accounts nodigt geïnteresseerden uit voor een lezing getiteld:

Kerntakendiscussie

Moet de overheid alles wat ze nu doet blijven doen?

De lezing wordt verzorgd door de heren:

drs. B. van Nes RA, voorzitter Raad van Bestuur VB Accountants en vice-voorzitter NIVRA

dhr. M. Dryter RI, senior-adviseur bij VB Advies

Datum	: **donderdag 21 september 1995**
Tijd	: **20:00 uur**
Plaats	: **JO-4**
Voertaal	: **Nederlands**
Toegang	: **vrij**

Ir. Gilbert J. Cijntje
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

Universiteit di Antia

Eén van onze principalen,
ZENECA PHARMA INTERNATIONAL,
zoekt een

ARTSENBEZOEKER

(mannelijk of vrouwelijk)

voor haar promotie-aktiviteiten in de Nederlandse ...

Vereisten:

- H.B.O. opleiding, met medische achtergrond
- Liefst 2 à 3 jaar ervaring in dit vak.
- Onafhankelijk, verantwoordelijk en in teamverband kunnen werken.
- Goede kommunikatie-eigenschappen (mondeling en schriftelijk)
- Goede beheersing van de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.
- In het bezit zijn van een eigen auto (goed onderhouden).
- Bereid zijn flexibele uren te werken en te reizen.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae, binnen 2 weken te richten aan
Manrique Capriles & Sons Inc.
T.a.v. Mej. C. Sillé
P.O.Box 143
Alhier.

De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

organiseert in het kader van haar certificatenprogramma een seminar getiteld;

"BELEGGEN VOOR KLEINE EN GROTE BELEGGERS"

Onderwerpen die aan de orde komen zijn o.a.: beleggingsproblematiek, obligaties en andere rentegevende beleggingen, aandelen, opties, andere derivaten en beleggen in de praktijk.

Docent	: Simon A. Cohen; hij leidt sinds jaren het bureau Simon A. Cohen Vermogensbeheer en Beleggingsadviezen te Rotterdam.
Periode	: 6 sessies; 2, 5 9 oktober en 7, 9, 13 november 1995.
Colleges	: 19:00 - 21:00 uur
Inschrijving	: administratie UNA tussen 07:30 - 16:00 uur uiterlijk t/m 29 september 1995.
Cursusgeld	: f. 250,—; stortingsbewijs hiervan over te leggen bij inschrijving.
Rekening-nummers	: ABN-AMRO Bank N.V. # 133982... Maduro & Curiel's Bank N.V. # 881341... Giro # 545846...

Ir Gilbert J. Cijntje RI
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

UNA

AGENDA

Politie: 110
Brandweer: 110
Taxicentrale: 8845
Hospitaal: 114
Bejaardentehuis: 8350
WEB nv: 115
Telbo/Landsradio: 7000
Informatie: 119
Storing: 120
Aanname telegram: 121
Aldslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur): 7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk: ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vr. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon: wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket: (postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation (Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: zo. om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11 (kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting.

Tijdens werkbezoek aan Bonaire:

Staatssecretaris Sneek met plannen over beter bestuur

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag heeft staatssecretaris Nora Sneek-Gibbs met het Bonaireaanse Bestuurscollege vergaderd over het regeringsproject 'Goed bestuur'. Tijdens deze vergadering werd afgesproken dat het Bestuurscollege een werkgroep zou samenstellen die belast zou worden het project. Tevens werd een projectleider benoemd.

Behalve het onderwerp 'Goed bestuur' stond op de agenda ook de behandeling van één der maatregelen die genomen zouden moeten worden voor een verbetering en een versterking van het bestuursapparaat, de *nation building* en tenslotte de staatkundige herstructurering. Onder het door de regering voorgestelde project 'Goed Bestuur' valt onder andere het verzoek van de regering aan de onderscheiden eilandgebieden om hun medewerking te geven aan de verschillende maatregelen die genomen gaan worden.

Een werkgroep zal op elk eiland met deze zaak belast worden. Eind dit jaar zal het Bureau Constitutionele Zaken (CZ) een tweedaagse bijeenkomst organiseren op de eilanden. Onderwerp op die vergaderingen, die bestemd zijn voor leidende politici en het hogere kader van bestuursambtenaren, zal 'goed bestuur' zijn. De workshop wordt door het BCZ georganiseerd in samenwerking met de stichting Overheids Accountants Bureau.

In het kader van de maatregelen om tot een 'goed bestuur' te komen, heeft staatssecretaris Sneek impliciet het Bestuurscollege gevraagd om medewerking. Die zal dan bestaan uit een op korte termijn controle van de financiële verantwoording van het eilandgebied, hetgeen tenslotte ook gezien wordt als een onderdeel van een goed bestuur.

De regering is van plan een werkbezoek te organiseren aan Nederland. daaraan zullen leden van het Bestuurscollege en ambtenaren van het eilandgebied deelnemen. Dat bezoek zal voor de ambtenaren ongeveer tien dagen duren; voor de politieke leiders zal de helft van de tijd uitgetrokken worden.

Tijdens dit bezoek dat eind oktober zal plaatsvinden, zullen diverse instanties bezocht worden. De bedoeling is, dat daar de ontwikkelingen gezien worden op overheidsterrein en het proces om tot een beter bestuur te komen. Het Bestuurscollege zal de regering later informeren welke de drie ambtenaren en de lokale politieke leiders zijn die aan de reis naar Nederland zullen deelnemen.

Om meer inhoud te geven aan de ***nation building*** **vraagt staatssecretaris Sneek het Bestuurscollege om de plannen te ondersteunen. Tenslotte werd besloten dat het Bestuurscollege spoedig weer met de staatssecretaris zal vergaderen. Dan evenwel om de plannen voor een goed bestuur in 1996 te concretiseren.**



■ *KRALENDIJK — Afgelopen week bracht staatssecretaris Nora Sneek-Gibbs een werkbezoek aan Bonaire. Zij ontvouwde in de vergadering met het Bestuurscollege een aantal plannen voor dit jaar en het komende jaar.*

Toerisme juli stijgt met 10.52 procent

Voorzichtig herstel van Europese en V.S. markt

KRALENDIJK — Ook in de maand juli is er enige vooruitgang te bespeuren in het aantal toeristen dat naar Bonaire is gekomen. In vergelijking met juli 1994 (4952 toeristen) is het aantal dit deze maand gestegen met 11 procent tot 5473 toeristen. Ook de Amerikaanse markt heeft zich hersteld en bracht in juli 1995 een totaal van 2432 toeristen. Dat is ruim 9 procent meer dan de 2231 toeristen die vorig jaar juli kwamen. De zuid-Amerikaanse markt blijft stevig achteruitlopen. Over de eerste 7 maanden van het jaar is geen verschil te noteren.

Hoe belangrijk de (overigens lichte) stijging van de markt is, blijkt wel uit de berekening van het gemiddelde bedrag dat de toerist op Bonaire per dag uitgeeft. Dat is 130 dollar en betekent dat in de maand juli 1995 een extra bedrag van 944.190,00 dollar uitgegeven zou zijn.

Overigens heeft het toerisme zich over de eerste zeven maanden van het jaar eerder stabiel getoond, dat dat er enige sprake is van stijging. Het aantal toeristen is met twee procent gestegen (van 34.254 in de eerste zeven maanden van 1994 tot 34.864 dit jaar). Het totaal aantal bezoekers (dat zijn toeristen en dagjesmensen) ligt nog steeds 0,28 procent achter bij voorgaande jaren.

De Tourism Corporation Bonaire (TCB) toont zich evenwel reeds tevreden nu de grote achteruitgang in mei van dit jaar is omgezet in een wat meer stabiele situatie. De toename is volgens de TCB te danken aan de media-campagne die door Bonhata en de TCB zijn gehouden. Belangrijker is uiteraard het feit, dat de maanden juni, juli en augustus de vakantiemaanden bij uitstek zijn. Zowel in Europa als in Amerika.

Ook denkt de TCB dat de opening van het Plaza Resort Bonaire bijgedragen heeft tot een verbetering van het toeristenbezoek. Daar wordt evenwel geen enkele statistische informatie over verschaft. Wel heeft het Plaza Resort Bonaire bij het stranden van de KLM een groot aantal (extra) kamers verhuurd. Dat was goed voor de Bonaireaanse economie, want de KLM kreeg van Plaza Resort Bonaire voor het behulpzaam onderbrengen van de gestrande passagiers een rekening aangeboden van 130.000 gulden.

De Europese markt heeft zich, behalve op de Italiaanse markt, over de gehele linie hersteld. Er kwamen in de maand juli 1430 Nederlanders (juli vorig jaar 1173). Dat was een vooruitgang van 21,91 procent. Ook de bezoekers uit Duitsland stegen van 113 naar 133 (17,70%). De rest van de Europese landen brachten geen wagonladingen toeristen, maar ze tellen toch mee en het zijn er deze maand juli met name meer dan in juli 1994.

Engeland (1994: 19, 1995: 21, +36,84%), Frankrijk (10, 35, + 250%), België (57, 65, +14%), Zwitserland (31, 33, +6,45%%) en tenslotte Oostenrijk (11, 12, +9.09%). De Italianen lieten het afweten. Vorig juli kwamen er 23 en nu 19, Dat is 17,39%.

De zuid-Amerikaanse markt is aanzienlijk achteruitgegaan. Kwamen er in juli 1944 nog 714 Latijnen, nu waren dat er 637. Een achteruitgang dus van 10,78%. Venezuela heeft zich in die malaise wel staande gehouden. Het aantal toeristen steeg van 335 tot 346. Een toename in de maand juli dus van 3,28%. Aruba toont een lichte stijging in de maand juli. Vorig jaren kwamen er 459 toeristen, nu waren dat er 507 en dat is een stijging van 10,46 procent.

Het totaal aantal bezoekers in de maand juli 1994 was 4952. In juli 1995 waren dat 5473 en dat is een verbetering van 10,52 procent. Het aantal dagjesmensen liep terug van juli 1994 (408) tot juli 1995 (324). Een achteruitgang dus van 20,59 procent.

Maxwell naar Zimbabwe

KRALENDIJK — Van 15 tot 22 september 1995 is R. Maxwell, dirctеur Patiëntenzorg Hospitaal San Francisco, in Zimbabwe (Afrika) alwaar hij de 'Organisashon di Enferemeronan di Antiyas Neerlandes' (DEAN) zal vertegenwoordigen tijdens het congres van de 'International Council of Nurses' (ICN) en de ' Council of National Representatives' (CNR).

Tijdens dit congres zal in de verschillende sessies zeer belangrijke informatie worden verstrekt die van eminent belang zullen zijn voor de verpleegkundige beroepsgroep. Ook zullen de notulen van het vorig congres (gehouden te Madrid in 1993) en de verschillende resoluties behandeld worden.

Twee heel belangrijke resoluties van Engeland betreffen *The title of Nurse* en van lidland Nieuw Zeeland *Nursing in a competitive health service environment*. Verpleegkundigen zullen meer met elkaar moeten samenwerken. Tijdens het congres zal ook het volgende wereldcongres van 1997 in Vancouver, Canada, worden voorbereid.

De ICN telt momenteel 106 leden waarvan de Nederlandse Antillen en Aruba in 1993 officieel lid zijn geworden. Na terugkomst zal Maxwell de gekregen informatie doorspelen naar verpleegkundige groeperingen van de Nedererlandse Antillen en Aruba.

TCB-directeur Ronnie Pieters:

Bonaire moet klaar staan voor invasie uit Europa

KRALENDIJK — Na de succesvolle vergadering over de Noordamerikaanse toeristenmarkt, zal zaterdag 23 september de beurt zijn aan de Europese markt. Voor deze jaarlijkse vergadering van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) zijn alle aan de toeristenindustrie geliëerde bedrijven uitgenodigd.

De vergadering vindt plaats in Captain Don's Habitat en begint 's morgens om 9.00 uur. Behalve de toeristenorganisaties zal de TCB ook het Bestuurscollege uitnodigen en verder de raadsleden, de vakbonden en alle afdelingen van de overheid die raakvlakken hebben met het toerisme. De TCB zal tijdens de bijeenkomst hun Europese medewerkers voorstellen.

Dat zijn TCBs Europese vertegenwoordigster Lydia Haveman, Tom Espinosa van het persbureau ARVH en Angelika Ardelt van het Duitse pr-bureau Text & Action.

De vergadering wordt geopend door gedeputeerde van Toerisme Jopi Abraham. Daarna wordt een overzicht gegeven van de resultaten van het lopende jaar. Tenslotte worden de plannen voor de Europese markt voor 1996 besproken. Tijdens de vergadering zal ook aandacht worden besteed aan de ideeën waarmee de Nederlandse duikers benaderd kunnen worden.

Ook het project 'Bonaire Cycles' zal worden gepresenteerd. Daaronder vallen wedstrijden in diverse watersporten die in Nederland in 1996 op diverse plaatsen gehouden zullen worden. De bedoeling is, dat de finales van deze sportwedstrijden op Bonaire worden georganiseerd. Dat gebeurt dan in oktober 1996. De aandacht op de Europese markt is vooral gericht op Nederland, Duitsland en de andere landen waar Duits gesproken wordt. Om de Duitse markt beter te exploreren, bestaat de mogelijkheid dat de TCB een eigen bureau zal openen.

Haveman van het Bonaireaanse toeristenbureau in Nederland zal met haar beide collega's tot 28 september op Bonaire blijven. Zij is dan bereid om met vertegenwoordigers uit de toeristenindustrie en met de pers van gedachten te wisselen.

De TCB doet een dringend beroep op de sector Toerisme om deel te nemen aan deze belangrijke bijeenkomst. De Europese markt groeit snel en biedt veel perspectieven voor Bonaire. "Het eiland moet echter wel voorbereid zijn op de invasie van de Europese markt", zegt TCB-directeur Ronnie Pieters.

Nederlandse gijzelaar in Somalië

MOGADISHU - Onder de buitenlanders die in het Afrikaanse Somalië worden gegijzeld, bevindt zich een Nederlandse hulpverlener.

Dat heeft het ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag dinsdag bevestigd. De Nederlandse regering is langs diplomatieke weg in actie gekomen. Om redenen van privacy wilde het ministerie niet meer zeggen. Een militie van de Somalische generaal Mohamed Farah Aidid nam zondag tijdens de inname van de stad Baidoa achttien VN-medewerkers en twee leden van een hulporganisatie gevangen.

Parlementaire enquête:

Ook hard drugs onder ogen politie ingevoerd

DEN HAAG - Politie en justitie hebben in minimaal één geval oogluikend toegestaan dat onder hun regie criminelen ook hard drugs op de markt hebben gebracht. Waar en wanneer dat gebeurde en om welke hoeveelheid het gaat, is vooralsnog onduidelijk.

Mr. F. de Groot, officier van justitie van het landelijk bureau 'Opsporing en vervolging zware criminaliteit' van het Openbaar Ministerie (Om), onthulde maandag voor de parlementaire enquêtecommissie opsporingsmethoden dat hij, als lid van de Centrale toetsingscommissie (Ctc), éénmaal "achteraf" is geconfronteerd met gecontroleerde doorlevering van hard drugs. De CTC toetst sinds begin dit jaar of bijzondere opsporingsmethoden al dan niet aanvaardbaar zijn. Volgens De Groot betrof het een partij verdovende middelen die was gekoppeld aan een partij soft drugs. ■

Lozing afvalwater

Oplossing landfill is probleem voor Rincon

KRALENDIJK — De oplossing die het Bestuurscollege tijdelijk heeft gezocht voor het lozen van afvalwater waarin chemicaliën zijn opgelost, lijkt een schijnoplossing te zijn, nu blijkt, dat bewoners van Rincon in het geweer komen tegen het lozen van afvalwater in de grotten van Onima.

Het lozen van het afvalwater, afkomstig van de beerputten van het hospitaal, het laboratorium en foto-ontwikkelingsbedrijven is de laatste weken het strijdpunt geweest tussen de Selibon en de bewoners die hun huis in de omgeving van de Landfill hebben gebouwd. Zij maakten bezwaar tegen de lozing van water dat stoffen zou kunnen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid.

Toch had Selibon-directeur Ben Oleana in overleg met Bonaireaanse en Curaçaose deskundigen het minst kwade gekozen door onder stringente controle het afvalwater op de Landfill te lozen. Dat voorkwam lozing op willekeurige plaatsen die de schauffeur van de beerputleger zelf had gekozen. Bovendien leek het - volgens modiale opvattingen - niet wenselijk meer om dit met chemicaliën besmette water - zoals gebruikelijk was - in de grotten van Onima te lozen.

Nadat het Bestuurscollege een kijkje had genomen op de Landfill, werd besloten het afvalwater van het hospitaal niet meer op de Landfill te lozen maar weer in de grotten van Onima. Het was te verwachten, dat opnieuw een reactie zou komen. Nu echter van de bewoners van Rincon, die het Bestuurscollege verwijten het probleem voor de bewoners van Lagoen op te lossen door een probleem voor de bewoners van Rincon te creëren.

De commissie *Atenshon pa nos Bario* heeft inmiddels gezaghebber Goedgedrag al schriftelijk op de hoogte gebracht van hun bezorgdheid. De commissie verwacht van het Bestuurscollege een 'meer overdachte' beslissing' die minder problematisch in voor de gehele bevolking, zo zegt de commissie *Atenshon pa nos Bario* in hun brief.

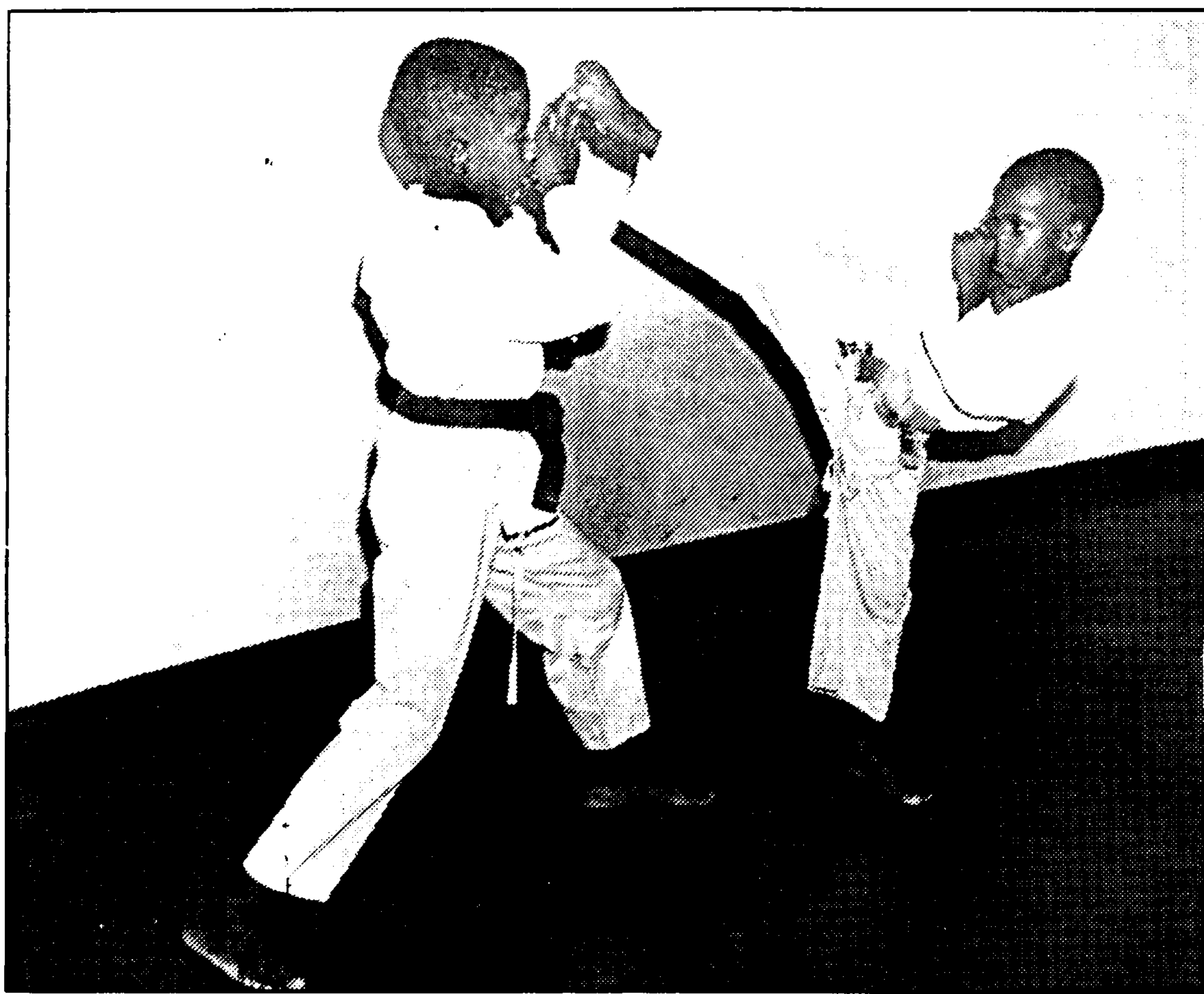
Werkbezoek van FWNK

KRALENDIJK — Afgelopen week bracht P. Virginie van de Fundashon Wega di Number Korsou (FWNK) een werkbezoek aan Bonaire. Hij deed dat op uitnodiging van de Bonaireaanse zustervereniging Wega di Number Bonaire (FWNB).

FWNB-directeur Bubu Wanga zei dat tijdens het bezoek de werkovereenkomst tussen beide stichtingen werd geëvalueerd. Die overeenkomst werd drie jaar geleden gesloten. Een punt van bespreking was het probleem van de illegale loterij op de beide eilanden.

Ook werd gesproken over de beveiliging, de modernisering en de automatisering van de Wega di Number. De vertegenwoordigers van beide stichtingen besloten om in het vervolg twee maal per jaar te vergaderen.

Karatetoernooi voor jeugd



■WILLEMSTAD — Voor het derde achtereenvolgende jaar orgaiseert de Curaçaose karatebond (CuKarBo) zaterdag een jeugdtoernooi in het wijkcentrum op Tera Korá. CuKarBo nodigt iedere liefhebber van deze verchtsport uit om het toernooi, waarvan de toeging gratis is bij te wonen. Het toernooi begint zaterdag om 18.00 en eindigt om 21.00 uur. Op de fote twee jonge karateka's in actie: links Jonathan Boddie in de verdediging tegen Baldimier Feleisie die zijn voettechniek laat zien.

Volleybal

Watakeli houdt door winst aansluiting met koplopers

WILLEMSTAD — In de heren hoofdklasse volleybal behaalden Watakeli en Stakamahachi maandagavond winst op hun respectieve tegenstanders. Watakeli behield met deze overwinning aansluiting met koploper Xaverianen en Sithoc. Alle drie hebben thans 16 punten, met dit verschil dat Xaverianen dit resultaat in acht wedstrijden behaalde terwijl zowel Watakeli als Sithoc daar tien partijen voor nodig hadden.

Het is in ieder geval nog een open strijd tussen genoemde drie ploegen aangezien de achterstand van Sithoc en Watakeli op de lijstaanvoerder nog best te overbruggen is. Xaverianen is overigens de enige nog ongeslagen ploeg in de 1995 competitie. De enige andere ploeg die nog ongeslagen was, namelijk SUBT in poule B van de heren A-klasse, werd afgelopen zondag naar zijn eerste nederlaag gespeeld.

PROTEST

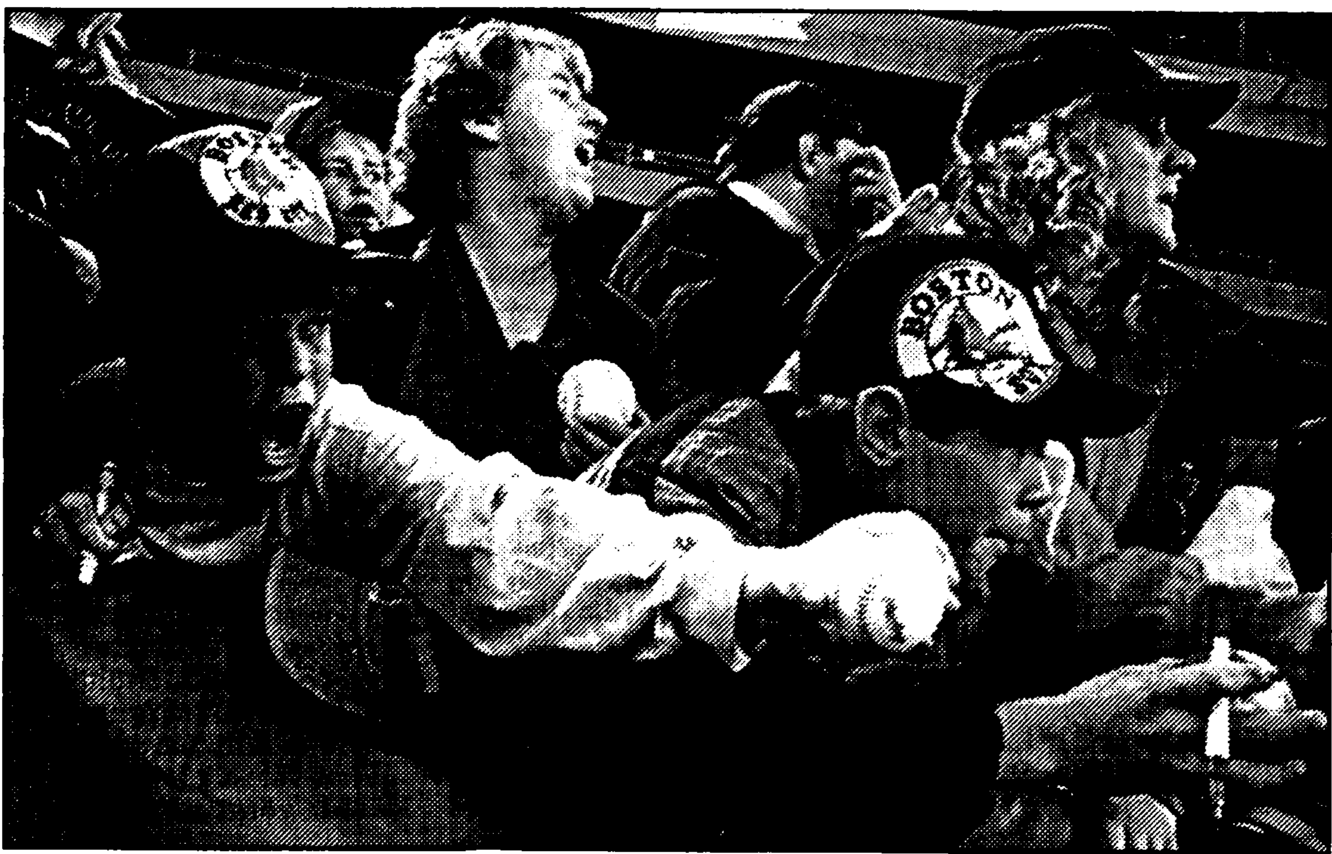
De tegenstander van Watakeli was maandag nummer laatst, Warwarú. De wedstrijd werd niet helemaal uitgespeeld. De eerste set eindigde in een 15-11 overwinning voor Watakeli. De tweede wedstrijd werd in de slotfase gestaakt toen een speler van Warwarú geblesseerd raakte. Volgens de scheidsrechter mocht Warwarú geen wissel de baan opsturen aangezien het reeds zes spelers had gewisseld. Op dat moment stond Watakeli voor met 15-14. Warwaru tekende protest aan tegen de beslissing van de scheidsrechter.

Stakamahachi nam met 15-6 een voorsprong op Wishi Tigers maar vergiste zich lelijk door aan te nemen dat het verder van een leien dakje zou gaan. Wishi Tigers herstelde zich uitstekend en betaalde met gelijke munt (15-5). Pas na een zware strijd in de derde set (15-13) kon Stakamahachi zich winnaar noemen van de wedstrijd.

In de heren A-klasse wonnen Cobra en The Birds Olympia. Cobra had geen moeite met Zjuntan: 15-7 en 15-11. The Birds had evenmin moeite met White Sharks. De setstanden waren hier: 15-9 en 15-11.

De competitie wordt woensdagavond voortgezet met de volgende wedstrijden: Xaverianen-Watakeli (dameshoofdklasse); Sithoc-Wishi Tigers (heren hoofdklasse); Sta. Rosa Stars-Hurricane (dames hoofdklasse); Xaverianen-Birds Olympia (heren hoofdklasse). De posities van de ploegen op de standenlijst in aanmerking nemend worden vanavond geen verrassingen verwacht.

Enthousiast publiek in Boston



■ BOSTON - Het publiek in Boston is wild enthousiast over de verrichtingen van hun Red Sox die nog één overwinning nodig hebben om de race in de oostelijke divisie van de American League in de wacht te slepen. Op de foto: de jongelui komen met splinternieuwe ballen naar Fenway Park op jacht naar handtekeningen van Red Sox spelers.

Bayern bekert beroerd

DUSSELDORF — Een dans op drie bruiloften is voor Bayern München dit seizoen onmogelijk. De onbedreigde lijstaanvoerder van de *Bundesliga* verdween gisteren uit het bekertoernooi. Fortuna Düsseldorf speelde de belangrijkste titelkandidaat in de tweede ronde met 3-1 van het veld.

In de *Bundesliga* loopt de formatie van Otto Rehhagel als een trein. De ploeg verspeelde in zes duels nog geen punt. In de diverse bekercompetities verloopt het allemaal een stuk minder plezierig. Onplezierig zelfs.

Een kleine week na het drama in de eerste ronde van UEFA Cup, thuis met 1-0 onderuit tegen Lokomotiv Moskou, ging het gisteren opnieuw mis. Het Duitse 'dreamteam' liet zich verschalken door de beperkte formatie uit Düsseldorf, dat in de hoogste divisie van Duitsland dit seizoen nog geen wedstrijd heeft gewonnen.

De van Inter overgenomen spits Pancev startte het vrolijke avondje voor de 45.000 toeschouwers. Hij schoot in de twintigste minuut raak. Bayern haalde een kwartier voor het einde opgelucht adem, toen Helmer voor de gelijkmaker zorgde. Fortuna sloeg echter snel terug. Elf minuten voor het einde 2-1 door invaller Cyron en in de slotminuut 3-1 door Seeliger.

'Exact'-schaaktoernooi

Spanning weg bij laatste partijen in voorrondes

WILLEMSTAD — In de laatste ronde van de voorrondes van het 'Exact'-schaaktoernooi was er slechts bij enkele partijen sprake van spanning in die zin dat de uitslag bepalend zou zijn voor plaatsing voor de finaleronde. Aan de eerste twee borden kon vrijuit geschaakt worden, aangezien Chin-A-Lien, Smith, Roose en Bet zich reeds verzekerd wisten van een finaleplaats.

In de partij tussen Gerard Chin-A-Lien en Alvin Smith werd er vrij snel remise gegeven. Dit was voor de toeschouwers wel een beetje jammer omdat er toen een interessante stelling op het bord stond. Alex Roose en Sjaak Bet hadden er zin in, waarbij Roose zijn tegenstander uitnodigde een openingsvariant te spelen, die hij zelf graag met zwart speelt. Inderdaad kwam deze variant – Wolga-gambiet – op het bord. Hoewel Roose beweerde zich met de witte stukken niet zo op zijn gemak te voelen, kwam hij heel goed te staan en miste de winst door in gewonnen stelling op zetherhaling in te gaan.

Gerard van Steenderen versloeg Ferry Gerard in een spannende partij. Eigenlijk was in deze partij een snelle remise ingecalculeerd waardoor beide spelers zich zouden plaatsen, maar Ferry Gerard nam risico's door een pion te offeren voor aanvalskansen. Na een minder goede voortzetting slonk zijn initiatief en na veel afruilen bleek Van Steenderen een gewonnen positie over te houden.

De partijen waar het echt om ging waren Zalm tegen Sagredo, Den Haan tegen Moron, Richardson tegen Blanken en Thomas tegen Alfonso Diaz. Nacho Moron, die overigens toch niet zou kunnen deelnemen aan de finaleronde wegens een cruisevakantie ter gelegenheid van zijn tachtigste verjaardag, was de eerste afvaller. Cees-Jan den Haan won in fraaie stijl.

Norman Zalm won in een goed gespeelde partij van Claudio Sagredo en Cleofis Thomas zegevierde over Alfonso Diaz. In de langste partij van de avond won Warren Richardson van Jossy Blanken waardoor hij zich rechtstreeks plaatste. Hierdoor moeten Sagredo, Thomas, Gerard en Renauld – die ook nog op 4,5 punt kwam door van Davelaar te winnen – donderdagavond beslissingswedstrijden spelen om de laatste finaleplaats.

Uitslagen

G. Chin-A-Lien-A. Smith 1/2-1/2
A. Roose-S. Bet 1/2-1/2
F. Gerard-G. van Steenderen 0-1
N. Zalm-C. Sagredo 1-0
C. den Haan-N. Moron 1-0
W. Richardson-Blanken 1-0
C. Thomas-A. Diaz 1-0
York was vrij
R. Daou-J. Diaz 1/2-1/2
L. Renaud-H. Davelaar 1-0
J. Plaate-M. Diaz 0-1
R. Martina-A. Craane 1/2-1/2
R. Spong-C. Flanders 1/2-1/2
L. Abad-U. Flanders 1-0
M. Libier-J. Vorgers 1-0

De eindstand van de voorronde:
ld af1/2juenen 6
5. Smith, Zalm, Den Haan 5 1/2
8. Richardson 5
9. Sagredo, Thomas, Gerard, Renaud 4 1/2
13. Moron, J. Diaz, Blanken, M. Diaz, Daou 4
19. Craane, A. Diaz, Davelaar, Abad 3 1/2
23. Martina, Plaate, Spong, C. Flanders, Libier 3
28. Vorgers, York 2 1/2
30. U. Flanders 2

Gedurende de hele maand oktober worden op dinsdagen donderdagavond de negen finalerondes gespeeld vanaf half acht te Landhuis Zeelandia. Belangstellenden zijn van harte welkom.

Engeland gaat vandalen weren

LONDEN — Engeland zal de immigratiedienst inzetten om voetbalvandalen van het vasteland de toegang tot het land te weigeren tijdens de EK van 1996.

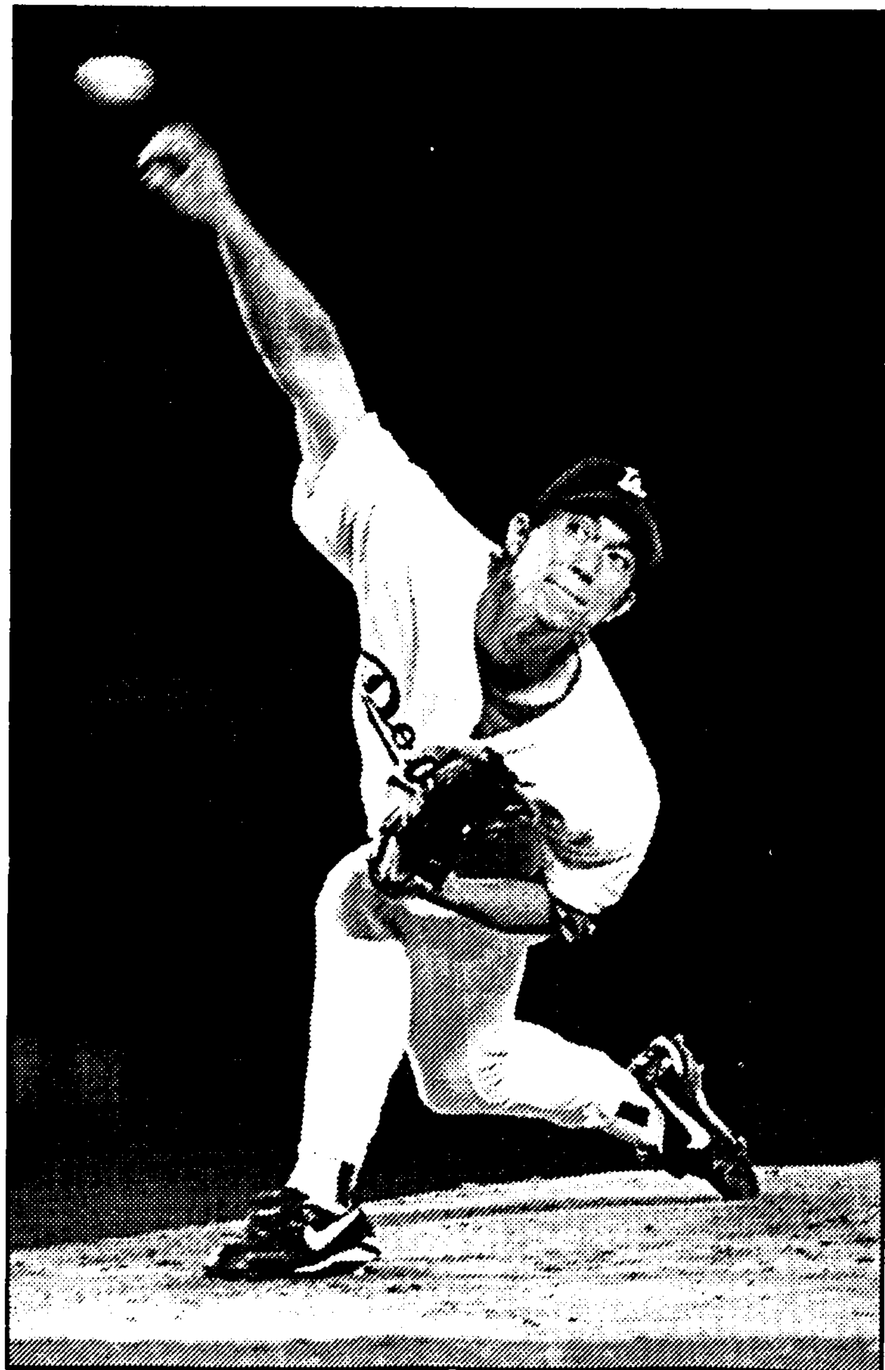
Een woordvoerder van het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft gezegd dat de regering daartoe zal samenwerken met de voetbalbond en de nationale criminele inlichtingendienst.

Volgens de huidige immigratiewetten heeft het land het recht toegang te weigeren aan personen die geen bijdrage leveren aan het algemeen welzijn. "Het is ons niet bekend dat we deze regels eerder hebben toegepast", aldus de woordvoerder. "Maar we zullen ze gebruiken indien nodig."

Weer dopinggeval in Harare

HARARE — De Nigeriaanse atleet Paul Egonye is bij de Afrikaanse spelen in Harare positief bevonden. Na de 4x100 meter estafette, zaterdag, gewonnen door Nigeria, is de sprinter betrapt op het gebruik van een verboden middel. Het team van Ghana dat in de finale als tweede eindigde, is door het dopinggeval alsnog tot winnaar uitgeroepen.

Nomo onderuit tegen Giants



■LOS ANGELES - De Japanse pitcher Hideo Nomo die in zijn eerste seizoen met de Los Angeles Dodgers furore maakt, kon het gisteren niet klaren tegen de San Francisco Giants. De Dodgers die in een strijd om de eerste plaats in de westelijke divisie van de National League zijn gewikkeld met de Colorado Rockies verloren de wedstrijd met 7-2.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
hoogklasse
19.30 uur (dames) Xaverianen vs Watakeli;
19.30 uur (heren) Sithoc vs Wishi Tigers;
20.30 uur (dames) Sta. Rosa vs Hurricane;
20.30 uur (heren) Xaverianen vs Birds/Olympia - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
21.00 uur UNA vs SVB - Suvek Softballpark.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Centro Barber vs Streanan Uní;
20.15 uur (eerste divisie) Centro Dominguito vs Jong Holland - Stadion dr. Antoine Maduro.

Youri Mulder schiet Schalke 04 naar derde bekerronde

LEIPZIG — Youri Mulder heeft schalke '04 naar de derde ronde van het toernooi om de Duitse beker geschoten. De Nederlander, die twee weken geleden Oranjes hoop op deelname aan de EK in stand hield door een treffer tegen de Witrussen, scoorde in de uitwedstrijd tegen VFB Leipzig na 62 minuten. Het bleef 0-1.

De drie-voudige international, die in de eerste helft al een behoorlijke kans had, heeft in het bekertoernooi al drie keer gescoord. Schalke speelde een matige partij tegen de club uit de tweede Bundesliga. In de 77e minuut stopte doelman Lehmann van Schalke een strafschop van Heidrich.

Kleine Maradona wordt ook een grote

NAPELS — De grote Maradona is 34 jaar en maakt op 30 september zijn rentree, na een schorsing wegens doping. De kleine Maradona is pas negen jaar, in kleine kring louter bekend om zijn naam, maar hij streelt het voetbaloog van de kenners in Napels. Die kleine, dat wordt een grote, weten ze met stelligheid te vertellen.

Diego Armando Maradona is binnenkort met zijn nieuwe club Boca Juniors te zien tegen de nationale ploeg van Zuid-Korea. Hij vierde zijn grootste successen bij Napoli. In zuid-Italië was hij bijna even belangrijk als God, deed hij armoede vergeten en zette hij de plaatselijke profclub Napoli op de voetbalkaart met onder meer twee titels en de UEFA-beker in 1989.

CAMORRA

De wereldkampioen van 1986, volgens velen de beste voetballer aller tijden, zag ook de keerzijde van de roem in de door de *Camorra*, de Napolitaanse mafia, beheerste stad: Hij snoof wel eens een lijntje cocaïne en beminde soms een vrouw die niet de zijne was. Ene Cristina Sinagra kreeg een zoon die ze Diego Armando liet dopen.

Sinagra beweerde vanaf de geboorte van het kind dat de beroemde voetballer de biologische vader was en ze vocht het welles-nietes-spelletje tot de hoogste instantie uit. Een bloedtest bewees haar gelijk. Sindsdien betaalt de Argentijn maandelijks alimentatie. Bovendien besliste de rechter twee maanden geleden dat het ventje de familienaam Maradona mag dragen. Hij heet dus Diego Armando Maradona, hoewel senior junior nog nooit heeft gezien.

Sinagra is tegenwoordig een soort heldin in Napels, waar het voetbalmaffe volk nog altijd idolaat is op Maradona, ondanks diens escapades. "Zij heeft ons de erfgenaam van ons idool geschonken", jubelt de menigte, die de favoriete club heeft zien vervallen tot bijna faillissement toe.

Junior schijnt uiterlijk nogal te lijken op zijn vader en de tifosi zijn overtuigd dat hij later een fantastische voetballer zal zijn. Het jongetje dat drie turven meet, speelt voor het clubje Virtus Napoli, al de vierde vereniging in de nog prille loopbaan.

HART

"Mijn zoon is ijverig op school, maar zijn hartstocht gaat uit naar de bal", zijn teksten van de moeder die het volk wil horen. En Stefano Serra, een man die talent opspoort en de voetballer begeleidt: "Andere kinderen hebben weken nodig om bepaalde technieken onder de knie te krijgen. Diego heeft ze meteen door. Het is alsof voetbal hem in het bloed zit."

Dat soort verhalen snellen als een lopend vuurtje door Napels. Toen Diego Armando junior onlangs met zijn ploeg aan een regionaal toernooi meedeed, verdrongen duizenden zich langs de zijlijn om hem aan te moedigen.

De kenners weten het zeker: Ooit zal de kleine Maradona het hemelblauwe shirt van Napoli dragen. Zoals Jordi Cruijff tegenwoordig bij Barcelona speelt, in de geest van zijn vader vroeger. Het duurt echter nog ten minste acht jaar, voor het buitenechtelijke kind van Diego Armando Maradona bij de profs mag spelen. Zijn vader is eerder aan de beurt, binnen twee weken.

Vuelta

Alex Zülle wint in Pyreneeën

PLA DE BERET — De suprematie van de Once-formatie in de Ronde van Spanje duurt voort. Alex Zlle won dinsdag de eerste rit door de Pyreneeën van Tarrega naar Pla de Beret met overmacht. Ruim drie minuten voor zijn ploeggenoot Laurent Jalabert die leider blijft in het algemeen klassement. Bij de eerste tien eindigden vier renners van Once. Mauri en Bruyneel werden respectievelijk achtste en tiende. In het klassement behoren drie van de top vier tot de Spaanse ploeg van Manolo Saiz.

Voor Zülle was de zege in de zware bergetappe -een van de koninginneritten deze ronde- van moreel belang. Hij was als kopman in de Ronde van Spanje gestart, maar stelde teleur. Zijn zelfvertrouwen was na de belabberde tijdrit in Salamanca en zijn zwakke optreden een dag later gedaald tot even boven nul. Na zijn inzinking een paar dagen geleden op weg naar Sierra Nevada, waar hij achttien minuten verloor op de Duitse winnaar Dietz, was het zelfs gedaald tot ver onder het nulpunt. De nummer twee van de Ronde van Frankrijk overwoog te stoppen, maar Saiz praatte hem om. Met succes.

Zülle mengde zich na 87 kilometer in een aanval van acht renners, onder wie de Nederlanders Van Steen en Nijboer. Bij de beklimming van de tweede berg, de 2070 meter hoge Bonaigua, ontsnapte de Zwitser. De anderen vielen terug en werden opgeslokt door het grote peloton, dat langzaam van vijftig tot twintig man uitdunde.

MERCKX

De renners van Once controleerden de koers achter Zülle. Alleen Axel Merckx waagde het het peloton te ontvluchten. Onder toeziend oog van vader Eddy en moeder Claudine deed hij in de afdaling van de Bonaigue een poging weg te geraken. Tot aan vier kilometer van de eindstreep op de Pla de Beret, een berg van de eerste categorie, hield de jonge Belg uit de Motorola-ploeg stand.

Toen vond heerser Jalabert het welletjes. De voorsprong van ploeggenoot Zülle was groot genoeg, 3.21, dus besloot hij te gaan voor de tweede plek. Hij pakte 25 seconden bonificatie op de meet en staat na dinsdag in het klassement 6.18 minuten voor op Olano, die als negende eindigde. Achter Jalabert finishten de Italiaan Bartoli, de Spanjaard Garcia en de Fransman Virenque als respectievelijk derde, vierde en vijfde.

Opvallend was het grote verlies van de klimmer Pantani. De Italiaan eindigde op 13.46 van Zülle. Naar verluidt stapt Pantani woensdag na de rit naar Luz Ardiden uit de Vuelta. De renner van Carrera gaat zich voorbereiden op het WK in Colombia.

Uitslagen

Zestiende etappe, Tarrega-Pla de Beret: 1. Zülle (Zwi) 197,3 km in 5.13.24; 2. Jalabert (Fra) 3.20; 3. Bartoli (Ita); 4. Garcia (Spa); 5. Virenque (Fra) 3.34; 6. Gianetti (Zwi); 7. Pistore (Ita); 8. Mauri (Spa); 9. Olano (Spa); 10. Bruyneel (Bel); 34. Bouwmans 7.59

Algemeen klassement

1. Jalabert 74.48.07; 2. Olano 6.16; 3. Bruyneel 7.35; 4. Mauri 7.49; 5. Bartoli 9.23; 6. Virenque 9.57; 7. Pistore 10.01; 8. Clavero (Spa) 11.11; 9. Garcia (Spa) 11.12; 10. Garcia Casas (Spa) 11.16; 33. Bouwmans 34.43

Zesde remise in schaaktweekamp

NEW YORK — De spannendste tot nu toe, maar desondanks remise. De zesde partij van de tweekamp schaken om de PCA-wereldtitel tussen Kasparov en Anand eindigde verrassend genoeg voor de kenners na amper drie uur opnieuw in een puntendeling. De stand is nu 3-3.

De eerste speler die 10,5 punt verzameld mag zich winnaar noemen en strijkt een bedrag van 1,6 miljoen gulden op. Kasparov wint als regerend kampioen ook als de ontmoeting gelijk eindigt.

De wereldkampioen bood met wit zijn Indiase uitdager na 28 zetten remise aan. De aanwezige grootmeesters vroegen zich verbaasd af of dat wel nodig was geweest. "Verliest Kasparov zijn zenuwen?", vroeg de Engelse grootmeester King zich af. Een deel van de toeschouwers begroette de zesde, opnieuw onbesliste confrontatie met hoorbaar gesteun. Verveling is tot nu troef, op de 107e etage van het World Trade Center in New York, al was het verloop dit keer wel spectaculair. "Beiden wisten we in principe niet de oplossing om te komen tot winst", zei Anand achteraf met een zuur gezicht.

In de Spaanse opening tastte het tweetal elkaar af. Kasparov offerde een paard op de elfde zet, in de hoop in het verdere verloop met de dame de koning van zwart onder druk te kunnen zetten. Anand blies het spel nieuw leven in door op de 20e zet een toren te ruilen voor een paard en een pion.

De uitdager verklaarde later dat die zet noodzakelijk was te voorkomen al in een vroeg stadium verslagen te worden door Kasparov. En dat lukte.

Sabatini wint in Japan



■ *TOKYO - De Argentijnse Gabriela Sabatini heeft gisteren in het Nichirei damestennis toernooi dat in Tokyo wordt gespeeld een overwinning behaald op de Japanse Mana Endo. De setstanden waren 6-1 en 6-2.*

Bergkamp scoort niet

LONDEN — De volgers van Arsenal houden het nauwkeurig bij. Het aantal wedstrijden waarin aankoop Dennis Bergkamp niet scoort. Dinsdagavond lukte het de nederlander alweer voor de zevende keer niet. In het duel om de *League Cup* tegen derde-divisieclub Hartlepool won Arsenal niettemin simpel: 3-0. Verdediger Tony Adams scoorde twee keer.

Richard Sneekes bezorgde zijn club Bolton de zege in de wedstrijd tegen Brentford, 1-0. Bryan Roy verloor met Nottingham Forest de eerste wedstrijd tegen Bradford: 3-2. Derby County, de club van Ron Willems en Robin van der Laan, won de uitwedstrijd tegen Shrewsbury met 3-1.

In Schotland plaatste Glasgow Rangers zich voor de halve finales van de *League Cup*. De landskampioen versloeg aartsrivaal Celtic, de club van Pierre van Hooijdonk, op eigen veld met 1-0. Ally McCoist maakte in de 75e minuut het doelpunt, uit een voorzet van Paul Gascoigne. Het was zijn twintigste treffer tegen Celtic in zijn loopbaan. In het vernieuwde stadion Parkhead keken 32.000 mensen toe. Er deden zich op de tribunes nauwelijks incidenten voor.

FIFA erkent vakbond Maradona niet

PARIJS — De FIFA zal de maandag door Diego Maradona voorgestelde vakbond van voetballers (AIFP) voorlopig niet erkennen. De wereldvoetbalbond zegt beslist geen hekel te hebben aan de momenteel geschorste Argentijnse ster, maar de AIFP zal zich wel moeten houden aan de internationale regels. Voorlopig is ten burele in Zürich geen enkel officieel document van de oprichting afgeleverd.

Maradona had maandag in Parijs een aantal toppers rond zich verzameld, onder wie de Fransman Cantona, de Braziliaan Rai en de Italiaan Vialli. Doelstelling is de professionele en sociale belangen van alle profvoetballers in de hele wereld te waarborgen. Volgens de woordvoerder van de FIFA zijn dat mooie woorden, maar officieel is nog niets; geen statuten, geen bestuurssamenstelling. De FIFA-man: "Een groepje voetballers kan volgende week wel in München of Londen bijeen komen en een dergelijke vakbond oprichten."

Trustfull mee naar Kerkrade

ROTTERDAM — Orlando Trustfull, de man in het nieuws bij Feyenoord, reist woensdag met de A-selectie van zestien spelers naar Kerkrade voor de competitiewedstrijd tegen Roda JC. Maar het is nog niet zeker of de 25-jarige middenvelder in het basisteam zijn opwachting maakt.

De neo-international had dinsdag na de training in De Kuip een twee uur durend gesprek met trainer Willem van Hanegem over de onderlinge problemen. Aanvoerder Peter Bosz trad op als bemiddelaar tussen beide kemphanen. Na afloop weigerden alle betrokkenen commentaar. "Het is een interne kwestie en we willen het graag intern houden", gaf Bosz als enige verklaring.

Van Hanegem uitte na de wedstrijden tegen FC Dag Liepaja (7-0) en FC Utrecht (0-1) pittige kritiek op Trustfull. De begaafde technicus sloeg zondag in bedekte termen terug. Een gebrek aan onderlinge communicatie bleek een belangrijk twistpunt. Op initiatief van Bosz voerden trainer en speler daarom een gesprek.

PSV hoeft Ronaldo niet af te staan

RIO DE JANEIRO — PSV hoeft Ronaldo niet af te staan voor de oefenwedstrijden van Brazilië tegen Roemenië (27 september) en Libië (4 oktober). Bondscoach Mario Zagalo heeft de schotvaardige aanvaller buiten zijn twee verschillende selecties gelaten. Santos (Ajax), Glaucio (Feyenoord) en Romario (ex-PSV) zijn evenmin uitgenodigd.

Zagalo heeft voor de twee vriendschappelijke interlands, in Belo Horizonte en Tripoli, voornamelijk jonge spelers opgeroepen. Hij wil een team gaan samenstellen voor het Olympisch voetbaltoernooi in Atlanta. Brazilië speelde nog nooit een officiële interland tegen Libië.

Wielrennen

Ronde van China

PEKING — Een proloog, zes etappes, achttien ploegen. Zo ziet de eerste ronde van China eind deze maand eruit. De wielrenners zullen in de volksrepubliek welgeteld 450 kilometer afleggen.

Van Hong Kong naar Kanton, vervolgens Shanghai en tenslotte Peking kruist het peloton China van zuid naar noord. De etappes spelen zich hoofdzakelijk rond de grote steden af.

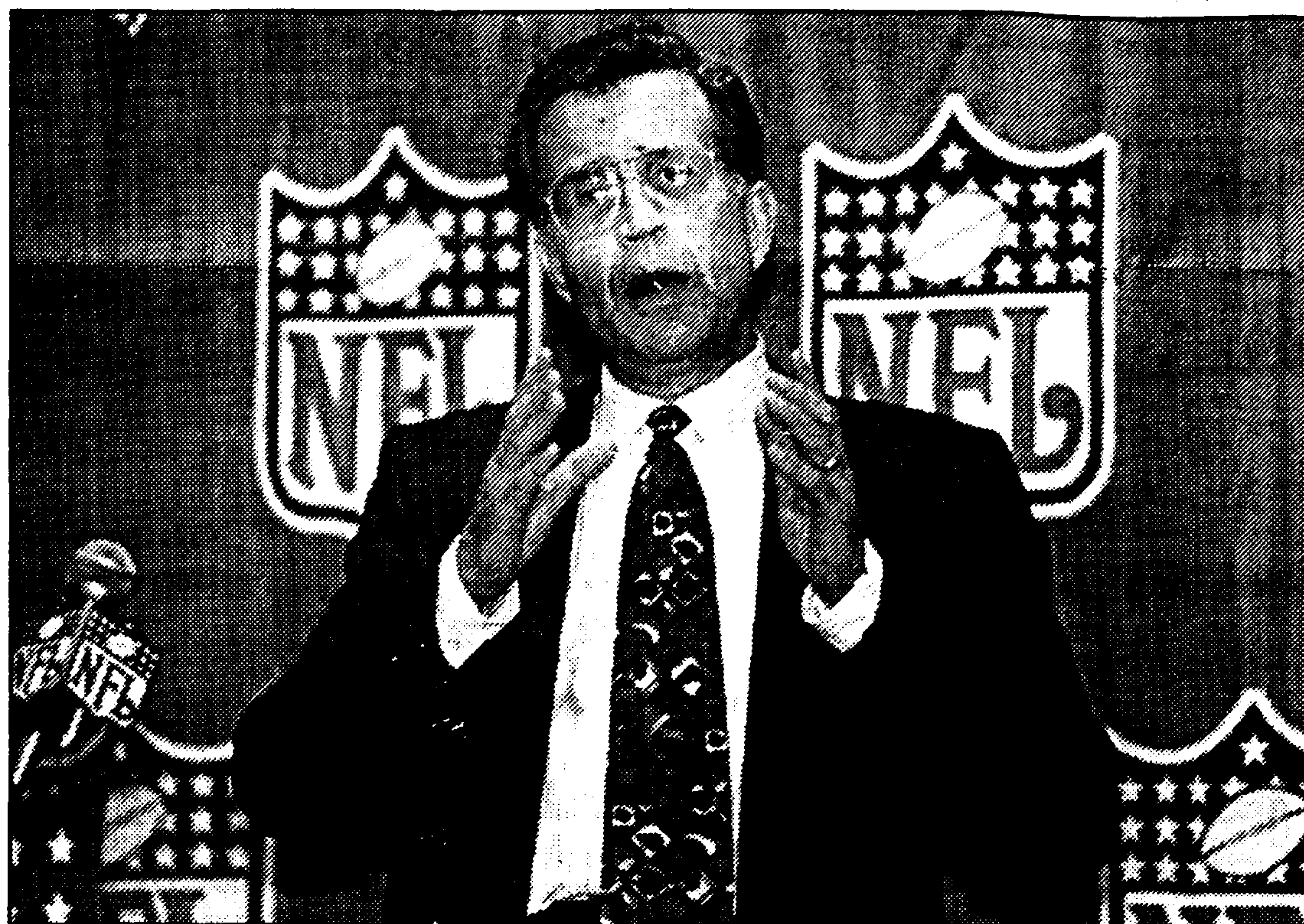
De organisatoren pochten maandag tijdens een persbijeenkomst in Peking met een sterk deelnemersveld. Ook de naam van Jan Raas' Novell-formatie viel met Vjatsjeslav Ekimov als kopman.

Atleet Tverdokleb dood door bliksem

MONACO — De topatleet Oleg Tverdokleb uit Oekraïne is deze week dodelijk getroffen door de bliksem. Terwijl het hevig stormde, wandelde hij naar het huis van zijn moeder in Djnepropetrovsk. Tverdokleb was vorig jaar in Helsinki Europees kampioen op de 400 meter horden.

De Oekraïner zou op 3 november 26 jaar zijn geworden. Zijn vrouw Zvetlana is eveneens atlete en behaalde onlangs een medaille tijdens de studentenspelen in Fukuoka. Het echtpaar had een zoon van vier jaar.

Oneerlijke sponsoring bij Cowboys



■*ATLANTA -De football teams die aangesloten zijn bij de Amerikaanse NFL hebben een schadeclaim van 300 miljoen dollar ingediend tegen de Dallas Cowboys op grond van oneerlijke concurrentie. Eigenaar Jerry Jones van de Cowboys zou een deal zijn aangegaan met een aantal grote ondernemingen die Dallas exclusief zouden gaan sponsoren. Competitieleider Paul Tagliabue (foto) heeft gisteren een vergadering van alle NFL-clubs bijeengeroepen in Atlanta om het probleem te bespreken.*

NAC gelukkig met punt tegen De Graafschap

DOETINCHEM — Trainer Wim Rijsbergen heeft NAC dinsdag behoed voor verlies en gezichtsverlies. De Bredase formatie kwam met 1-1 goed weg bij De Graafschap.

Wie op De Vijverbeg wil winnen, moet een berg werk verrichten. NAC was in de eerste helft niet op een avondje Graafschap voorbereid. En na de vroege 0-1 was het helemaal lastig omschakelen.

Een goede Bredase aanval in de eerste helft. Het leverde in de derde minuut wel de openingstreffer op. Die leek op naam van Scheepers te komen, maar scheidsrechter Van Dijk had geen oog voor het Bredase voordeel en bestrafte en overtreding van Doetinchemmer Oosterhuis op de verdwaalde verdediger Van Wonderen. Remie maakte de scheidsrechterlijke dwaling goed en zorgde van elf meter voor gerechtigheid.

De Graafschap liet zich niet van de wijs brengen, speelde fel en snel. De spitsen Van der Brink, Breetveld en Victoria kregen van alle kanten steun. Ook van NAC-doelman Achterberg, die van trainer Rijsbergen nog steeds de voorkeur boven de ongelukkige karelse krijgt maar dinsdag met die situatie het meest ongelukkig leek te zijn. Achterberg zorgde voor de rust voor onrust in de NAC-defensie, meer nog dan het legertje Doetinchemse doelpuntenjagers.

Aan de poging van afstand van Godee, Graafschaps meesterbrein op het middenveld met een meesterlijk schot, zat in de 29e minuut een flinke dosis effect. De dwarrelbal had echter nooit het doel in mogen fladderen. 'Sukkeltje Achterberg', zoals het thuispubliek hem 'liefkozend' noemde, stond echter versteend, 1-1.

ACTIE

Het overwicht van de thuisclub dwong Rijsbergen in de rust tot actie. Het bleef niet alleen bij een scheldpartij, die de overigens wel als een wekker werkte. Het sierde de trainer, vorig seizoen met Volendam gehekeld om zijn defensieve voorkeur, dat hij de problemen achterin met een mannetje voorin oploste.

Remie ging als rechterspits spelen, Abdellaoui kwam er vervolgens in als linksbuiten, in de plaats van Scheepers. Het leverde gelijk een goede kans op voor de Australiër Arnold. Aan de andere kant waren de beste kansen voor Oosterhuis (twee) en Van de Brink. Achterberg redde, ver weg van het thuispubliek dat hem in de eerste helft in de rug had gekeken en op de huid had gezeten.

De doetinchemse spelers liepen zich het vuur uit de sloffen, Körver spoorde hen vurig aan. Maar Rijsbergen had de brand geblust. Het avondje Graafschap duurde een helft, daarna ging de wedstrijd als een nachtkaars uit.

Transfersysteem strijdig met Europese wetgeving

LUXEMBURG — Het transfersysteem in de voetballerij is strijdig met de Europese wetgeving. Dat concludeert de Duitse advocaat-generaal Carl-Otto Lenz in zijn advies aan het Europese hof van Justitie in Luxemburg.

Lenz gaf woensdag zijn oordeel in de zaak die de Belgische voetballer Jean-Marc Bosman heeft aangespannen tegen de Belgische voetbalbond (KBVB). De ex-speler van FC Luik eist dat het Europese hof het transfersysteem -door clubs verlangde vergoedingssommen bij vertrek van spelers naar andere verenigingen- in strijd verklaart met het vrije verkeer van werknemers binnen de Europese Gemeenschap.

Het Europese hof moet zich nog definitief uitspreken over de kwestie. Het advies van de advocaat-generaal wordt gewoonlijk echter opgevolgd.

Volgens Lenz verbiedt de Europese regelgeving voetbalclubs geld te vragen voor spelers als hun contract al is afgelopen. Ook de UEFA-regel dat een club niet meer dan drie buitenlandse spelers mag opstellen in de Europese competities is niet juist, aldus Lenz.

De zaak Bosman speelt al sinds 1990. Toen werd het de Belgische voetballer onmogelijk gemaakt over te stappen naar de Franse tweedeklasser Duinkerken. Bosman wilde weg omdat FC Luik hem in een nieuw contract een minimaal maandsalaris aanbood. De Luikse club wilde de voetballer slechts laten vertrekken als Duinkerken het bedrag van ongeveer 650.000 gulden op tafel zou leggen. Dat kon de Franse club niet.

Vervolgens kwamen de clubs een huurcontract overeen. Luik vroeg echter op het laatste moment een forse financiële borgstelling, waarna de overstap alsnog afketste. De voetballer besloot daarop naar de rechter te stappen.

Oranje zeventiende op FIFA-ranglijst

ZURICH — Het Nederlands elftal staat op de dinsdag uitgegeven wereldranglijst van de FIFA op de zeventiende plaats. Dat is dezelfde positie als de vorige keer. Wereldkampioen Brazilië is als vanouds eerste.

Nederland stond eind 1994 zesde. De daling is ingezet sinds bondscoach Hiddink aan het roer is. Oranje verloor sindsdien oefenduels tegen Frankrijk en Portugal en in de EK-kwalificatiereeks van Tsjechië en Wit-Rusland. De laatste interland, eveneens tegen Wit-Rusland, is met 1-0 gewonnen. Nederland behield daardoor kans op deelname aan de eindronde van het EK in Engeland.

Tsjechië, dat thuis zowel Noorwegen als Nederland versloeg in de kwalificatie, is sinds eind vorig jaar de grootste stijger in de top-25: Van 34 naar 19. Ook Uruguay, Zuidamerikaans kampioen, schoof vijftien posities op, van 37 naar 22. Op Zweden na, dat kelderde van 3 naar 15, zakten Nederland en Ierland (20e) het meest sinds eind 1994: Elf plaatsen.

De stand is: 1. Brazilië 68,42 punten; 2. Spanje 59,69; 3. Duitsland 59,28; 4. Noorwegen 58,86; 5. Italië 58,10; 6. Argentinië 57,80; 7. Denemarken 57,51; 8. Rusland 56,75; 9. Mexico 54,93; 10. Zwitserland 54,41; 17. Nederland 51,25; 19. Tsjechië 49,32.

Koprivchin verliest medaille

HARARE — De Zuidafrikaanse kogelslingeraar Rumen Koprivchin is zijn gouden medaille ontnomen die hij won tijdens de Afrikaanse Spelen in Harare. Dat is het gevolg van een rel over zijn nationaliteit.

Koprivchin is geboren in Bulgarije, maar woont sinds vijf jaar in Zuid-Afrika. Hij kreeg in mei een paspoort van dat land, maar dat was te laat. Om voor een nieuw vaderland te mogen uitkomen, moet de naturalisatie tenminste een half jaar zijn afgerond. De zaak kwam aan het licht na een Egyptisch protest. Door de diskwalificatie van Koprivchin schoof de Egyptenaar Sherif el Hennawi op naar het brons.

"Ik heb de medaille maandag persoonlijk opgehaald", zei Leonard Chuene, voorzitter van de Afrikaanse atletiekbond. "We zijn bedrogd, maar regels zijn regels. In de toekomst zullen we voorzichtiger zijn."

*****

BOKSEN - Bokser Frank Bruno, de Britse wereldkampioen in het WBC-zwaargewicht, krijgt bijna 8,5 miljoen gulden als hij een titelgevecht aangaat met landgenoot **Lennox Lewis**. Lewis verloor de wereldtitel elf maanden geleden aan de Amerikaan Oliver McCall, die begin deze maand van Bruno verloor. Twee jaar geleden verdedigde Lewis zijn wereldtitel tegen Bruno met succes.

Bel de vakman!



Hoofdredacteur Merad over komende presidentsverkiezingen:

Algerije wacht nog veel ellende

AMSTERDAM - "Tussen nu en de eerste ronde van de presidentsverkiezingen op 16 november zullen in Algerije nog verschrikkelijke dingen gebeuren: Bommen zullen ontploffen en kandidaten zullen worden vermoord." Dat voorspelt Abderrezak Merad, de hoofdredacteur van de Franstalige Algerijnse krant El Watan, die enkele dagen in Nederland verblijft.

"De fundamentalisten beseffen dat geslaagde presidentsverkiezingen voor hen dodelijk zullen zijn. De nieuw gekozen president zal zijn legitimiteit van het volk hebben. Het zal afgelopen zijn met het argument van het FIS dat het in 1991 de legitimiteit van het volk heeft gekregen", meent Merad. De eerste parlementsverkiezingen met meerdere partijen werden toen afgebroken nadat het Fundamentalistische Islamitische Reddingsfront (FIS) in de eerste ronde een overwinning behaalde. De beslissende tweede ronde, gepland voor begin 1992, heeft nooit plaatsgehad.

"Sindsdien is het FIS gaan winkelen met dat argument van de legitimiteit van het volk. En in Europa luistert men naar dit soort democratische argumenten", aldus Merad. Hij toont zich ervan overtuigd dat het FIS "nooit meer" zo'n resultaat zou kunnen behalen. "Enkele jaren geleden besefien de kiezers nog niet wat voor een monster de fundamentalisten zouden blijken te zijn." Gewapende fundamentalisten verhevigden na het afgelasten van de verkiezingen de strijd tegen het bewind, die sindsdien aan meer dan veertigduizend mensen het leven heeft gekost.

Merad verwacht dat de huidige, door het leger naar voren geschoven president Liamine Zeroual, die zich dinsdag kandidaat heeft gesteld, de presidentsverkiezingen zal winnen. Met die democratische legitimiteit en met zijn persoonlijk gezag zal hij dan orde op zaken moeten stellen in Algerije. "Maar dat betekent nog niet dat Algerije meteen verandert. Het leger blijft achter de schermen een machtsfactor. Het terrorisme zal doorgaan. De nieuwe president zal een gevecht tegen de klok moeten aangaan. Om de dynamiek in het democratiseringsproces te houden, moeten er snel parlementsverkiezingen komen. Zonder vrede in het land is dat echter niet mogelijk. De Islamieten zullen hun best doen om wanorde te zaaien."

DREIGING BLIJFT

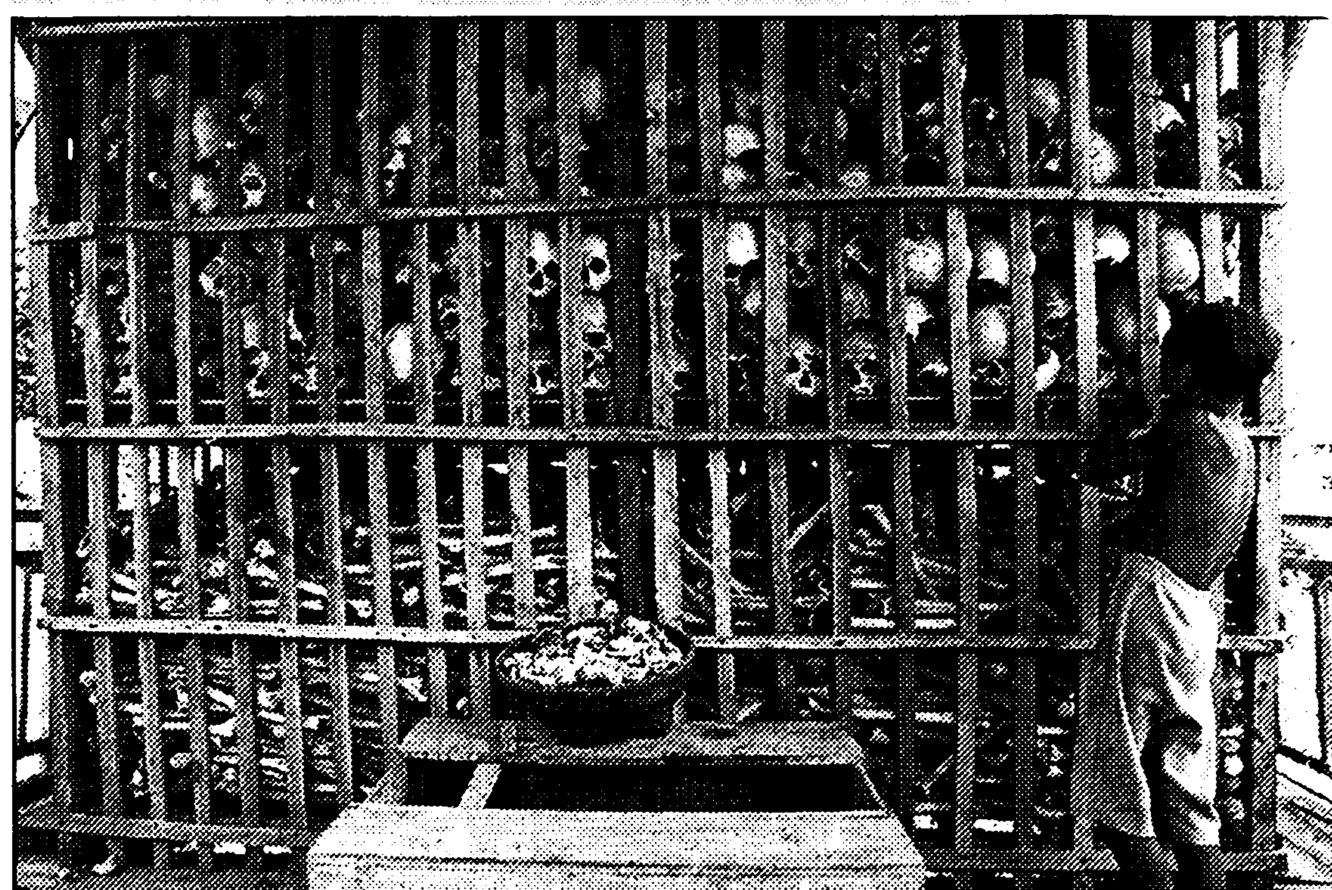
Ook na het uiteindelijke herstel van de rust zijn de problemen voor Algerije nog lang niet afgelopen. Merad: "Denkt U maar eens aan al die jongeren, vaak niet ouder dan zestien, die zijn gerecruteerd door de gewapende Islamitische groep (GIA). Zij waren werkloos, hadden niets, woonden in de arme wijken. De GIA heeft ze een status gegeven: Zij werden de baas van de wijk, namen de auto's, de vrouwen, het geld dat ze wilden. De nieuwe regering moet proberen deze mensen terug te winnen voor de samenleving, voor zover ze geen bloed aan hun handen hebben."

"De dreiging blijft, maar zij is inmiddels met tachtig procent afgenomen. Algerije is geen hel. Ik leef er normaal thuis met mijn familie. Natuurlijk neem ik voorzorgsmaatregelen: Ik verander van auto en reis niet steeds op hetzelfde tijdstip. Maar onze redactie heeft maar twee ingangen. Als zij mij willen doden, lukt ze dat. Onze directeur is al een keer aan de dood ontsnapt: Er werd op hem geschoten, maar hij werd niet geraakt."

VERZWIJGEN

Er worden veel journalisten gedood in Algerije, en als dat in de media komt, geeft dat publiciteit aan de gewapende fundamentalisten. "Wij hebben het er intern vaak over gehad of we door moeten gaan met de verslaggeving over vermoorde journalisten. Maar wat moeten we doen? Als je gisteren nog met een collega aan de thee hebt gezeten, kun je niet vandaag zijn dood verzwijgen. Dus zet je weer een artikel met foto op de voorpagina."

Cambodjaans herdenkingsteken aan gruwelijke periode



■ *SVAY SISOPHAN - Een Cambodjaanse jongen bekijkt van dichtbij de doodshoofden en beenderen in een der talrijke herdenkingstekens in Cambodja. Deze moeten de gedachte levend houden aan de gruwelijke periode waarin de Rode Khmer, nog steeds bestaande als verzetsgroep, honderdduizenden mensen afslachtte. Dit monument ligt in Svay Sisophan in het noordwesten van Cambodja. De hier bijeen gebrachte beenderen en doodskoppen werden verzameld op het executieterrein vlakbij de grens met Thailand. Bij dat enorme bloedbad kwamen tussen 1975 en 79 een miljoen mensen om het leven. (AFP-satellietfoto)*

Argentinië opgetogen over basis-akkoord met Engeland

Oliewinning Malvinas kan beginnen

BUENOS AIRES - Buenos Aires en Londen hebben een basisakkoord bereikt over de oliewinning in de zee rond de Britse Falklandeilanden. De Argentijnse president Carlos Menem maakte dat dinsdag bekend.

Hij vindt de overeenkomst een belangrijke stap voorwaarts, op weg naar een regeling van het conflict over de Malvinas, zoals de Falkland-eilanden op het Zuidamerikaanse vasteland worden genoemd. Het akkoord kwam na negen maanden onderhandelen tot stand. Afhankelijk van de sector waar wordt geboord, krijgt Argentinie 33 of 50 procent van de olie- of gasinkomsten. Een commissie van de twee landen zal het basisakkoord uitwerken en over de toepassing waken. De voorraden olie en gas in de wateren rond de Falklandeilanden zouden in grootte overeenkomen met die in de Noordzee.

EERSTE

Voor Menem betekent de toekenning van olie-opbrengsten uit de wateren rond de Malvinas een eerste juridische erkenning van de Argentijnse aanspraken op de eilandengroep, die in 1833 formeel Brits werden. De Britten hadden ruim zeventig jaar eerder al delen van de onbewoonde eilandengroep in bezit genomen, maar daarna verlaten. Toen de Britten in 1832 terugkeerden verjoegen zij enkele Argentijnse kolonisten.

In 1982 vochten Argentinie en Groot-Brittannie gedurende tien weken een voor de Argentijnen rampzalig verlopen oorlog uit over de eilanden. Argentinie heeft de aanspraken op de Malvinas nooit opgegeven, maar herstelde de diplomatieke betrekkingen met Londen in 1989.

Veerboot aan grond gelopen

CALAIS - Zes sleepboten zijn er woensdagochtend niet in geslaagd om de vastgelopen veerboot van de Zweedse rederij 'Stena Line' los te trekken. Het schip liep dinsdagavond voor de Franse haven Calais aan de grond.

De kapitein van het schip besloot de 172 passagiers -voornamelijk Britten, Fransen, Belgen en Duitsers - alsmede de 73 Britse bemanningsleden, niet te evacueren vanweg het slechte weer. De sleepboten slaagden er wel in, in een zee met twee meter hoge golven en onder sterke wind, het schip enigszins van zijn plaats te krijgen, maar de boeg bleef vaststeken in de zandbank bij Bleriot-Plage. De Franse kustwacht in Cap Griz-Nez zei dat volgens de kapitein van de 'Stena Challenger' geen van de opvarenden verwondingen heeft opgelopen.

Protest tegen privatiseringen in Haïti



■ *PORT AU PRINCE - Voor het Nationale paleis in de Haitiaanse hoofdstad werd een demonstratie gehouden tegen de regeringsplannen om overheidsbedrijven te privatiseren. Men protesteerde met name tegen de druk welke door de Verenigde Staten en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) wordt uitgeoefend op de Haitiaanse regering zich te ontdoen van talrijke staatsbedrijven. Er werden banden verbrand bij dit protest waaraan duizenden mensen deelnamen. (AFP-satellietfoto)*

Rechtshulpverdrag Nederland-Suriname spoedig van kracht

PARAMARIBO - Het rechtshulpverdrag tussen Nederland en Suriname wordt binnen twee weken weer van kracht. Als minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken over tien dagen naar Paramaribo komt, zal hij een nota over de Nederlandse bekrachtiging van het rechtshulpverdrag bij zich hebben.

Dat heeft de Surinaamse minister van Justitie en Politie Soeshil Girjasing meegedeeld. Met de overhandiging van de nota treedt het verdrag officieel weer in werking. Het verdrag maakt uitwisseling mogelijk van justitiële informatie en uitlevering van verdachten. De Surinaamse president Ronald Venetiaan ondertekende de officiële akte voor bekrachtiging in februari op aandringen van Van Mierlo.

Nederland heeft in verband met de toegenomen drugscriminaliteit herhaaldelijk gepleit voor herstel van de rechtshulp. Den Haag schortte het verdrag op na de 'Decembermoorden' in Paramaribo in 1982. Dat hervatting nu nog op zich laat wachten ligt aan Nederland, zegt Girjasing. Hij had gehoopt dat de uitwisseling van justitiële informatie in juni al weer mogelijk zou worden tijdens het bezoek aan zijn Nederlandse collega Sorgdrager. Met haar heeft hij de formele procedures voor uitwisseling van gegevens vastgelegd. Voortaan zullen de vervolgingsapparaten van de beide landen niet rechtstreeks met elkaar in contact staan, maar wordt informatie uitgewisseld op het niveau van ministers.

Prinsjesdag: Geen enkele wanklank

DEN HAAG - Prinsjesdag heeft dit jaar aanzienlijk meer bezoekers getrokken dan de editie van 1994. De versie van vorig jaar trok tussen de tien- en vijftienduizend bezoekers. Dit jaar schat de Haagse politie het aantal Oranjefans op 25.000.

Een politie-woordvoerster laat het alleen bij een ruwe schatting. "Bij een demonstratie kunnen we aan de hand van de lengte en breedte van de optocht tamelijk exact uitrekenen hoeveel mensen er op de been waren. Bij een evenement als Prinsjesdag ligt dat moeilijker. Mensen staan al urenlang in rijen en vakken opgesteld en er schuiven er steeds aan. Dat maakt uitrekenen bijna onmogelijk."

De politie is goed te spreken over het verloop van de 'Derde dinsdag van september'. "Er is niets negatiefs gebeurd. Het was een hele rustige, traditionele Prinsjesdag. Waarschijnlijk was het mooie weer daar mede debet aan", filosofeert woordvoerster L. Bennema.

Brussel: Houding van Frankrijk hypocriet

Chirac wil af van Schengen

REKKEM - Parijs gaat "zeer waarschijnlijk" de partners in het verdrag van Schengen vragen om handhaving van de controles aan de Franse grenzen na 1 januari 1996. Op die datum treden de akkoorden van Schengen voor Frankrijk in werking. De Franse president Chirac kondigde dit dinsdag aan.

Chirac was aan de Frans-Belgische grenspost in Rekkem, in noord-Frankrijk, om een beeld te krijgen van de Franse politiecontroles na de reeks terroristische aanslagen in Frankrijk. De Franse autoriteiten vermoeden dat de aanslagen het werk zijn van de Algerijnse fundamentalistische groep GIA. Die verwijt Parijs steun aan het militaire regime in Algiers. "Gezien het huidige klimaat en de veranderende situatie zal Frankrijk opnieuw moeten vragen om handhaving van de grenscontroles voor het komende jaar", aldus Chirac. Hij had vorige week al te kennen gegeven dat Parijs de controles zou verscherpen. Parijs meent dat de akkoorden van Schengen voor het vrije verkeer tussen zeven Europese landen (Frankrijk, Nederland, België, Duitsland, Luxemburg, Spanje en Portugal), niet voldoende "garanties" bieden in de strijd tegen terrorisme en drugshandel.

FELLE REACTIE

De Belgische minister van Binnenlandse zaken, Johan van de Lanotte, heeft woensdag fel gereageerd op het Franse voornemen om de grenscontroles ook na 1 januari 1996 te handhaven. Van de Lanotte zei woensdag voor de Waalse radio RTBF het Franse besluit "onacceptabel en zelfs hypocriet" te vinden. Volgens de Belgische minister is het afgelopen half jaar hard gewerkt om oneffenheden in het Schengen-akkoord weg te werken. "Nu de Franse president Chirac de grenscontroles wil handhaven is dat werk voor niets geweest", aldus Van de Lanotte.

Vijftigste Algemene vergadering onder leiding van Portugees

Krappe kas overschaduwt gouden feest VN

NEW YORK - De vijftigste jaarlijkse Algemene vergadering van de Verenigde Naties is dinsdag in New York geopend. Vrijwel alle 185 lidstaten waren op deze bijzondere vergadering aanwezig. De Portugese ex-minister Diogo Freitas do Amaral is voorzitter van deze historische vergadering. De VN vieren de verjaardag in oktober met een speciale vergadering van staatshoofden.

Freitas do Amaral herinnerde er in zijn openingstoespraak aan dat wereldvrede, ondanks oorlogen op regionaal niveau, sinds de oprichting van de VN bewaard is gebleven. Vijftig jaar geleden waren veel landen en koloniën of gebiedsdelen partij in een oorlog. De VN hebben daarna ondermeer bijgedragen aan de vermindering van het kernwapenarsenaal in de wereld en het behoeden voor een oorlog met die wapens.

GEEN GELD

Boven de verjaardag van de VN hangt evenwel de schaduw van financiële problemen en vragen over de precieze rol van de organisatie. Secretaris-generaal Boutros Ghali liet vlak voor de opening via een woordvoerder weten dat het functioneren van de VN op het spel staat.

De mogendheden die de meeste contributie betalen, moeten hun houding wijzigen. Zij, met name de VS, zijn steeds minder geneigd gul en op tijd bij te dragen. De VN hebben nog circa vier miljard dollar te vorderen. Zonder dat geld loopt het functioneren van de hele organisatie spaak.

Ongeveer twee derde van de leden is achterstallig met zijn betalingen. De VS hebben eerder laten weten hun aandeel in de betaling van vredesoperaties te reduceren van 31 procent naar 25 procent.

NIEUWE DOELEN

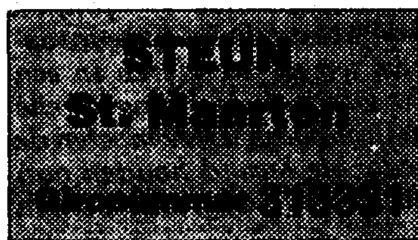
De VN-troepen zijn echter niet uitgerust voor het opleggen van vredesverdragen. Boutros Ghali stelde vlak voor de Algemene vergadering voor de militaire rol van de VN in Bosnië-Herzegowina geheel aan de NAVO over te dragen. Het is mede daarom dat de VN op hun vijftigste verjaardag moeten zoeken naar nieuwe doelstellingen en nieuwe organisatievormen. De ingezette hervormingen gaan daarom door," aldus voorzitter Freitas do Amaral.

Opponent Edward Kennedy: "Sociale fraude"

Sociale wetten VS gewijzigd

WASHINGTON - De Amerikaanse senaat heeft dinsdag met grote meerderheid een hervorming van het sociale stelsel goedgekeurd. Met de maatregelen vervalt de zestig jaar bestaande overheidsgarantie voor hulp aan arme kinderen en worden bevoegdheden op dit terrein overgeheveld naar de staten.

De senaat stemde met 87 tegen twaalf stemmen voor het pakket maatregelen, dat de komende zeven jaar bezuinigingen van honderd miljard gulden oplevert. Elf Democraten en één Republikein stemden tegen. De aanvaarding van de wet is een overwinning voor de Republikeinse partij en fractieleider Dole, maar er zal nog een zwaar gevecht over de maatregelen worden gevoerd. President Clinton is niet tegen de stappen, maar wil voorkomen dat de Republikeinen er een te zwaar stempel op drukken. Volgende maand komen het huis van afgevaardigden en de senaat bijeen om een compromis te smeden.





ORACLE Client Server ontwikkeling naar 2000

Alhoewel de introductie van Windows 95 meer publiciteit losmaakt, is er in automatiseringsland ook een ander produkt dat sinds korte tijd furore maakt. De wereldwijd grootste leverancier van database produkten, **ORACLE**, heeft namelijk haar nieuwe ontwikkelomgeving, ***ORACLE Designer 2000***, geïntroduceerd.

Er zijn vele leveranciers die de onderkant van de markt bedienen door een verzameling beperkt op elkaar afgestemde ontwikkeltools te ondersteunen. **ORACLE** daarentegen biedt een volledig geïntegreerde omgeving. Dit betekent dat alle fasen van het ontwikkelen van een applicatie van *'Business Process Redesign'* tot en met het genereren van kant en klare systemen worden ondersteund.

Dit resulteert in software die volledig geintegreerd is in Windows, maar waarin amper een letter handmatig is geprogrammeerd! Grote voordelen van het niet meer handmatig hoeven te programmeren zijn de vermindering van het aantal fouten (bugs), het sneller kunnen opleveren en het beter kunnen onderhouden van programmatuur. Kortom een snellere en goedkopere ontwikkeling van informatiesystemen. Met dit produkt meent **ORACLE** de trend voor de toekomstige ontwikkeling van software te hebben gezet, vandaar de verwijzing naar het jaar '2000'.

Op Curaçao worden de produkten van **ORACLE** gedistribueerd en ondersteund door **AIS N.V.** Teneinde de reeds aanwezige kennis op Curaçao up to date te houden heeft Francler Consulting, dat op Curaçao vooral **ORACLE** deskundigheid levert, tesamen met **AIS** een workshop verzorgd. Het doel van deze workshop was het bij de tijd houden van de aanwezige **ORACLE** kennis door het introduceren van de ***Oracle Designer 2000*** omgeving.

Alhoewel de 20 deelnemers beaamden dat dit produkt een goed inzicht in systeemontwikkeling vereist, waren zij allen zeer te spreken over de mogelijkheden die ***Oracle Designer 2000*** biedt. Een mening die wereldwijd wordt gedeeld getuige een marktaandeel van **ORACLE** van 43%. **ORACLE** is o.a. in gebruik bij de overheid, Kodela, CDM, Ennia, SPU, Wescar N.V. en SQL SYSTENS Latin America/Caribbean.

De laatste twee bedrijven bieden het pakket Rapier aan in heel Latijns Amerika en het Caraibisch gebied. Rapier is gebouwd met behulp van **ORACLE** en de ***Oracle Tools***, en is marktleider op het gebied van asset-management systemen.



Tientallen leden coalitiepartij in Jemen aangehouden

SANAA - Jemenitische politie-eenheden hebben de afgelopen dagen tientallen leden van de Islamitische Jemenitische Islah-partij gearresteerd.

Leden van deze partij, coalitiepartner in de regering van president Ali Abdllah Saleh, hebben dat dinsdag meegedeeld. De arrestaties zouden hebben plaatsgevonden in de stad Ibb, op 170 kilometer ten zuiden van de hoofdstad. Aanleiding voor de arrestaties was de mishandeling door leden van Islah afgelopen zaterdag van het hoofd van de afdeling Onderwijs van de provincie, Ahmed al-Sabbari. Sabbari is lid van het Algemeen volkscongres (GPC) van de president. Abdallah al-Ahmar, de voorzitter van het parlement en leider van de grootste stammenfederatie van het land, is leider van de Osalh.

LONDEN - De leider van de separatistische Koerdische Arbeiderspartij (PKK), Abdullah Ocalam, is bereid tot het sluiten van een wapenstilstand met de Turkse regering. Dit hebben afdelingen van de partij in Groot-Brittannië en Duitsland in een verklaring bekendgemaakt. Ocalam wil de Turkse overheid "een laatste kans geven om een politieke discussie aan te gaan" en zal hiertoe binnen enkele dagen een officiële verklaring afleggen, aldus de verklaring.

Winstnemingen drukken dollar licht omlaag

AMSTERDAM — Winstnemingen hebben vanmorgen de koers van de dollar op de Europese valutamarkten licht omlaag gedrukt. In Amsterdam noteerde de Amerikaanse munteenheid om 10.00 uur Nf 1,6615. Gisteren stond het groene biljet aan het eind van de middag op Nf 1,6645.

De dollar noteerde gisteren op de Amerikaanse valutamarkten nog duidelijk hoger. Beleggers hadden verwacht dat de Centrale Bank van Japan de aankondiging van een omvangrijk stimuleringspakket van de regering zou ondersteunen met het verkopen van yen om de koers van de munteenheid verder omlaag te brengen en het aankopen van dollars. Toen het ingrijpen van de Bank of Japan uitbleef, besloten beleggers hun winst te nemen.

Ook het pond sterling moest een kleine koersdaling verwerken. De Britse munteenheid zakte van Nf 2,5720 tot Nf 2,5700. De Italiaanse lire moest eveneens terug: van Nf 1,0315 per duizend tot Nf 1,0295. Daarentegen wist de Franse frank verder te klimmen van Nf 32,565 per honderd tot Nf 32,580.

Op de effectenbeurs van Japan werd het regeringsplan maar lauw ontvangen. De Nikkei-index van 225 fondsen zakte met 275,74 punten tot 18.198,64.

Brits bezoek voor Castro

■ *HAVANA - De Cubaanse leider Fidel Castro ontving gisteren de Britse minister voor Wetenschap en Technologie Ian Taylor die een driedaags bezoek brengt aan Cuba. Cuba wil een nauwere samenwerking met westerse landen op technologisch gebied, maar de toenadering wordt bemoeilijkt door het Amerikaans embargo dat nog steeds geldt tegen de huidige Amerikaanse regering.*

DAMRAK

Amsterdamse beurs boekt nieuw record

AMSTERDAM — Op de Amsterdamse effectenbeurs werd vandaag weer een record neergezet. Om kwart over tien belandde de AEX-index op 476,68, ruim twee punten boven het vorige record. Daarna nam de markt licht gas terug, maar op 475.15 bedroeg de winst ten opzichte van het voorgaande slot toch een respectabele 2,68 punt.

Van alle kanten kwam volgens handelaren vraag los. Gunstig voor de beurs werden de dalende rente en het meevallende financieringstekort van het rijk genoemd. Er was vraag naar defensieve waarden zoals Unilever en Olie's, die allebei rond Nf 1 hoger noteerden. Ook chemiewaarden lagen vast zoals Akzo met Nf 1,80 winst op Nf 196,80 en DSM, die er Nf 1,50 bijspijkerde op Nf 133,50.

In de havensector lag Pakhoed Nf 1,20 beter op Nf 47,20 en liep Van Ommeren Nf 1 op naar Nf 52,60. Bankverzekeraar ING bereikte met Nf 1 winst op Nf 95,40 een topkoers aller tijden. Volgens handelaren speelde een psychologische factor mee nu ING als financiële partner van de Perscombinatie de slag om de Dagbladunie lijkt te gaan winnen. ABN AMRO was evenwel ook hoger en wel Nf 0,90 op Nf 67,30. Zeer vast lag ook Randstad met Nf 1,70 winst op Nf 64,70.

Op de lokale markt lag het vastgoedfonds Sarakreek ruim 19 procent hoger op 3,60 dollar. Dit in Amerikaans vastgoed beleggende fonds werd opgekrikt door het bericht dat de Homburg Dover Groep het noodlijdende fonds te hulp wil schieten. Probleem is evenwel dat Sarakreek reeds met Tiger Real Estate Fund in zee is gegaan. Maar beleggers putten toch hoop uit een mogelijk betere financiële oplossing.

Getronics zette de gisteren begonnen opmars met Nf 3,30 voort tot Nf 79,70. Het plan van Getronics om samen met Roccade automatiseerder Raet over te nemen, bleef tot de verbeelding spreken. In dezelfde sector trok Baan nog Nf 2,10 aan tot Nf 79,90. Nieuwkomer Axxicon werd twee kwartjes hoger gewaardeerd op Nf 29,40.

Japan steekt miljarden in economie

TOKYO — Met een pakket maatregelen ter waarde van 14,2 biljoen yen (Nf 228 miljard) wil Japan zijn kwakkelende economie nieuw leven inblazen. Dat moet vooral gebeuren door de binnenlandse vraag aan te jagen. Een groot deel van de plannen zal de regering financieren met obligatieleningen.

Het pakket, dat vandaag werd bekendgemaakt, is het zesde van de laatste drie jaar en het derde dit jaar. Het plan voorziet in regeringsuitgaven van 12,8 biljoen yen (Nf 205 miljard), wat het grootste bedrag is dat Tokyo aan extra bestedingen in de laatste drie jaar wil uitgeven. Daarnaast steekt de regering kleine en middelgrote bedrijven de helpende hand toe. De aanvullende begroting die nodig is voor de jongste regeringsplannen gaat volgende maand naar het parlement.

"We hebben de strakke begrotingsdiscipline aan de kant geschoven en onze best gedaan zoveel mogelijk projecten te vinden die nodig zijn om de economie op te peppen", aldus een hoge functionaris van het ministerie van Financiën. De verwachting is dat een groot deel van de extra overheidsbesteding meteen al zal bijdragen aan de economische bedrijvigheid.

Volgens premier Tomiichi Murayma moet de serie maatregelen de 'onzekerheid over de economie wegnemen'. "De economie zit vast en de aandelenmarkt is krap. Daarom hebben we sinds april al een hele reeks maatregelen genomen en we beginnen nu de betere vooruitzichten te zien op de aandelen- en valutamarkt."

Onderdeel van de plannen vormt het verder omlaag brengen van de nog altijd hoge koers van de yen. De aanhoudende stijging maakte Japanse produkten in het buitenland duurder. Tal van bedrijven ondervonden de gevolgen aan den lijve in de vorm van lagere winsten. De laatste weken is de koers van yen gestaag aan het dalen.

Het hoofd van het Economisch Planbureau (EPA) van Japan, Itamu Miasaki, reageerde minder juichend. Hij meldde dat de officiële groeiraming van 2,8 procent van de regering voor het huidige begrotingsjaar dat tot eind maart loopt, moeilijk te halen zal zijn, ook met het vandaag aangekondigde pakket. Hij zei evenwel te verwachten dat de plannen volgend jaar zullen zorgen voor een extra groei van meer dan 2 procent.

Miyazaki onderstreepte evenwel dat enkele structurele problemen nog steeds niet worden aangepakt. Daarbij doelde hij vooral op algehele herziening van het belastingstelsel en op het aanpakken van de zware problemen van de bankensector.

Onafhankelijke economen deelden deze kritiek, al waren zij aangenaam verrast door de omvang van het pakket. Ze hadden gerekend op plannen ter waarde van ongeveer 10 miljard yen. "De groei van de economie bedroeg tot nu toe amper 0 procent, maar met dit pakket kunnen we wellicht 1,5 procent halen", aldus één van hen.

Winststijging Amersfoortse

AMERSFOORT — De Amersfoortse Verzekeringen, voor 55 procent in handen van Stad Rotterdam, heeft zijn nettowinst over dit eerste halfjaar met bijna 15 procent zien groeien tot Nf 26,1 miljoen. De omzet steeg met 12,3 procent tot Nf 584,8 miljoen.

De omzet in de sector schadeverzekeringen liet een stijging zien van 6,5 procent naar Nf 379 miljoen. Vooral bij arbeidsongeschiktheids- en ziektekostenverzekeringen was sprake van een toenemende produktie.

In de sector levensverzekeringen bedroeg de omzet over de eerste zes maanden Nf 198 miljoen, een stijging van 20 procent. Vooral voor fiscale lijfrenteverzekeringen blijkt een groeiende belangstelling te bestaan.

Caterpillar scherp omlaag op effectenbeurs New York

NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York waren de schijnwerpers gisteren vooral gericht op Caterpillar. De aandelenkoers van de machinefabrikant ging scherp omlaag en trok de Dow Jones-index mee. De belangrijkste beursmeter noteerde op een gegeven moment een verlies van bijna vijftig punten, maar wist zich later knap te herstellen. De slotstand kwam uit op 4767,04 punten, wat een daling betekende van 13,37 punten.

Beleggers wilden af van hun stukken Caterpillar nadat de onderneming minder florissante berichten naar buiten had gebracht. Weliswaar stond in de verklaring dat de vooruitzichten voor dit jaar 'nagenoeg onveranderd' zijn vergeleken met het begin van dit jaar, maar daarop letten de beleggers nauwelijks. Zij hadden meer oog voor de voor het derde kwartaal aangekondigde produktievermindering en de winstvermindering die voor deze periode is voorspeld. Halverwege de handel noteerde het aandeel 6,125 dollar lager op 59,250 dollar.

Veel andere aandelenkoersen boekten daarentegen winst. Vooral de technologiefondsen waren veel gevraagd en ook de stukken van farmaciebedrijven stonden in de belangstelling. De totale omzet kwam uit op 369 miljoen aandelen.

Op de valutamarkt in New York liet de dollar een aardige stijging noteren. De Amerikaanse munteenheid stond tegen het slot van de handel op Nf 1,6685 vergeleken met Nf 1,6605 op maandag. Op de wisselmarkt van Amsterdam kostte het groene biljet aan het eind van de middag Nf 1,6645.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	19-Sep	AMSTERDAM	PREV	19-Sep
DOW JONES	4780	4767	EOE	[illegible]	472.50
ATT	[illegible]	57.63	ABN AMRO	66.10	66.40
ALZA CORP	23.13	23.50	AEGON	57.90	58.30
AMR CORP	73.63	72.38	AHOLD	60.20	60.50
APPLE COMP	[illegible]	36.50	AKZO	194.20	195.00
BARRICK GOLD	25.75	25.38	AMEV	[illegible]	[illegible]
BURLINGTON COAT	13.63	13.75	BOLSWESSANEN	32.00	32.00
COASTAL CO	33.75	33.25	DSM	[illegible]	132.00
CML GROUP	7.50	7.75	ELSEVIER	21.10	21.00
COCA COLA	[illegible]	67.50	GIST BROC.	42.70	42.00
CORNING IN	30.00	29.63	HAGEMEYER	74.90	75.00
DISNEY	57.50	58.13	HEINEKEN	[illegible]	267.50
DUPONT	72.50	70.88	HOOGOVENS	66.20	67.40
EAST.KODAK	60.75	[illegible]	HUNTER DOUGLAS	[illegible]	81.00
EXXON	72.63	73.25	ING	93.70	94.40
FERRO CORP	25.13	24.75	KLM	57.30	57.70
FORD	31.75	31.38	KNP-BT	[illegible]	40.00
GEN. ELECTRIC	62.38	62.00	KON. PST NED.	56.10	55.90
GEN. MOTORS	47.00	47.13	NEDLLOYD	57.20	58.00
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	29.40	29.50
IBM	[illegible]	[illegible]	NUTRICIA	114.00	110.90
MC DONALDS	38.75	38.63	PHILIPS	76.70	76.90
MERCK	54.25	[illegible]	POLYGRAM	104.90	106.90
MINNES. MINING	56.25	56.38	ROBECO	114.00	114.90
MOBIL CORP	100.50	100.50	ROLINCO	122.20	122.70
NOVELL INC	19.08	19.75	RORENTO	92.30	92.20
PFIZER	49.50	[illegible]	ROYAL DUTCH	[illegible]	201.50
PHILIP MORRIS	79.00	79.88	UNILEVER	[illegible]	207.30
QUAKER	33.63	33.63	VAN OMMEREN	52.10	51.90
[illegible]	13.38	13.31	VENDEX	47.90	48.20
TELE-COMMUN.	19.25	18.94	VNU	211.00	213.50
UNITED AIRLINES	172.00	[illegible]			
UNC	6.25	6.38			
UP JOHN	43.88	43.63	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.50	14.25	US$/YEN	[illegible]	104.40
			US$/DMARK	1.46	1.46
COMMODITIES			GBP/US$	1.54	1.54
GOLD	389.70	390.20	US$/NLG	[illegible]	[illegible]
SILVER	[illegible]	5.52	[illegible]	1.28	1.28
CRUDE OIL	18.91	18.94	CAN/US$	[illegible]	1.35

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 19 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	[illegible]
CAN DOLLAR	1.295	1.305	[illegible]
PND STERLING	[illegible]	2.790	[illegible]
NED GLD (per Nf. 100)	106.75	107.[illegible]	[illegible]
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	146.30	148.02	[illegible]
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
DUITSE MARK (per Dm. 100)	[illegible]	[illegible]	121.20
IT LIRE (per It. lire 1000)	[illegible]	1.06	[illegible]
AR FLORIN (per AR.100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor [illegible]

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 18 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.53% Eff. rendement [illegible] % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.45% Eff. rendement 7.35 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.5[illegible]% Eff. rendement [illegible] % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.30% Eff. rendement [illegible] % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.[illegible]% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.37% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.60% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: [illegible].47% Eff. rendement [illegible].125% Land
8.25 % obl. 1999/2004 koers: [illegible].23% Eff. rendement [illegible]% Land

Zaad van boom zuivert water

Een van oorsprong Indiase boom kan van grote betekenis zijn voor ruim een miljard mensen in de derde wereld die niet over zuiver drinkwater beschikken. Een groep Britse wetenschappers heeft na zeven jaar onderzoek ontdekt dat het zaad van de **Moringa Oleifeira** net zo goed als chemische middelen water kan zuiveren, en ook nog goedkoper.

Het zaad van de boom moet gemalen worden en daarna met het vervuilde water worden vermengd. Het trekt bacteriën en virussen aan en maakt ze vervolgens onschadelijk. Elk jaar overlijden zes miljoen kinderen aan de gevolgen van het drinken van verontreinigd water.

In westerse landen wordt water gezuiverd met chemische produkten, voornamelijk aluminiumsulfaat. Ontwikkelingslanden beschikken niet over voldoende geld om grote hoeveelheden van deze produkten te kopen. Met de aanplant van de *Moringa Oleifeira* kunnen deze landen zich niet alleen veel kosten besparen, maar ze kunnen volgens de Britse wetenschappers zo ook levens redden.

De Moringa kan verder ook van grote betekenis zijn: hij draagt bladeren en bloemen die veel eiwitten, de vitamines A en C, calcium en ijzer bevatten. Volgens professor Folkard levert de boom ook plantaardige olie die kan worden gebruikt in de keuken, als onderdeel voor cosmetica en als brandstof voor bepaalde lampen. De professor betreurt het dan ook dat de boom niet in grote aantallen voorkomt en dat niet iedereen zijn kwaliteiten onderkent.

Cultureel programma Olympische Spelen

Het Nederlands Danstheater treedt volgend jaar zomer drie keer in het Amerikaanse Atlanta op tijdens het culturele festival, dat daar parallel aan de Olympische Spelen wordt gehouden. Het NDT voert *kaguyahime* uit, een **avondvullend ballet** van artistiek directeur Jiri Kylian op basis van een oude Japanse legende. De muziek is van Maki Ishii en wordt uitgevoerd op traditionele Japanse instrumenten.

De culturele olympiade in Atlanta omvat in totaal 225 toneel-, dans en muziekvoorstellingen. De organisatie heeft opdracht gegeven voor **zes nieuwe toneelstukken**, onder andere aan Alfred Uhry en aan Sam Shepard en Joseph Chaikin.

Op het festival treden musici als de violisten Itzhak Perlman en Pinchas Zuckerman, cellist Lynn Harrell, mezzo-sopranen Frederica von Stade en Jessye Norman op. Trompettist **Wynton Marsalis** heeft de leiding over een tweedaags jazzfestival. Naast het NDT zijn onder meer het Alvin Ailey American dance theater en het Philobolus dance theater te zien. Het festival duurt van 10 juli tot en met 3 augustus.

Braulio moet van Braziliaanse buis

Het Braziliaanse ministerie van Volksgezondheid heeft na een paar dagen **omstreden tv-spotjes tegen aids** van de buis gehaald. De filmpjes toonden een sprekende penis met de naam Braulio, die op de noodzaak wijst om een condoom te gebruiken. Veel mannen met de voornaam Braulio hadden tegen de spotjes geprotesteerd en het ministerie met een rechtszaak gedreigd.

Het ministerie wil nu een nieuwe naam kiezen voor de penis, zoals *Bimbo* of *Campeon*. In Brazilië heet vrijwel niemand zo. Door de verandering zullen de kosten voor de radio- en tv-campagne - tot nu toe al meer dan 7,5 miljoen gulden - verder oplopen. Het is de tot nu toe meest gewaagde anti-aidscampagne in het Zuidamerikaanse land.

Volgens Lais Guerra de Macedo, die bij het ministerie verantwoordelijk is voor de aids-voorlichting, is het effect van de campagne van tevoren verkeerd ingeschat: "Wij dachten dat de Braulio's in het land zich helden zouden voelen."

De aids-spotjes laten ook zien hoe de *camisinhas de venus* (kleine overhemden van venus), zoals condooms in Brazilië worden genoemd, moeten worden gebruikt. Ook de katholieke kerk heeft de filmpjes bekritiseerd en verklaard dat het "een grove vergissing is om de penis van de persoon te scheiden."

Eigen ster voor Andy García



■ *HOLLYWOOD - De in Cuba geboren filmster Andy Garcia heeft gisteren zijn eigen ster gekregen op de befaamde 'Hollywood walk of fame'. Garcia trad op in kassuccessen als 'The untouchables', 'Godfather III', 'Stand and deliver' en 'When a man loves a woman'.*

Scholier van 32

Een man van 32 jaar is een jaar lang doorgegaan voor een **schooljongen van 17**. Brian Mackinnon, schreef zich met een vervalst paspoort in bij zijn oude middelbare school in het Schotse Glasgow. Hij haalde prachtige eindcijfers en kreeg zo een plaats op de universiteit.

De leeftijdfraudeur werd ontmaskerd toen medeleerlingen, met wie hij met **vakantie was gegaan**, twee paspoorten vonden waarin verschillende leeftijden werden vermeld. Mackinnons plaatsing aan de universiteit van Dundee is nu onzeker, omdat hij een valse leeftijd opgaf bij zijn inschrijving. De bedrogen school heeft geen aangifte gedaan bij de politie.

Record-ui

De Schotse tuinder Mel Ednie heeft een wereldrecord gebroken: hij heeft een ui gekweekt van **7,06 kilogram**. Dat is een wereldrecord. Hij presenteerde zijn reusachtige bolgewas vrijdag op de nationale kampioenschappen voor uien in het Noordbritse Harrogate. Het vorige record, 5,55 kilo, werd in 1994 gevestigd tijdens de Britse uien-kampioenschappen.

■ *WILLEMSTAD — Leerkrachten van ongeveer honderd scholen op Curaçao hebben recentelijk een workshop gevolgd ter voorbereiding van het Kinderboek- en -filmfestival. Dit jaar vindt het festival op Curaçao plaats van 28 oktober tot en met 11 november. Wat betreft de rest van de Nederlandse Antillen en Aruba duurt het festival tot eind november.*

Workshop voor kinderboekenweek



Nederlands afval in India

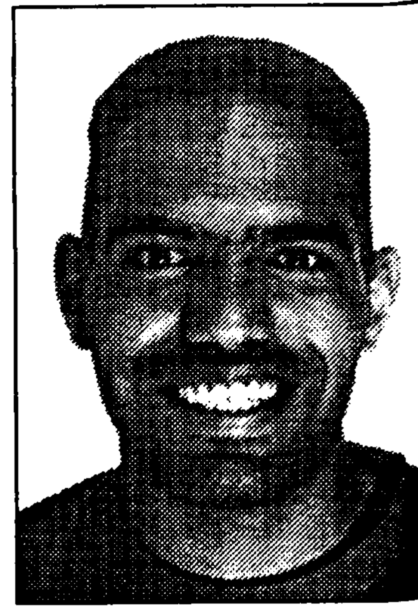
De Nederlandse minister De Boer (Milieu) heeft de Nederlandse ambassade in India gevraagd te onderzoeken of de **verwerking van Nederlands zinkafval** in dat land op correcte wijze gebeurt. Aanleiding zijn berichten dat onder meer Nederlands afval na verwerking zonder enige vorm van controle wordt gedumpt. Totdat de resultaten van het onderzoek bekend zijn, verleent Nederland geen exportvergunningen meer voor zinkafval naar India, aldus de minister.

Volgens De Boer verstrekte Nederland in drie gevallen een vergunning voor de uitvoer van zinkafval naar India. Wegens de hoge verwerkingskosten in Europa gaat veel zinkafval van de EU naar India. India gaf volgens de voorschriften in alle gevallen toestemming voor de invoer vanuit Nederland. De Indiase autoriteiten waren bekend met de verwerkingsmethode en de wijze van storten van reststoffen, aldus De Boer. Zij zag destijds dan ook geen reden de vergunningen te weigeren. Nu wel. Overigens zal vanaf 1 januari 1998 de uitvoer van herbruikbaar afval uit rijke landen naar ontwikkelingslanden naar verwachting geheel worden verboden.

Kiezen met neus

Vrouwen kiezen een partner met hun neus. Zijn lichaamsgeur moet anders zijn dan de hare. De biologische functie van dit (onbewuste?) gedrag resulteert in nazaten die sterker zijn omdat zij over een grotere immuniteit beschikken. Dit is de conclusie van een **Zwitserse studie**. Genen die ziektebrengende substanties te lijf gaan hebben ook invloed op de lichaamsgeur. Of de parfummakers al geld ruiken, vertelt de studie er niet bij.

Geslaagd



■ *Op 13 september studeerde Lyongo Juliana af aan de Universiteit van Eindhoven als bouwkundig ingenieur. Hij is de oudste zoon van George en Angela. Lyongo gaat zich binnenkort op Sint Maarten vestigen.*

Rode wijn voor Zweedse bussen

Milieuvriendelijke bussen in Zweden zullen de komende tijd op goedkope, Spaanse rode wijn gaan rijden. De wijn is veel goedkoper dan de normale brandstof, ethanol, dat in het afgelopen jaar 30 procent in prijs is gestegen.

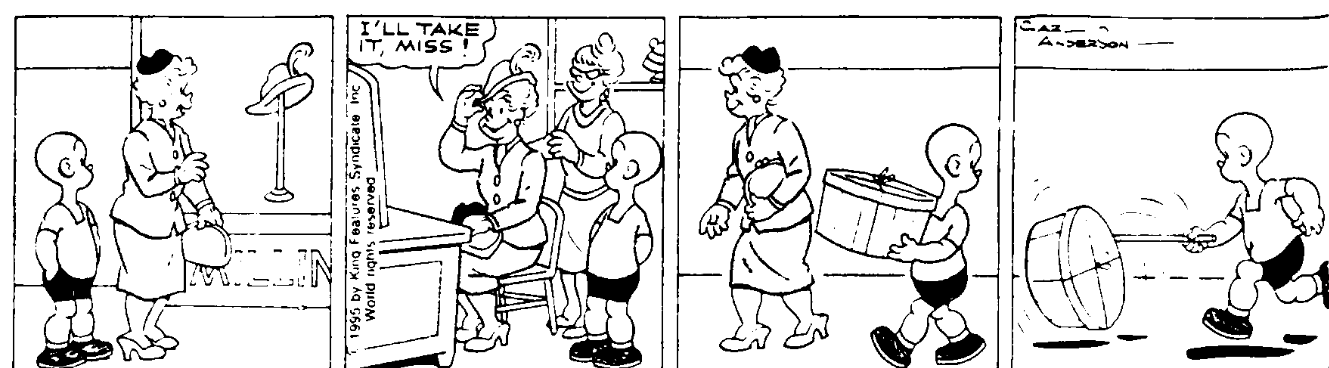
Het stadsbestuur van Stockholm heeft van de Europese Unie toestemming gekregen om 5000 ton overtollige wijn uit Spanje te importeren, aldus een woordvoerder van de Stockholmse raad. Een afgevaardigde van de EU is al op bezoek geweest om te controleren of de wijn inderdaad alleen wordt gebruikt voor de bussen.

25 Jaar x 3 man = 25 manjaar

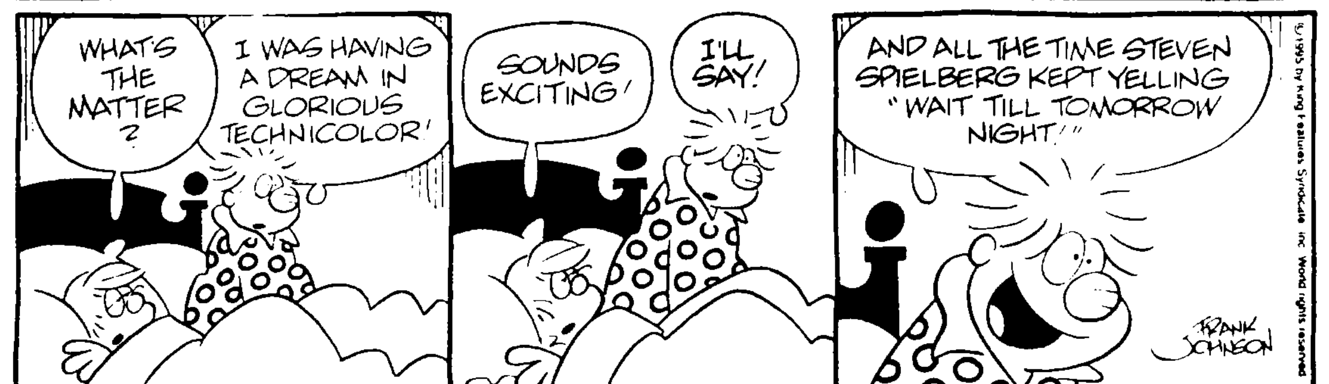


■ *WILLEMSTAD —Obencio Hoyer, Ciro Hoyer en Rignald Koenraad zijn recentelijk in het zonnetje gezet omdat elk van hen 25 jaar van hun leven aan de Curaçaose gemeenschap hebben gegeven. Gedeputeerde Mayra Coffie (middenvoor), belast met Selikor, heeft de jubilarissen de bekende envelop overhandigd. Personeelschef Jose Zimmerman (links) en Hoofd van Selikor Jean Francisca flankeren de gedeputeerde.*

Henry ® By Carl Anderson



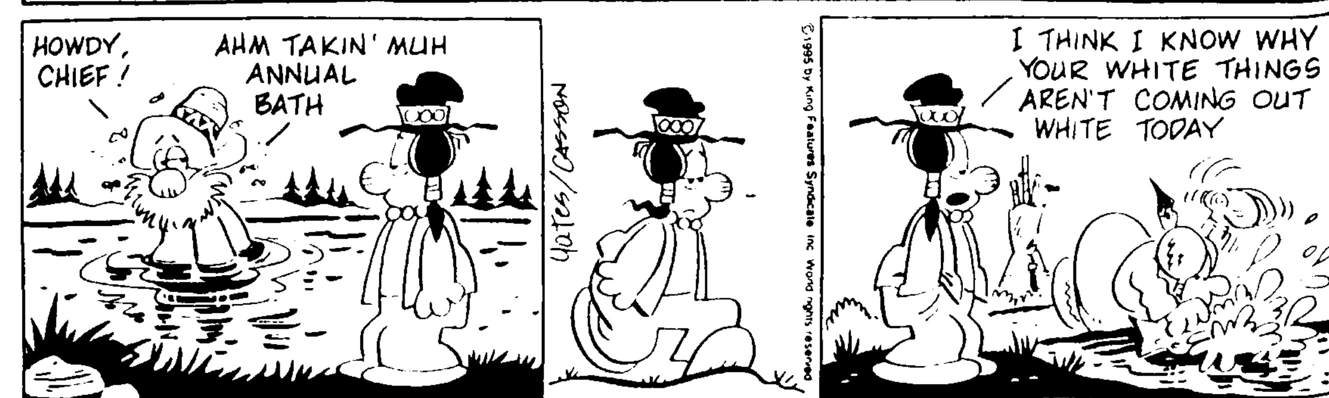
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

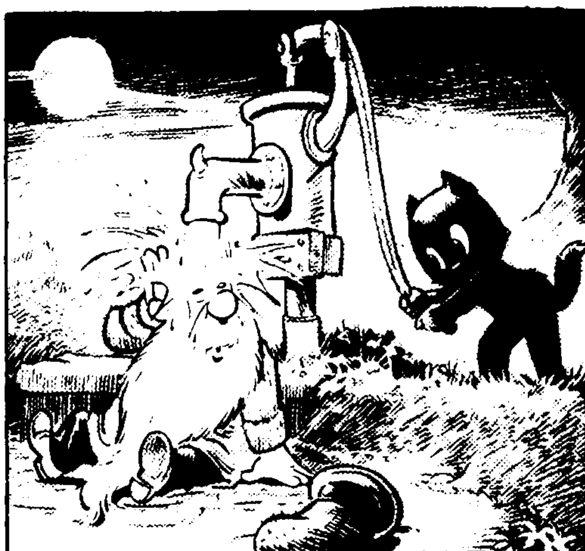


TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder







4833 - Tom Poes en professor Prlwytzkofsky waren de patiënten genaderd en de laatste maakte zich gereed om hen te onderzoeken. Doch tot zijn verbazing rezen ze met een kreet overeind en snelden in grote haast weg. "Praw!" sprak de geleerde. "Ge moet u vergissen, her Poes! Ze zijn gans hier gestijfd. Integendeel, ze zijn zeer beweegvaardig. Maar hun gedrag is buitenordentelijk; ze hebben niet eenmaal der goede dag gewenst!" "Ze zijn geschrokken", zei Tom Poes. "Dat komt omdat we zo zwart zijn, denk ik. Maar ik ben blij dat ze weer kunnen lopen." "Ja, ja", hernam de professor, een peinzende blik op zijn loden jas werpend. "We zijn zwart. Wij zien weerzinwekkend uit, daar heeft uw vriend schoon gelijk. En der modr plakt gans onheemlijk. Zo kan ik ja niet in der stad verschijnen." Hij wendde zich kortbesloten om en begaf zich naar een pomp, die opzij van de weg stond. "Wees zo goed een weinig te zwengelen", verzocht hij, terwijl hij ging zitten. "Reinheid is het kenmerk des wetenschaps en men kan beter nat zijn door water dan door ongevoeg." Tom Poes gehoorzaamde en door zijn ijverig gepomp was de geleerde al spoedig ontmodderd. Maar op diens aanbod om van plaats te verwisselen schudde hij het hoofd. "Nee", zei hij, "ik blijf nog een beetje zoals ik nu ben. Want ik heb het gevoel dat te veel wit niet pluis is vannacht. En ik wil nog eens bij de poel rondkijken. De lichtbal, die daar in gevallen is, had iets te maken met de zwarte voetstappen en de verstijvingsgevallen - al zou ik niet weten wat."

Uitreiking hier midden oktober

Almanak voor aanstaande studenten in nieuw jasje

= van onze correspondente =

ENSCHEDE/WILLEMSTAD — De nieuwe studentenalmanak is weer uit. Het bestuur van de stichting 'Almanak voor studenten van Antilliaanse en Arubaanse afkomst' (StiASAA) hoopt medio oktober de eerste exemplaren op Aruba en Curaçao te kunnen uitreiken.

Afgevaardigden van het kabNA, van Moret Ernst & Young (Enschede), van het Arubahuis en van de SSNA mochten onlangs in Enschede al een almanak in ontvangst nemen. Elk jaar maken Antilliaanse een Arubaanse studenten in Nederland in hun vrije tijd een gids die de eindexamenleerlingen op de Caribische eilanden een beeld moet geven van het (studenten)leven in Nederland. En elk jaar wordt de gids beter.

De almanak heeft dit jaar het toepasselijke motto 'perspectief' meegekregen. Door een kleiner lettertype te gebruiken en een paar artikelen weg te laten, is de StiASSA erin geslaagd het boekje 44 pagina's dunner te maken. Bovendien is het formaat kleiner, waardoor de gids handzamer oogt. Dat betekent niet dat de almanak niet up to date is gemaakt. Er staat, zoals gebruikelijk, een aantal nieuwe artikelen en persoonlijke verhalen in.

Kleurrijker is de almanak ook. De beschrijvingen van de twintig studentensteden staan in de nieuwste editie op blauw gekleurde pagina's, zodat die snel te vinden zijn. Ook de 'nuttige adressen' staan — heel handig — op gekleurd papier.

Naar verwachting krijgen de eindexamenleerlingen in de Antillen en Aruba hun eigen exemplaar van de almanak na de najaarsvakantie uitgereikt. Een officiële overhandiging zal hoogstwaarschijnlijk alleen op Aruba en Curaçao plaats vinden.

KabNA-begroting

'Efficientie' niet erg efficient

WILLEMSTAD — De 'Grote Efficiency Operatie' bij de Curaçaose overheid, waarvan onderdelen door Nederland zijn betaald, heeft bruikbare plannen opgeleverd, maar deze zijn nog te weinig door het bestuur tot uitvoering gebracht. Tot die conclusie komt minister Voorhoeve in de toelichting bij de KabNA-begroting van 1996.

De ambtelijke bereidheid om bestuurlijke problemen aan te pakken is er, aldus Voorhoeve. "Maar dat daarbij aanvullende inzet van externe deskundigen nodig is, mag geen verbazing wekken, gelet op de omvang en de complexiteit van de problematiek." Eerder verwees de minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken al naar de ernstige financiële problemen van het eilandgebied.

"De beoogde nieuwe aanpak van de bestuurlijke problematiek, waarmee enkele jaren geleden is begonnen onder de noemer 'Nieuw Beleid', heeft op ambtelijk niveau weliswaar verbeteringen gebracht en heeft op bestuurlijk niveau tot goede voorstellen geleid. Op bestuurlijk niveau is daaraan echter onvoldoende invulling gegeven. Gevolg daarvan is ondermeer dat de financiële doelstellingen van 'Nieuw Beleid' niet alleen bij lange na niet zijn gehaald, maar dat de financiële positie van het eilandgebied veel verder verslechterd is."

Vier personen in de Rouvilleweg overvallen

WILLEMSTAD — Twee Jamaicaanse vrouwen, respectievelijk 30 en 32 jaar oud, zijn vanochtend omstreeks 06.00 uur overvallen door twee gewapende mannen vlak voor hun hotel aan de Rouvilleweg. De verdachten namen de handtassen van beide vrouwen, waarin al hun geld en documenten zaten, en liepen vervolgens hard weg. Een onderzoek van de politie in de omgeving leverde geen resultaat op.

Tien minuten later werden aan dezelfde weg twee mannen, 46 en 47 jaar oud, overvallen door vier gemaskerde mannen. Allen waren gewapend met vuurwapens. De verdachten namen 50 gulden uit de zak van één van de mannen. De ander verzette zich hevig en er ontstond een worsteling tussen het slachtoffer F.M. en de verdachten. F.M. liep hierbij een zware verwonding op aan zijn linkeroogkas, die hevig bloedde. De verdachten renden daarna onverrichterzake weg. De daders verdwenen daarna spoorloos.

Heerlijk helder blondje

■ *WILLEMSTAD — Er is een nieuw bier op de markt. Solera heet het. Een premiumpils, 6 procent, van de Venezolaanse Polarbrouwer. Dinsdag werd het tijdens een prima verzorgd tochtje met de Insulinde door importeur Kusters' Trading aan de verzamelde horeca- en mediamensen voorgesteld. Die lieten zich het heerlijk blondje goed smaken.*

Tevreden een trio met een opvallend goede saxofonist voor de muzikale omlijsting zorgde, liepen meisjes, gekleed als een glas bier,(gouden rokje met schuimendwit topje), af en aan met hapjes en het felbegeerde vocht.

Vrouw overvallen in Breedestraat

WILLEMSTAD — Een 35-jarige vrouw is vanochtend omstreeks half zeven beroofd in de Breedestraat, Otrabanda. Een man liep op het slachtoffer af, trok een mes en bedreigde de vrouw. Vervolgens rukte hij de handtas weg en rende de Pietersteeg in. In de tas had het slachtoffer 365 dollar, 75 gulden, een vliegticket en belangrijke papieren.

De vrouw wist een duidelijk signalement van de dader af te geven, maar het politieonderzoek had vanmiddag omstreeks 12 uur nog geen resultaat opgeleverd.

Personeel Sociale Zaken hervat werk

WILLEMSTAD — De problemen bij de Dienst Sociale Zaken zijn tijdelijk opgelost. De werknemers hebben het werk hervat na toezeggingen van het Bestuurscollege, dat gewerkt wordt aan verbetering en schoonmaak van het gebouw. Zo zullen de kapotte airco-installaties, waarover veel klachten zijn, binnenkort worden gerepareerd.

Zoals bekend eisen de werknemers al jaren een schone en gezonde werkomgeving.

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.

Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtbroeder vanaf 15 september 17.00 uur t/m 22 september 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Union, Breedestraat 137. Tel. 623575.
Punda: Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel. 377679/377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

WEGA di number Kòrsou

8408
7945
8485

WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk
6.03 P.M. Charlie the Clown, patras di Sirko Mágiko
6.35 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Our Environment

OVERLIJDEN

GRADISIMENTU I INVITASHON

Esposo, yu, ñetu i demás famia di e defuntu

EMILIA CATHARINA PISAS-BOMMEL

Kariñosamente yamá Juffrouw Catrinchi of Chichi

pa medio di esaki kier a gradici tur esnan ku na okashon di enfermedad, morto di entiero di e defuntu, di un of otro forma a mustra nan atenshon. E tabata un sosten moral pa nos.

Alabes ta partisipá ku tin 3 Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di e defuntu riba e siguiente dianan: **diarason 20 sept. pa 7 or di anochi, diaweps 21 sept. pa 7 or di anochi, diabierne 22 sept. 7 or di anochi na misa Santa Maria.**

**Na nomber di famianan,
Gilberto (Bèbè) H. Písas**

DANKBETUIGING

Echtgenote en kinderen van de overledene

Elias Barkmeyer

willen langs deze weg alle vrienden en kennissen bedanken voor hun belangstelling en aanwezigheid bij de begrafenis van hun geliefde overledene.

En ook voor alle bloemen, kransen en telegrammen en delen mede dat er 3 heilige missen zullen plaatsvinden op: **dinsdag 19 sept. woensdag 20 sept. en vrijdag 22 sept. om 7 uur s'avonds te Kathedraal van Pietermaai.**

DANKBETUIGING

Voor de vele hartelijke bewijzen van deelneming, waaronder ook de uwe, na het overlijden van onze lieve moeder, grootmoeder en overgrootmoeder:

Theresita Maria Nicholson

Betuigen wij onze hartelijke dank.

Namens familie Nicholson.

TDS / TELECURACAO

THURSDAY SEPTEMBER 21, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actress Gina Gershon ("Showgirls"). (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: author Michael Crichton (Part 2 of 2); a movie preview of "Showgirls." (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: author Daniel Goleman; dealing with back pain (Part 4 of 5). ∩ (CC)
7:30 A.M. 79 **CNN Crossfire** (R)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** "Mother & Child." (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: singer Boy George.
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: fathers who killed the people allegedly responsible for sexually molesting their daughters.
95 **SUR Muy Personal**
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** Scheduled: updates on memorable guests from past seasons including a man who convinced people he was a female soap opera star. (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: A woman tells her son to get a job and a man tells his ex to get a life and leave him alone. ∩
85 **NBC Leeza** ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: actor Meshach Taylor; a woman with amnesia relives her wedding vows. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: women attracted to men who lie, cheat and steal to get what they want.
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: women whose friends and family members arranged for them to have make-overs.
6:00 P.M. 95 **SUR Muy Personal**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled: actress Courteney Cox, music group Blind Melon, stupid human tricks. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actor David Hasselhoff, singer Michael Bolton. ∩ (CC)
2:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: actress Courtney Thorne-Smith, singer Boy George. ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** (Live Phone-In) ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** Scheduled: actor Matt LeBlanc. ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** ∩ (CC)

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY EVENING — **SEPTEMBER 20, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	Desirée's Banket	(7.40) ASINA ta Produsí	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.10) Movie: Sworn to Vengeance			Nova		
71 TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Creflo A. Dollar Jr.	Mario Murillo	Jack Van Impe	Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files Rockford helps two private investigators who are being forced out of business by a conglomerate that uses elaborate techniques. (CC)		Biography "Hercules" Though his vices were as vast as his strength, Hercules, the mythical son of Zeus, is equated with the strength of justice.		American Justice "Jailhouse Lawyers" Long sentences and lost appeals leave Michael Costello and other jailhouse lawyers time to hone their legal skills.		20th Century "Hurricanes" Original news footage follows the destructive path of Hurricane Hugo and other major storms of the last decade.		Law & Order The detectives' probe of a felon's murder is hobbled by a cover-up to protect the killer. Stone has evidence to convict but faces a tough court opponent.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Bless This House Burt and Alice's anniversary is anything but romantic when Lenny and Phyllis join them. (CC)	Dave's World The Barrys search for a way to find peace when construction begins next door. ∩ (CC)	Central Park West ∩ (CC)		Courthouse "One Flew Over the Courthouse" Judges and attorneys battle for the right to take part in the trial of a famous basketball player arrested for murder; Justine debates firing her mentor. ∩ (CC)		News	(:35) Late Show ∩ (CC)
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Ellen Ellen searches for her own dream when Paige's and Adam's careers take exciting turns. ∩ (CC)	Drew Carey "Miss Right" Drew decides that he has found the perfect woman for him. ∩ (CC)	Grace Under Fire "Movin' On Down" Grace blames senior management when she is demoted at work. ∩	Naked Truth Nora blows a job interview for the chance to take pictures of actor Tom Hanks. ∩ (CC)	Primetime Live Scheduled: an investigation into people allegedly paying off instructors of drunk driving classes. (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
79 CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News	Noticiero CNN
81 ESPN	Outside the Lines		Golf World Championship of Golf -- Japanese Quarterfinal. From Kagoshima, Japan. (Taped)		Soccer Super Copa. (Taped)				Mountain Biking NORBA National Championship Series. From Helen, Ga. (Taped)	
83 CINE	(6:25) Pelicula "Secreto de Familia" (1991, Drama) Suzanne Somers. Suzanne Somers hace el papel de ella misma en la historia del trauma que sufrio con su padre alcoholico y abusivo.		Pelicula ★★★ "Máxima Velocidad" (1994, Suspenso) Keanu Reeves, Dennis Hopper, Sandra Bullock. Un policia en un autobús trata de desactivar la bomba que explotará si viaja a menos de 50 mph.				Pelicula ★★ "Terror Silencioso" (1993, Suspenso) Marlee Matlin, D.B. Sweeney, Martin Sheen. Un policia corrupto amenaza a una abogada sorda cuyo cliente muerto escondio una rara moneda robada con ella.			(:45) Pelicula ★★ "Seguimos Fumando" (1983) Tommy Chong, Cheech Marin.
85 NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Seaquest 2032 "Brave New World" (Season Premiere) Capt. Oliver Hudson takes over the helm of the ship and battles the iron-fisted leader of a renegade confederation that threatens the development of the oceans. ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Law & Order "Bitter Fruit" (Season Premiere) Briscoe and his new partner, Ray Curtis, search for a suspect after a young girl is found dead in a vacant lot. ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actor Jerry Seinfeld, newsman Jeff Greenfield, singer Vince Gill. ∩ (CC)
87 TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Seventies' Super Explosion Elements	Inch High Private Eye	Super Globetrotters	Wheelie & the Chopper Bunch
89 TBS	(:05) Andy Griffith Barney resigns when he believes Andy is trying to ease him out of his deputy sheriff job.	(:35) Andy Griffith Barney is almost thrown for a loss by a charming female con artist.	(:05) Movie ★★★★ "Sergeant York" (1941, Drama) Gary Cooper, Walter Brennan, Joan Leslie. A Tennessean becomes one of World War I's most decorated heroes by single-handedly capturing a German position. Colorized.						(10:55) Movie ★★★★ "They Were Expendable" (1945, Adventure) Robert Montgomery, John Wayne. The bombing of Pearl Harbor gives a fleet of PT boats the long-awaited opportunity to prove their worth. Colorized.	
91 LIFE	Commish "Stoned" Tony and Cyd clash over the best way to catch the carjackers who took Tony's car at gunpoint; Tony suspects his surgeon is really the "Human Chameleon." ∩ (CC)		Unsolved Mysteries The search for a doctor's murderer after the ruling of suicide was overturned; a man claims he can find water 40,000 feet below the Earth's surface. ∩		Movie ★★★ "Almost Golden: The Jessica Savitch Story" (1995, Biography) Sela Ward, Ron Silver, Judith Ivey. Based on true story of the television newswoman whose professional success belied a troubled personal life.				Intimate Portrait The tragic life of news anchor Jessica Savitch is chronicled. (R)	
93 TNT	(6:05) Pelicula ★★ "March or Die" (1977, Aventura) Gene Hackman. Un sargento de la Legion Francesa tiene que escoltar a una expedición arqueologica en el desierto en Marruecos.		Pelicula ★★★★ "The Graduate" (1967, Comedia) Dustin Hoffman, Anne Bancroft, Katharine Ross. La historia de un joven que es seducido por una mujer mayor, y después se enamora de su hija.				(:05) 12:01 Un hombre se da cuenta que está viviendo la misma hora una y otra vez.	(:35) Pelicula "Kingfish: A Story of Huey P. Long" (1995, Biografía) John Goodman, Matt Craven, Anne Heche. La vida, carrera y asesinato de Huey P. Long es dramatizada en esta mirada al ex-gobernador de Louisiana.		
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	(5:30) Movie ★★★ "Bye Bye, Love" (1995, Comedy) Matthew Modine. ∩ 'PG-13' (CC)	Movie ★★★ "Higher Learning" (1995, Drama) Omar Epps, Kristy Swanson, Michael Rapaport. The harsh realities of identity, sex, politics and racism greet the incoming freshmen of Columbus University. ∩ 'R' (CC)					Movie ★★★ "I.Q." (1994, Comedy) Meg Ryan, Tim Robbins, Walter Matthau, Albert Einstein faces his greatest challenge in attempting to fix up his brainy niece with a sweet-natured mechanic. ∩ 'PG' (CC)			

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vanmiddag licht tot half bewolkt met kans op een enkele plaatselijke bui. Vannacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op plaatselijke buien. De kans op onweer wordt in de komende 24 uur niet uitgesloten.
Matige tot vrij krachtige af en toe zelfs krachtige oostelijke wind (tussen 10 en 28 knopen ofwel 16 en 52 km per uur)

Weeroverzicht:
Een storing in de hogere luchtlagen van de atmosfeer zal in de komende 24 uur zich boven het oostelijk Caribisch gebied gaan ontwikkelen. De onstabiliteit en vochtigheid zullen hierdoor boven de eilanden toenemen. De bewolking en kans op buien en/of onweersbuien zullen wederom toenemen.
Orkaan *Marilyn* bevond zich vanochtend om elf uur lokale tijd nabij 38.1 graden noord en 64.8 graden west of ongeveer 755 km ten zuid-zuidwesten van Sable Island, Nova Scotia. De orkaan *Marilyn* verplaatst zich in noord-noordoostelijke richting met een snelheid van 32 km per uur. De maximumwinden nabij het centrum bedragen 130 km per uur. *Marilyn* zal binnen de komende 24 tot 48 uur extra-tropisch worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	half bewolkt	33	28	sp
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.6
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.6
Atlanta	licht bewolkt	26	16	0.0
Miami	nevel	32	24	0.0
New York	licht bewolkt	21	13	0.0
Port of Spain	licht bewolkt	34	--	-.-
San Juan	licht bewolkt	34	27	0.8
Santo Domingo	half bewolkt	33	23	0.0
Kingston	licht bewolkt	34	26	0.0

TE HUUR AANGEBODEN
Kantoorruimte ± 150 m²
centraal gelegen in de omgeving Caracasbaaiweg
Voor informatie
Tel.: 618303/ 613049

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

TE KOOP TE KOOP TE KOOP
TOYOTA STARLET 1995
(Van - bestel)
Kleur: wit Km.stand: 49.000
met sportvelgen
radio cass. rec.
Fl. 9.500,--
Tel.: 368650
TE KOOP TE KOOP TE KOOP

LOSE FAT, GAIN MUSCLE
QUICKLY
SAFELY
PAINLESSLY
with
P.A.C.E.
(progressive aerobic circuit excercise)
Hans Allaart's
Sportsclub Bapor Kibra
Tel: 657696

Te Huur
HUIS per 01 okt. 1995
GEMEUBILEERD
2 slaapkamers + airco
2 badkamers
In rustige buurt.
Prijs: Nafl. 1.200 p.mnd.
Tel.: 605690 / 628878

BEDRIJFSTERREINEN
TE KOOP
CENTRAAL GELEGEN
TEL. 604200/ 366633

TE HUUR AANGEBODEN
Splitlevel woning
gelegen op een berg met een mooie uitzicht in een rustige buurt
Huurprijs **fl. 2150,-** p.m.
Tel.: 615544/ 658442

GEZOCHT
Huis te huur
± fl. 800,–
2 slp.kamers, rustig en centraal gelegen
Aanbiedingen
366304

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
PERZISCHE KAT
WIT

AANKONDIGING

Bij exploit van de 19de september 1995, heb ik, ROGELIO CIPRIANO ERSILIA, deurwaarder bij het Gerecht op Curaçao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao van de **14de september 1995**, de naamloze vennootschap **QINTEX RESORTS LIMITED N.V.**, gevestigd op Curaçao voorheen kantoorgehouden hebbende aan de Ruyterkade no. 62, thans zonder bekend kantooradres in de Nederlandse Antillen of daarbuiten, **OPGEROEPEN** voor de te houden Raadkamer op **vrijdag, de 29ste september 1995, des voor-middags te 08.30** uur, ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4, teneinde op de door de vennoot-schap naar het recht van Australïe **HONG KONG BANK OF AUSTRALÏE LIMITED**, gevestigd in Australïe, tegen haar ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. Ersilia

TE KOOP
Leuke GIFTSHOP
alleen voor serieuze gegadigden.
Tel.: 603997 / 612377

TE KOOP
LADA Samara.
b.j. '92
40.000 KM-stand
inclusief verzek.+ belasting
Nafl. 5.500,–
654276

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
368968

Stivas gediplomeerde schoonbeidsspecialiste
Epileert, reinigt en masseert uw gezicht met natuurlijke produkten voor maar fl. 35,-
Info. over andere behandelingen en afspraken.
Tel.: 689561

TE KOOP
2 jaar
Ned. stamboom
Int. Kamp Le Roy v/d
Neder Molen is de vader.
Goed waaks.
Informatie 615549
Van 9-12 uur 's middags.

Rescata
REAL ESTATE N.V.
Tel. 698744 Fax. 698477

TE HUUR AANGEBODEN
Gemeubileerd
APPARTEMENT
voor vakantiegangers en ook voor 3 à 6 maanden.
Beschikbaar voor fl. 800,- p. mnd.
exclusief electra.
Tel. 693195

FOR ONLY
FL 27.-
EXCL 10% SERVICE
WANTED!
"*Prime Rib Special*"
12 oz. PRIME RIB
Prepared WESTERN Style
"*All you can eat salad bar*"
Choice of french fries, baked potato, home fries or rice
RODEO RANCH

Le Maître
CATERING EN TRAITERIE
Tel. 654897/676491/606611 - Fax. 675436
VOOR AL UW FEESTJES, PARTIJEN GROOT OF KLEIN MOET U BIJ LE MAITRE ZIJN.
Ons hele assortiment wordt ambachtelijk en huisgemaakt.

CERAMICA TROPICAL
LET OP
UITVERKOOP
Prijzen v.a. Fl. 25,
p.m.
CASA RAFEL

TE HUUR

Gebouw op de Lindberghweg te Salinja
520 m²
geschikt voor vele instanties
heel goede conditie
niets te vernieuwen
Tel.: 617710

Wordt NU lid van de **LEES-O-THEEK** en U ontvangt als welkomsgeschenk een cadeaubon van **LA GANGA**, U weet wel, die leuke cadeau-winkel in Saliña en Punda, van maar liefst **FL. 25,–.**

Dus niet alleen elke week zo'n fijne leesmap met de Panorama, Revu, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck, bij U thuisbezorgd, maar ook nog eens een leuk cadeau uitzoeken bij **LA GANGA.**

PROFITEER NU !!!
Voor meer informatie over deze bijzondere aanbieding en alle andere voordelen, die U heeft als lid van de **LEES-O-THEEK**, bel 367294 of 602441.
Informeert U ook eens naar onze stripmappen.
5 dikke stripboeken, voor maar Fl. 4,50 per week, thuisbezorgd.
(samen met een leesmap slechts Fl. 3,50).

Kinderen van 0 tot 2 jaar kunnen in de maand september GRATIS ... INTERFOTO ... Dokweg
GRATIS

TE KOOP
Auto Datsun 280 ZX
zwart met airco
standard transmission
1982 goede conditie
Prijs fl. 4500,–
Bel: 609042

EILANDGEBIED CURAÇAO
Veterinaire Dienst

In verband met een uitbraak van de **paardeziekte Equine Encephalitis** in **Venezuela** is tot nader order verboden om paarden vanuit Venezuela te importeren naar Curaçao. Voor nadere inlichtingen kan men zich richten tot de Veterinaire Dienst

Drs. H.A.K. van Baren,
Afd. P.R. *Hoofd van de Veterinaire Dienst.*

RIBA PETISHON GENERAL
GOBIÈRNU DI KÒRSOU

ta ripití e splikashon di e situashon finansiero prekario di Gobièrnu di Kòrsou i e nesesidat urgente pa drecha esaki.

Orado : Diputado Mr. Etienne Ys
Dia : Djamars dia 19 di sèptèmber
Ora : Mitar di ocho (7.30 p.m.)
Luga : Telecuraçao.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 19de september 1995, heb ik ROGELIO CIPRIANO ERSILIA, deurwaarder bij het Gerecht op Curaçao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao van de **14de september 1995, UNIVERSAL TELE CASTERS N.V.**, gevesatigd op Curaçao voorheen kantoor gehouden hebbende aan de De Ruyterkade no. 62, thans zonder bekend kantooradres in de Nederlanse Antillen of daarbuiten **OPGEROEPEN** voor de te houden Raadkamer op **vrijdag, de 29ste september 1995,** des voormiddags te 08.30 uur, ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4, teneinde op de door de vennootschap naar het recht **HONG KONG BANK OF AUSTRÄLIE LIMITED**, gevestigd in Aüsträlie, tegen haar ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. Ersilia

Kies een
Hogere Beroeps-
opleiding
van PBNA.

Technische Informatica
Elektronicatechniek
Elektrotechniek
Besturingstechnologie
Werktuigbouwkunde
Technisch Chemicus
Bouwkunde
Civiele techniek
Milieu- en Cultuurtechniek

Thuis studeren, dus zelf uw tijd indelen en uw tempo bepalen. En de Ing-titel halen? Dat kan, met de Hogere Technische Opleidingen van PBNA. Bel ons voor meer informatie!

ANTILLIAANSE ONDERWIJSINSTELLING PBNA
Tel: 652978
POSTBUS 4778 SALIÑA 148b, CURAÇAO, NED. ANTILLEN

buro arends
praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75 b

In oktober gaan de volgende korte intensieve trainingen van start:

TELEFONISCHE DEBITEUREN-BEWAKING (ISW)
(begint 9 oktober 1995)

De betalingen door debiteuren verlopen trager dan enkele jaren geleden. Telefonische benadering maakt het kontakt met de klant persoonlijk en daardoor effectief.
Daarom deze training om de debiteuren van uw organisatie efficiënt en effectief te benaderen.
Bestemd voor medewerkers van administratieve- en/of debiteurenafdeling en buitendienstmedewerkers.

VERGADERTECHNIEK (ISW)
(begint 17 oktober 1995)

Effektief vergaderen bespaart tijd en dus geld. Deze training heeft daarom een direkt effekt op de bedrijfsresultaten.
U wordt getraind in effektief communiceren, argumenteren en onderhandelen in situaties uit uw eigen praktijk.
Zowel kennis, houding en gedrag komen ruim aan bod.

BEOORDELINGS- EN FUNKTIONERINGS-GESPREKKEN
(begint 18 oktober 1995)

Een goed gevoerd beoordelingsgesprek werpt zijn vruchten af, deze training ook!
In deze training leert u dit professioneel tweegesprek voeren.
U neemt kennis van communicatiebeginselen en krijgt tegelijkertijd de gelegenheid om te oefenen. U leert uw eigen stijl herkennen en corrigeren waar nodig is.

Belt u voor meer informatie met onze kursuskoördinatoren op telefoonnummer 612470 of faxt u naar 656370.

ISW/Trainingen: KORT EN INTENSIEF!